



Reconocimiento - No Comercial - Compartir Igual - Sin restricciones adicionales

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Usted puede distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir del documento original de modo no comercial, siempre y cuando se dé crédito al autor del documento y se licencien las nuevas creaciones bajo las mismas condiciones. No se permite aplicar términos legales o medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otros a hacer cualquier cosa que permita esta licencia.

Referencia bibliográfica

Rojas, L. (1996). *Estudio Lingüístico del Léxico de La Hípica*. [Tesis para optar el grado de Licenciado en Lingüística]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Unidad de Pregrado.

REPOSITORIO DIGITAL DE TESIS DE LA BIBLIOTECA DE LETRAS DE LA UNMSM

Autor

Leonor Rojas Domínguez

Título

Estudio Lingüístico del Léxico de La Hípica

**País de
publicación**

Perú

**Fecha de
publicación**

1996

**Tipo de
publicación**

Tesis de licenciatura

Idioma

Español

Resumen

La investigación describe el léxico de la hípica, el deporte de las carreras de caballos, a través de un corpus amplio. Analiza cómo el léxico hípico comparte términos con el uso común del caballo, como cincha o estribo y también incluye vocabulario especializado como jockey, dupleta o trifecta. Este lenguaje refleja la creatividad del deporte, especialmente en las apuestas, con nombres como polla, mulita o cuatrifecta. El estudio organiza el léxico en áreas temáticas, de modo que, detalla sus características y la evolución de términos que se han creado para atraer a los aficionados a las carreras.

Palabras clave

Léxico; Hípica; Vocabulario.

Campo del conocimiento del OCDE

Lingüística

Tipo de trabajo de investigación

Tesis

Nombre del grado

Licenciatura

Grado académico

Licenciatura en Lingüística

Institución que otorga el grado

Universidad Nacional Mayor de San Marcos

UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS
(Universidad del Perú, Decana de América)

Facultad de Letras y Ciencias Humanas
Escuela Académico-Profesional de Lingüística



Estudio Lingüístico del Léxico de
La Hípica

Tesis para optar la
Licenciatura en Lingüística



Presentada por
Leonor Rojas Domínguez



Asesor: Mg. Augusto Alcocer Martínez

Lima-Perú

1996

Presentación

Este trabajo de investigación, - presentado para sustentación en la Escuela Académico-Profesional de Lingüística hace una descripción léxica de la terminología de la hípica ("Deporte de los Reyes") y organiza el material recolectado utilizando el método de *campo* propuesto por Eugenio Coseriu.

En el Capítulo I, tratamos de la evolución histórica que ha sufrido el caballo desde su aparición hace millones de años hasta llegar al *purasangre* de carrera, elemento fundamental de nuestro estudio. Aquí también tratamos la evolución histórica que ha tenido el *turf* en el Perú desde las primeras carreras, que el siglo pasado en el Callao desarrollaron aficionados ingleses, hasta la actualidad.

En el Capítulo II establecemos el marco conceptual y teórico de la investigación, examinando conceptos fundamentales como los de lexicografía y lexicología, a la luz de los trabajos de Julio Casares, Julio Fernández Sevilla y Günther Haensch. También tomamos en cuenta el concepto de campo léxico, desarrollado por Jost Trier, Eugenio Coseriu y Horst Geckeler, así como el aporte del análisis semiótico, desarrollado por la escuela francesa.

En el Capítulo III presentamos todo el material léxico, organizado en doce campos léxicos, que a su vez se han subdividido en subcampos, siguiendo la metodología de Coseriu. Las entradas aparecen con su respectiva definición, con información gramatical y fonética (esto último cada vez que se haga necesario aclarar lo que no es reflejado adecuadamente por la ortografía).

En el Capítulo IV se hace un análisis lingüístico complementario, para ocuparnos de aspectos como la incorporación o adaptación de extranjerismos, y la parte del vocabulario que refleja la función expresiva del lenguaje (esto desde la perspectiva de Karl Bühler).

Al final presentamos las Conclusiones.

Reconocimientos

Agradecemos a las autoridades del Jockey Club del Perú por su valioso y desinteresado apoyo, al permitirnos ingresar a las diferentes instalaciones del Hipódromo de Monterrico, lo cual hizo posible el trabajo de campo para la obtención directa de información (observando las actividades, objetos, áreas de práctica, y entrevistando a personas concedoras).

Expresamos nuestro agradecimiento en forma especial a todos los informantes que entrevistamos, quienes amablemente contestaron los diferentes cuestionarios; todos ellos mostraron un gran espíritu de cooperación. En el Apéndice aparecen las fichas con los nombres y otros datos de los informantes.

Finalmente, se agradece al asesor de esta tesis, Mg. Augusto Alcocer Martínez, por su apoyo desde el momento en que le informé de mi propósito de realizar la investigación, y por sus consejos, orientaciones y permanente exigencia académica. De igual manera, nuestro reconocimiento a la profesora María Cortez Mondragón, Directora de la Escuela Académico-Profesional de Lingüística, por su oportuna y desinteresada colaboración, que nos permitió lograr acceso a diferentes centros de investigación y bibliotecas.

Mi agradecimiento también al Dr. Humberto Masgo Cabello, a los Licenciados Ana Baldoce Espinoza y Manuel Conde Marcos, docentes del Dpto. de Lingüística, por sus sugerencias y atinadas observaciones.

índice

Pág.

Presentación	i
Índice	iii
Introducción	1
1 Planteamiento	2
2 Hipótesis	2
3 Objeto de estudio	3
4 Objetivos	4
5 Importancia	5
6 Antecedentes	5
7 Metodología	7
Capítulo I	
El caballo a través de la historia	
1.1 Las carreras de caballos. Otras actividades deportivas hípicas	14
1.2 Evolución histórica del caballo	15
1.2.1 Gravitación universal del caballo	16
1.2.2 Evolución del caballo de carrera	18
1.3 Primeras carreras	18
1.3.1 Carreras de caballos	19
1.3.2 Sementales más famosos	19
1.3.3 Elevage	20
1.4 Caballos de carrera	21
1.4.1 Importancia del caballo de carrera	21
1.4.2 Crianza del caballo de carrera	22
1.5 El caballo en América	22
1.5.1 Cría del caballo en América	23
1.5.2 Rol del caballo en América	23
1.5.3 Juegos y ganadería	24
1.6 El caballo en el Perú	25
1.6.1 Ingreso del caballo al territorio peruano	25
1.6.1.1 Primeros jinetes peruanos	25
1.6.2 Cría del caballo en el Perú	28
1.6.3 El caballo peruano	28
1.6.4 El caballo de carrera en el Perú (<i>Elevage</i>)	29
1.6.5 Importación americana	29



1.6.6 <i>Postín</i>	30
1.7 Evolución histórica de la hípica en el Perú	30
1.7.1 Hipódromo de Santa Beatriz	31
1.7.2 Hipódromo de San Felipe	31
1.7.3 Hipódromo de Monterrico	32
1.7.4 La hípica en provincias	32
1.8 <i>Stud Book</i> Peruano	33
1.9 Situación actual de la hípica	33

Capítulo II

Aspectos teórico-lingüísticos del tema

Introducción	34
2.1 Significado	36
2.2 Semántica y semiótica	39
2.3 Lexicología y lexicografía	43
2.4 Campo léxico	48
2.4.1 Antecedentes	48
2.4.2 Concepto de <i>campo</i>	51
2.4.3 El campo léxico según Coseriu	57
2.4.4 Aplicación de los campos	58
2.5 Fundamentación teórica	59
2.5.1 Caracterización semiótica	61
2.5.2 Rasgos semánticos	65

Capítulo III

Léxico de la hípica

3.1 Hípica en general e instituciones hípicas	70
3.1.1 Hípica en general	70
3.1.2 Jockey Club del Perú	70
3.1.2.1 Aspectos reglamentarios	71
3.1.2.2 Instituciones, organismos y grupos de gobierno	77
3.1.2.3 Personas intervinientes	78
3.1.3 <i>Stud Book</i> Peruano	79
3.1.4 Otras instituciones hípicas	81
3.2 Campo hípico	81
3.2.1 Ambiente físico del hipódromo	81
3.2.2 Lugar de entrenamiento y desarrollo de carreras	84

3.2.3 Instrumentos necesarios para el desarrollo de la carrera	86
3.2.4 Caballerizas	88
3.3 Caballos de carrera	88
3.3.1 Descripción y denominaciones del caballo	89
3.3.1.1 Constitución física del caballo	89
3.3.1.1.1 Cabeza	89
3.3.1.1.2 Cuerpo	90
3.3.1.1.3 Extremidades	92
3.3.1.2 Nomenclatura de pelajes y particularidades del caballo de carrera	93
3.3.1.2.1 Colores básicos y variaciones de tonalidades	93
3.3.1.2.2 Manchas en la cara	94
3.3.1.2.3 Manchas en el cuerpo	94
3.3.1.2.3.1 Manchas de pelos blancos	94
3.3.1.2.3.2 Manchas de pelos negros	95
3.3.1.2.3.3 Manchas en las extremidades	95
3.3.1.3 Denominaciones por su aspecto físico	96
3.3.1.4 Denominaciones por la edad	97
3.3.2 Denominaciones del caballo por su carácter	98
3.3.3 Denominaciones genéricas del caballo	99
3.3.4 Actividad fisiológica, actitudes y acciones del caballo	101
3.3.5 Zootecnia	102
3.3.5.1 Reproducción y crianza del caballo de carrera	102
3.3.5.1.1 Reproducción	102
3.3.5.1.2 <i>Elevage</i>	104
3.3.5.2 Alimentación y cuidados del caballo de carrera	107
3.3.5.2.1 Alimentación	107
3.3.5.2.2 Cuidados	108
3.3.5.2.3 Personas intervinientes	109
3.3.5.3 Salud del caballo de carrera	110
3.3.5.4 Tratamiento y curación de enfermedades	113
3.3.6 Denominaciones del caballo por la carrera	114
3.3.6.1 Por actitud en la carrera	114
3.3.6.2 Por la distancia	114
3.3.6.3 Por el tipo de pista	115
3.3.6.4 Por su rendimiento	116

3.3.6.5 Por la apreciación de los aficionados	118
3.3.7 Aperos e indumentaria del caballo de carrera	119
3.3.7.1 Aperos	119
3.3.7.1.1 Silla de montar	122
3.3.7.1.2 Filete	123
3.3.7.2 Indumentaria	123
3.3.7.3 Personas intervinientes	123
3.3.7.4 Verbos relacionados	124
3.4 Preparación y entrenamiento del caballo de carrera	124
3.4.1 Preparación	124
3.4.2 Entrenamiento	125
3.4.2.1 Entrenamiento general	125
3.4.2.2 Entrenamiento de pista	127
3.4.3 Personas intervinientes	128
3.5 Jinete	129
3.5.1 Nombres del jinete	129
3.5.2 Acciones del jinete durante la competencia	130
3.5.3 Aperos e indumentaria	131
3.5.3.1 Aperos	131
3.5.3.2 Indumentaria	132
3.6 Propietarios	132
3.7 Carreras	133
3.7.1 Proceso de la carrera	134
3.7.1.1 El espectáculo	134
3.7.1.2 Acciones	140
3.7.2 Tipos de carrera	150
3.8 Juegos y apuestas	153
3.8.1 Apuestas	153
3.8.2 Premios	157
3.8.3 Participantes	157
3.9 Afición y aficionados	158
3.9.1 Afición	158
3.9.2 Denominaciones de los aficionados	158
3.10 Periodismo especializado	160
3.11 Eventos especiales	160
3.11.1 Coronas	161
3.11.2 Otras carreras importantes	163
3.12 Formas de tratamiento	164

3.12.1 Entre aficionados	164
3.12.2 De los aficionados al jinete	166
3.12.3 Del entrenador al jinete	167
3.12.4 De los aficionados al caballo	167
Capítulo IV	
Análisis	
4.1 El léxico y la función expresiva	168
4.1.1 Comentario	170
4.2 Extranjerismos	171
4.2.1 Anglicismos	172
4.2.2 Galicismos	177
4.2.3 Asimilación de extranjerismos	178
4.2.3.1 Aspectos fonético-ortográficos	178
4.2.3.1.1 Consonantes palatales invariadas	178
4.2.3.1.2 Lectura normal de vocales	178
4.2.3.1.3 Consonante protética	178
4.2.3.1.4 Vocales mudas	179
4.2.3.1.5 Interpretación de la <h>	179
4.2.3.1.6 Acento	180
4.2.3.2 Morfología	180
4.2.3.2.1 Género	180
4.2.3.2.2 Derivación	181
4.3 Voces nativas	182
4.4 Relaciones semánticas	183
Conclusiones	185
Bibliografía	187
Anexos	196
Cuestionario, fichas y fotografías	

Introducción

La presente investigación trata de hacer una descripción léxica de la terminología de la hípica, el deporte de las carreras de caballos. Se va a trabajar con un *corpus* suficiente que permita dar una visión amplia y detallada del mundo de la hípica.

En el léxico de la hípica encontramos una variedad de fenómenos y factores que le dan riqueza y consistencia. La actividad de las carreras de caballos son una aplicación deportiva del empleo del caballo, animal que ha acompañado al hombre durante milenios.

Al haber surgido echando mano a un animal conocido, el caballo, y a una acción también conocida, cabalgar, el deporte de la hípica tiene en su léxico mucho del que corresponde al uso normal, no deportivo, del caballo, como *cincha*, *estribo*, *herraje*, etc. Fuera de esto, posee palabras y giros especializados, conocidos sólo en el mundo de la hípica, como *dupleta*, *jockey*, *placé*, etc.

Es de destacar que el léxico hípico se ha caracterizado por su creatividad, evidenciada, por ejemplo, en el nombre de diversas apuestas que se han ido creando para atraer la atención del público apostador, como *la polla*, *la dupleta*, *el vale triple*, *la mulita*, *la trifecta*, *la cuatrifecta*, etc.

En nuestra investigación hemos ordenado el *corpus* en áreas o campos definidos por alguna característica común, según criterios que se explicitan en el Capítulo II.

1 Planteamiento

Como ciencia, la lingüística debe contribuir, desde su campo especializado, a conocer y comprender mejor el mundo y el medio social en que vivimos. Así, los estudios léxicos aportan un importante esclarecimiento sobre las actividades de la gente y su manera de ver las cosas. Tal comprensión se consigue aplicando al estudio de determinada esfera de actividad humana los métodos lingüísticos pertinentes. El presente trabajo de investigación se sitúa en esa perspectiva y se propone dar una visión objetiva del léxico del deporte de la hípica.

2 Hipótesis

- 1) El léxico utilizado en el deporte hípico de las carreras de caballos es una especialización de la lengua general, y también en él se expresa la dinámica del contacto de lenguas.
- 2) En el léxico de la hípica existe un porcentaje limitado, pero importante de palabras de origen extranjero.
- 3) El léxico de la hípica está organizado en campos léxicos, lo cual será evidenciado al exponer el material recogido.

3 Objeto de estudio

3.1 Universo

Se consideran las voces utilizadas en el deporte hípico de carreras de caballos que se realizan en Lima.

3.2 Corpus

Se han seleccionado un total 821 entradas que consideramos son las más representativas para realizar nuestro estudio.

3.3 Informantes

Considerando necesario verificar la información y contrastarla con los usuarios especializados, se ha seleccionado como informantes a personas representativas, que están inmersas en la hípica:

-2 jinetes.

-2 entrenadores.

-1 propietario.

-4 aficionados (diferentes estratos sociales).

-2 comentaristas hípicos.

-1 empleado del *Stud Book*.

-1 jefe del *Stud Book*.

-2 vareadores.

-1 veterinario.

Lo que hace un total de dieciséis personas entrevistadas.

Los criterios que se tuvieron en cuenta para elegirlos fueron:

- a) Que laborasen en la hípica o que profesionalmente estuviesen relacionados con las carreras de caballos;

- b) Que tuviesen suficiente amplitud de criterio para hablar con libertad acerca del tema propuesto; y
- c) Que tuviesen un buen dominio y manejo del español y fuesen mayores de edad.

Todas las personas entrevistadas se mostraron muy colaboradoras y dispuestas a contestar las correspondientes preguntas. Todas ellas son ampliamente conocedoras de su campo, son especialistas.

Respecto de los informantes hemos observado que en su mayoría pasan de los cincuenta años; los menos son los que bordean los treinta. No hemos entrevistado a ninguna mujer. En general, la participación femenina es minoritaria (observando al público espectador de las tribunas, se ve que hay aproximadamente una mujer por cada treinta varones).

4 Objetivos

- Registrar y describir el léxico de la hípica (deporte de las carreras de caballos), empleado en Lima actualizado en palabras y lexías, etc.
- Organizar el material recolectado en campos léxicos, utilizando la metodología de Eugenio Coseriu.
- Elaborar un lexicón de términos hípicos.

5 Importancia

Es necesario incrementar el número de las descripciones lingüísticas de diversas áreas, por ejemplo las del deporte, ya que como lingüistas estamos llamados a contribuir en el desarrollo cuantitativo y cualitativo de éstas descripciones, pues como lo afirma Günther Haensch: "Pienso [...] que vivimos en una época que de un modo creciente —quizás creciente hasta preocuparnos— nos pone bajo la dominación de las ciencias y de sus tecnologías. La ciencia, ya se trate de ciencias naturales, filosofía y letras o ciencias sociales, interfiere de una forma cada vez más directa en nuestra existencia social y privada, y determina, de un modo cada vez más imperativo, las condiciones ambientales que nos toca vivir [...]" (Haensch et al. 1982: 148). Esta realidad que se impone en la vida contemporánea hace imperativa la elaboración de diccionarios especializados dentro de la totalidad de las actividades lexicográficas.

6 Antecedentes

Parte de nuestra investigación consistió en visitar las bibliotecas principales tanto de universidades particulares como estatales y también la Biblioteca Nacional, con el propósito de encontrar algún material que nos haya antecedido en el tratamiento del tema de esta tesis. Como resultado de ello afirmamos que no encontramos, en ninguna de ellas, ningún trabajo que se haya ocupado acerca del léxico motivo de nuestro estudio.

En cuanto a los centros de documentación e investigación diremos que nuestra búsqueda se extendió hacia el Instituto Riva Agüero, en donde encontramos algunos materiales relacionados con nuestro tema; todos estos trabajos (que se encuentran registrados en la bibliografía) los encontramos en

la revista *Thesaurus*, que edita el Instituto Caro y Cuervo, de Colombia. Los artículos que hemos revisado tratan específicamente de la organización de campos léxicos específicos, como por ejemplo el campo de la intromisión (en las relaciones interpersonales).

En la Hemeroteca de Letras de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos hallamos material muy importante dentro de los temas lexicográficos latinoamericanos, como son los trabajos del argentino Daniel Granada, quien ha tratado, por ejemplo, "El Pelo Zaino en España y en América", "Terminología Hípica Española e Hispanoamericana", "Sobre los nombres de los Colores del Caballo de América" y "Antiguas Carreras de América", publicados en el *Boletín* de la Academia Argentina de las Letras. Todos los trabajos publicados por Granada nos parecen importantes debido a que nos ofrecen un panorama de cómo se iniciaron las carreras de caballos en esta parte del continente.

Otro trabajo importante que nos ha antecedido dentro de la lexicografía sudamericana es "Del Vocabulario Hípico en Bogotá", que escribe Fernando López Cruz, quien nos presenta 99 entradas que pertenecen a la hípica bogotana. Lo consideramos un estudio serio en el sentido en que nos explica la metodología que utilizó para recoger el material que nos presenta.

En cuanto a trabajos sobre la hípica realizados en nuestro país mencionaremos el estudio del léxico de la hípica de Luis Hernán Ramírez (Lima, 1979), un material que nos fue alcanzado por el propio autor. Consta de 47 entradas referidas al léxico de la hípica en el Perú, cada una de las cuales aparece con su respectivo significado. El autor del trabajo nos refirió haber recopilado ese material en un curso de Seminario de la Escuela Académico-Profesional de Lingüística.

7 Metodología

7.1 Método

Se utilizará el método de descripción lingüística. Esta descripción abarca las fases siguientes:

- 1.^a) Estudio de antecedentes. Estudio de la bibliografía nacional e internacional. Se consultó diarios limeños de circulación nacional (*El Comercio* (sección hípica del suplemento *Deporte Total*); *Expreso*, en su sección hípica, columna *Al carrerón*, que escribe Robalca). Se revisó estos diarios desde el 1.^o de enero de 1995 hasta el 1.^o de enero de 1996). Revisamos ejemplares de revistas especializadas en hípica, como *Prismático* (números correspondientes al primer semestre del año 1995), *Estudie su Polla* (números del primer semestre del año 1995). También revisamos en la Biblioteca de la Univ. Nac. Agraria los libros *Enfermedades del Caballo*, *El Caballo Peruano*, que figuran en la Bibliografía. Visitamos la biblioteca especializada del Jockey Club del Perú, en la que encontramos importante material para nuestra investigación: *Caballos de América*, *El Caballo de Carrera en el Mundo*, *A mis Amigos los Caballos* (tomos I, II, IV y V). Las obras mencionadas, ampliamente apreciadas por la claridad de su exposición, nos permitieron adentrarnos en el mundo de la hípica. Finalmente, tuvimos en nuestras manos el *Diccionario del Turf y las Carreras Cuadreras*, valiosa obra del autor argentino Enrique Ricardo del Valle, que nos sirvió de inspiración para que nosotros, análogamente, pensáramos en elaborar un diccionario similar, adaptado a la realidad hípica del Perú, y con aportes lingüísticos, ya que el diccionario de Del Valle carece de ello.

- 2.^a) Trabajo de campo. Recolección del material lingüístico. Hemos visitado el hipódromo de Monterrico, recorrido sus diversas dependencias y espacios (caballerizas, pistas de carrera, zona de partida, tribunas, piscina de caballos), entrevistando a diversos especialistas (vareadores, jockeys, preparadores, etc.), lo cual nos ha dado una visión clara de cómo se desarrollan las actividades hípicas y cómo circula y se usa su vocabulario.
- 3.^a) Trabajo de gabinete. Comprende: a) formulación del corpus; b) procesamiento, elaboración y descripción del léxico hípico aplicando métodos de análisis lingüístico; c) control y corrección del léxico elaborado.
- 4.^a) Redacción final.

7.2 Medios materiales

- Grabadora
- Cassettes
- Cámara fotográfica
- Disquetes
- Cuestionario (véase Anexos)
- Ficha lexicográfica
- Ficha sociolingüística
- Papel bond
- Lapiceros
- Lápiz
- Borrador

7.3 Cuestionario

Podemos considerar dos tipos de cuestionario:

a) De consulta

—*El cuestionario del Atlas Lingüístico y Etnográfico del Perú (ALEP)*, Luis Hernán Ramírez et al. (1980).

No registra ninguna pregunta sobre equinos ni sobre carreras de caballos.

Araya, Guillermo

1977 *Atlas Lingüístico y Etnográfico del Sur de Chile (ALESUCH)*, Santiago de Chile, Instituto de Filología, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Austral de Chile, Editorial Universitaria, 79 pp.

Araya registra en el ALESUCH preguntas sobre el caballo y son las siguientes:

- 1) Caballería coceadora.
- 2) Labios, belfos.
- 3) La crin.
- 4) Cortar la crin.
- 5) Tupé, copete en el frente.
- 6) Cola (nombres según la forma).
- 7) Excremento del ganado caballar.
- 8) Relinchar (onomatopeya).
- 9) Almohaza, instrumento de hierro para limpiar las caballerías.
- 10) Repelón, carrera pronta e impetuosa.
- 11) Parada en firme.
- 12) Retrechar, retroceder
- 13) Resabio, malamaña

- 14) Caballería espantadiza
- 15) Desbocarse
- 16) Encapotarse, bajar la cabeza demasiado arrimando la boca al pecho)
- 17) Despedir el caballo al jinete
- 18) Cabecear, picotear)
- 19) Nombres propios más corrientes dados a los caballos)

En total registra 19 preguntas en cuanto al léxico equino). En el capítulo 16 del léxico rural encontraremos un capítulo que ha denominado "Carrera a la chilena" y formula las siguientes preguntas:

- 1) Carrera a la chilena (distancias que se corren).
- 2) Concertar una carrera.
- 3) Personas que lo hacen.
- 4) Propietario del caballo de carrera quien lo hace correr frecuentemente.
- 5) Apuesta.
- 6) Tercero a quien entregan el dinero los apostadores.
- 7) Preparación del caballo (en qué consiste).
- 8) Preparador.
- 9) Caballo sobrepreparado.
- 10) Caballo poco preparado.
- 11) Fusta que emplea el jinete (clases).
- 12) Delimitación del terreno donde se realiza la carrera.
- 13) Lugar del cual deben partir los caballos.
- 14) La meta.
- 15) Juez de partida.
- 16) Partir un animal antes que otro.
- 17) Aventajar un caballo a otro durante la carrera.
- 18) Correr sin aventajarse demasiado.

- 19) Ventaja en cualquier tramo de la carrera.
- 20) Retención del caballo durante la carrera.
- 21) Desviarse el animal fuera del límite en que debe correr.
- 22) Cruzarse hacia el campo contrario.
- 23) Ganar la carrera con mucha ventaja.
- 24) Juez de meta.
- 25) Condiciones en que se desarrollan las carreras.

En total registra 25 preguntas.

—*El cuestionario del Atlas Lingüístico de Aragón (ALAR)* Manuel Alvar) (1963)

Dentro del capítulo de animales domésticos (capítulo X) incluye las siguientes preguntas sobre léxico equino:

- 1) Casco.
- 2) Yeguada.
- 3) Caballo alazán.
- 4) Caballo Bayo (color avinagrado).
- 5) Caballo Pío (de dos colores).
- 6) Caballo morcillo (negro).
- 7) Modo de llamar al caballo.
- 8) Voz para que la caballería vaya a la derecha.
- 9) Voz para que la caballería vaya a la izquierda.
- 10) Montura: tipos.
- 11) Riendas.
- 12) Bridas.
- 13) Freno de boca.
- 14) Almohaza (o instrumento equivalente).
- 15) Caballo semental.
- 16) potro añojo.
- 17) De dos años.
- 18) Jaca (caballo castrado).

- 19) Penco (caballo viejo y malo).
- 20) Relinchar.

En total registra 20 preguntas.

En cuanto a juegos o competencia de caballos de carrera, no formula ninguna pregunta.

Se consultaron estos trabajos (ALESUCH, ALEP, ALAR) con el propósito de preparar un cuestionario con preguntas estandarizadas que sirvieran de base para otros estudios lingüísticos similares.

b) De empleo en el trabajo de campo

Primer cuestionario. En cuanto al cuestionario que usamos para recoger el material en el trabajo de campo, partimos con un conocimiento previo, básico, de la terminología hípica, información indirecta que habíamos recogido de revistas, periódicos y libros que tratan de este tema.

Respecto de la organización del cuestionario, lo estructuramos en campos léxicos, metodología seguida viendo los modelos que utilizaron los colegas que nos antecedieron en la preparación de repertorios léxicos, como son *Una muestra del léxico de la pesca en el Callao* (tesis), *Léxico del cultivo del manzano* (tesis). Tuvimos como base teórica los campos léxicos de Eugenio Coseriu.

Nuestro cuestionario ha sido organizado en doce campos léxicos, y nos sirvió para recoger en forma directa la información dada por los especialistas hípicas (vareadores, preparadores, jinetes, dirigentes, etc.).

Segundo cuestionario. Después de varias visitas al Hipódromo reelaboramos nuestro primer cuestionario; reordenamos los campos léxicos por investigar. Aquí utilizamos el método semasiológico, es decir, dábamos al informante el lexema para que lo definiera con sus propias palabras. Por ejemplo, preguntábamos "¿Qué es *stud*?", y nos respondían, por ejemplo, "Es una cuadra donde están los caballos".

Uso de la grabadora. Para captar la conversación espontánea, hicimos uso de la grabadora. Nosotros proponíamos un tema libre, como, por ej., el proceso de la carrera. El informante nos explicaba informalmente, intercambiando ideas con sus compañeros presentes. Mientras, en un cuaderno íbamos anotando los aspectos que nos parecían relevantes. Cuando teníamos dudas acerca de algunas informaciones, repreguntábamos para estar totalmente seguros de los significados de las palabras. Los modelos de los dos cuestionarios empleados en el trabajo de campo aparecen en el Anexo.



Capítulo I

El caballo a través de la historia

1. 1 Las carreras de caballos. Otras actividades deportivas hípicas. Dentro de los deportes ecuestres, es decir, que están relacionados con el caballo —designados por la Academia con el nombre genérico de *hípica*— podemos mencionar la equitación, el polo y las carreras de caballos, los tres denominados "deportes hípicos".

El primero, la equitación, consiste en montar a caballo con propiedad, proceso que debe realizarse con elegancia, seguridad, y manteniendo el jinete buen control del animal.

El segundo, el polo, es muy antiguo, y su práctica requiere contar costosos caballos, pese a lo cual siempre tiene practicantes. Por este motivo la difusión del polo está bastante limitada (a personas de buena posición económica o militares que tienen a mano los animales).

El tercer deporte, la carrera de caballos, o "deporte de los reyes", como también se le conoce, objeto de nuestro estudio, comprende los conceptos de *turf*¹ y *elevage*². Tanto el *turf* como el *elevage* están íntimamente ligados porque la

¹ Palabra inglesa que designa al deporte de la hípica.

² Palabra de origen francés que designa la crianza de los caballos de carrera, los purasangre.

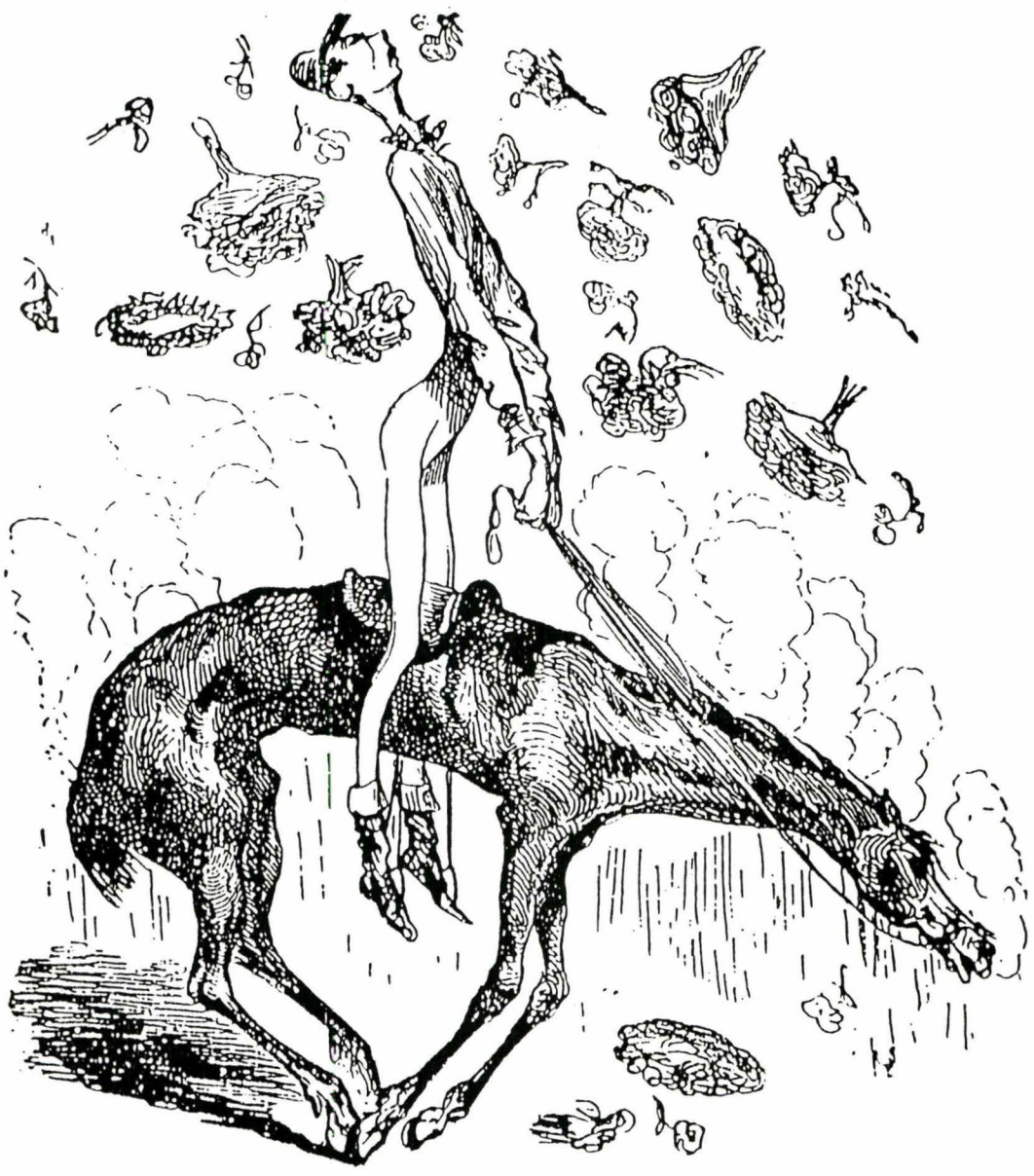
finalidad de las carreras es seleccionar a los mejores ejemplares, los cuales después de cumplido su ciclo en las carreras son destinados a la reproducción.

En estas carreras públicas sólo pueden participar caballos *purasangre* que estén inscritos en el *stud book*, registro donde se lleva la genealogía o *pedigree* de cada uno de los caballos.

Toda esta actividad deportiva está regida y orientada por el *Jockey Club*, que fue fundado en 1750 y goza de gran prestigio internacional.

1. 2 Evolución histórica del caballo

El caballo ha servido desde tiempos inmemoriales al hombre, más como bestia de trabajo que como fuente de alimento. Precisamente por esto, en español y otras lenguas romances para designar a este equino se impuso la palabra *caballus* ('caballo castrado') sobre *equus* ('caballo'). El nombre científico del animal conjuga ambas palabras: *Equus caballus*. Son de gran interés los descubrimientos que permiten seguir la evolución del caballo a partir de *eohippus*, animal del tamaño de un zorro, dotado de cuatro dedos útiles y uno rudimentario. Existió hace unos 55 millones de años y fue evolucionando: hubo variedades con tres y dos dedos, antecesoras del moderno caballo, que tiene un sólo dedo útil. La transformación ocurrió en Europa y en América. Cuando los europeos llegaron a América, no encontraron al caballo, porque ya había desaparecido miles de años antes que el hombre habitara nuestro continente. Una de las teorías sostiene que las variedades americanas de caballo pasaron a Asia y Europa cruzando el Estrecho de Bering. No se sabe con seguridad por qué desapareció de América el caballo (Cabrera 1945: 27).



En cuanto a Europa, se sabe que el caballo ya existía cuando surgió el hombre. Tanto el hombre como el caballo sobrevivieron a los cambios de clima y catástrofes que asolaron esa región. En la actualidad, junto con las diversas razas de caballos modernos, subsiste todavía la variedad *Przewalski*, descubierta el siglo pasado en estado salvaje en las llanuras de Mongolia (entre China y Mongolia). Hace poco, en 1995, una expedición francesa encontró en una zona inaccesible del Tíbet otra variedad de caballos salvajes bautizada *Riwoche*, la cual también —como la *Przewalski*— es de apariencia muy similar a la de los caballos representados en las cuevas del hombre prehistórico. Los especialistas en genética están examinando la sangre y tejidos del caballo *Riwoche* para llegar a saber si son de una raza antigua o si se trata de caballos cimarrones que por regresión fueron tomando la apariencia que ahora tienen (Dam 1995: 74).

1. 2. 1 Gravitación universal del caballo

Aunque se dice que el perro es el mejor amigo del hombre, no hay que olvidar que el caballo —más que el perro— ocupa un lugar destacado en el desarrollo de la civilización. Por este motivo, la domesticación y aprovechamiento del caballo fue un gran paso, importantísimo, en el desarrollo del hombre como ser superior. Desde entonces, se ha establecido una fructífera relación entre el hombre y tan noble animal.

En su obra transformadora de la naturaleza y en sus trabajos por supervivir, el hombre enfrentó obstáculos y tareas superiores a sus fuerzas, circunstancia en que animales auxiliares como el caballo entran en escena. Sea para halar grandes pesos, sea para transportar a su jinete grandes distancias, en tiempos de paz y armonía o en días de conflicto, el caballo demostró siempre su utilidad y fidelidad, lo cual ha generado una buena relación, cargada de gratitud y cariño.

En Europa, según hemos señalado, el hombre desde milenios atrás sabía lo que era el caballo y se servía de él. En las cavernas del hombre primitivo, el arte rupestre da testimonio de esto: ya en las cuevas en que vivía el hombre de Cro-Magnon aparece representado el caballo.

Hay que tener presente, pues, que el caballo vivió, sufrió y luchó junto al hombre, y todos los pueblos que han conocido al caballo de alguna manera expresan su reconocimiento o agradecimiento (en el arte, en la literatura y en el buen trato al animal). Por otro lado, la expansión del alma humana le hizo ver al hombre que además de la dura supervivencia, había algo más, que se llama vida espiritual, dentro de la cual contamos la sana diversión, las actividades como el juego y el deporte, amplio y grato terreno en el cual también participa el caballo, en los deportes hípicos (carrera de caballos, polo, pruebas de agilidad y destreza, etc.).

1. 2. 2 Evolución del caballo de carrera

El Caballo Árabe

Difundido en tres continentes (Europa, Asia y Norte de África), en todos esos lugares de desarrolló la crianza y domesticación del caballo. De los sitios en que estuvo presente el caballo, destaca el pueblo árabe como gran amante y conocedor de este animal. Conscientes del importante papel del caballo en su vivir, los árabes tuvieron en gran estima al caballo, y expresaron su afecto en la literatura. Sin exagerar, sin pecar de credulidad, se sabe que algunos jinetes se ocupaban más de su caballo que de su familia.

El caballo Inglés (purasangre de carrera)

Habiéndose desarrollado un fuerte vínculo entre hombre y caballo allí donde existió este animal, en Europa, particularmente en Inglaterra, se prestó especial atención no sólo a la crianza del caballo sino también al mejoramiento de su raza. Con bastante paciencia y habilidad, los criadores ingleses pudieron en sucesivos cruces lograr el *purasangre* o *purasangre de carrera*, variedad equina que reúne una serie de cualidades que la hacían óptima para la carrera de caballos.

1. 3 Primeras carreras

En tiempos antiguos el caballo ya servía para la distracción de la gente, no sólo para el trabajo o la guerra. Así, en la antigua Roma los emperadores, para el esparcimiento del pueblo, organizaban en el circo carreras de *cuadrigas*, que eran pequeños y veloces carros de dos ruedas halados por cuatro caballos. Dada la velocidad del carro y su fragilidad, los conductores sufrían a veces serios accidentes, que sin embargo no llegaban a empañar la emoción de la fiesta ni a disminuir el interés y la emoción de los espectadores. Esas carreras del coliseo romano, como las actuales, no hacían sino poner en evidencia el vigor del animal y su espíritu competitivo (los animales como perro, gallo, caballo, etc., son

sensibles al estímulo del amo y redoblan sus esfuerzos para lograr la victoria.

1. 3. 1 Carreras de caballos

Al haber sido Inglaterra una potencia colonial, con dominios en Asia, América y África, sus pobladores, y en especial los que viajaban a las colonias, tenían una buena visión del mundo, habían observado muchas culturas, costumbres, formas de vida y deportes. Más que los ciudadanos de otros países, los ingleses gozaron de la oportunidad de llevar una vida aventurera y deportiva (llaman *sport* al espíritu deportivo), lo cual debe haber creado las condiciones para que fueran ellos quienes desarrollaran el deporte y el espectáculo de las carreras de caballos.

Durante la edad media, la invasión de países europeos al Medio Oriente, con el pretexto de proteger los Santos Lugares, puso en contacto a ingleses, franceses, alemanes, españoles y portugueses con los guerreros musulmanes que se oponían a la invasión. A pesar de estar en bandos opuestos, los unos aprendían de los otros. Posiblemente en esta coyuntura de guerra los europeos (entre ellos los ingleses) observaron las excelentes cualidades del caballo árabe. Tiempo después, en el siglo XVIII se importó a Inglaterra caballos y yeguas árabes, turcos y berberiscos (por razones de expansión religiosa y de comercio los caballos turcos y berberiscos descienden del caballo árabe), que sirvieron de base al *thorough breed* (pura sangre de carrera), que es la raza del caballo de carrera que se conoce en todo país en que haya actividad hípica organizada.

1. 3. 2 Sementales más famosos

Los padrillos de más calidad, llegados a Inglaterra entre 1715 y 1725 fueron *Flying Childers*, *Ballet Childers*, *Partner*, *Byerley Turk* y *Godolphin Arabian*

1. 3. 3 Elevage

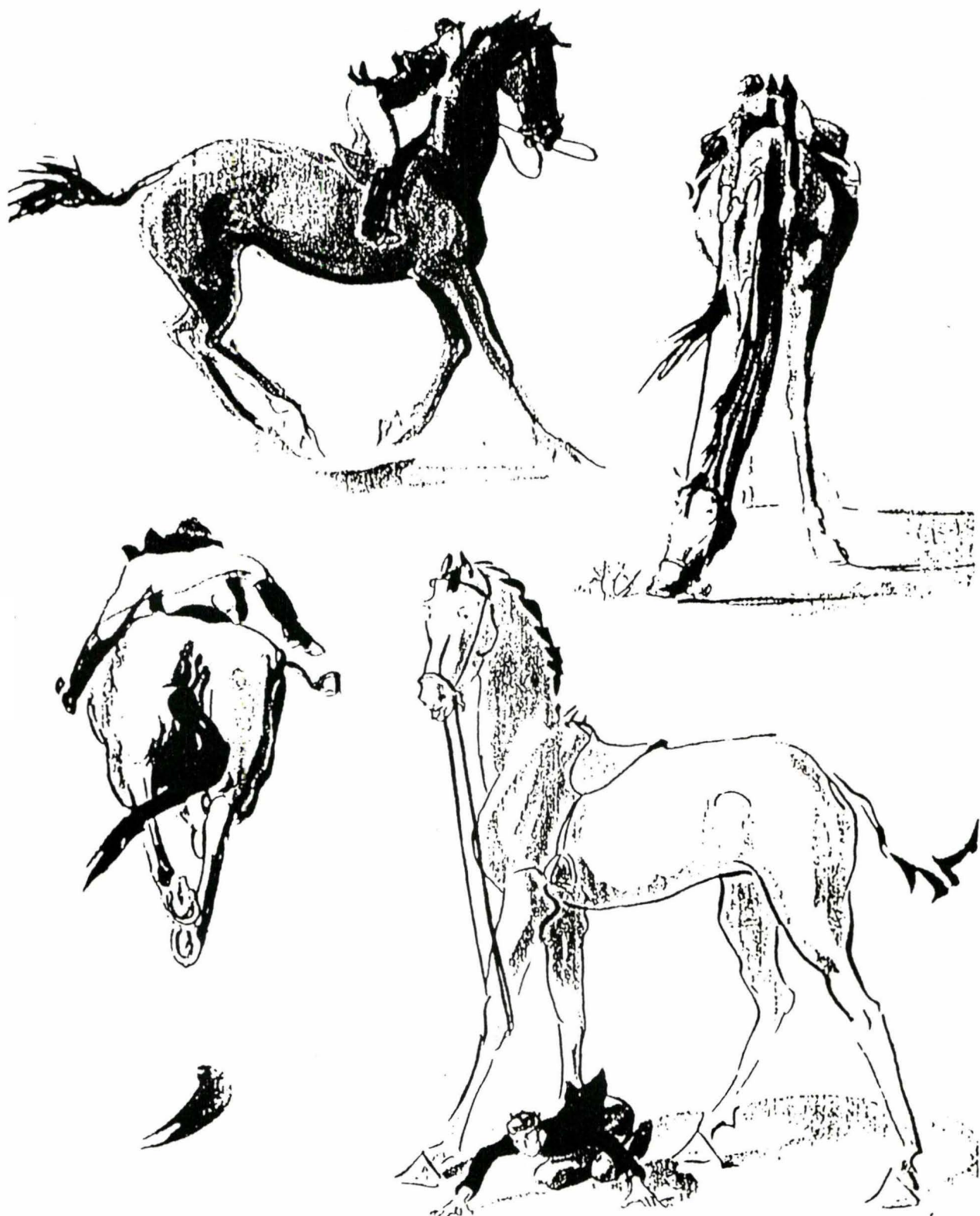
El fundamento de las carreras, su finalidad principal, es escoger para la reproducción los mejores caballos, observando el rendimiento de cada uno en las carreras públicas, lo cual da validez al *pedigree* (el árbol genealógico del animal).

Respecto de los sementales fundadores, puede decirse que los caballos de carrera contemporáneos descienden de tres grandes padrillos, cuya progenie ha continuado hasta la actualidad, y que han acaparado victorias en los grandes clásicos. Son *Eclipse*, descendiente *Darley Arabian*; *Herod*, descendiente de *Byerley Turk*, y *Matchen*, descendiente de *Godolphin Arabian*. Los más notables padrillos del siglo pasado y del actual tienen su punto de partida en uno de esos garañones, que son los padres remotos del purasangre de carrera.

El caballo de carrera es resultado de una rigurosa selección con un buen control del *inbreeding* (consanguinidad), lo que se hace realizando sucesivos cruces entre los mejores caballos y yeguas. De esta manera se logra el mejoramiento de la raza, con ejemplares que destacan por su velocidad y resistencia. El criterio para definir cuáles son los mejores representantes que pueden pasar a sus descendientes sus buenas cualidades es el resultado que obtengan en las carreras públicas (competencia oficial de carrera de caballos).

Por tal razón las pruebas de selección se organizan en rigurosas condiciones, para que resulten ganadores solamente los caballos de mejor calidad, que a su retiro, son destinados a la reproducción. La consanguinidad tiene dos puntos que se puede poner de relieve: en primer lugar, cómo se ha ido imponiendo en la crianza de los caballos de carrera, en forma tal que los actuales purasangre provienen de tres garañones, y de por lo menos de treinta yeguas; y segundo que las modernas teorías sobre la herencia validan los resultados

A TYRO'S-EYE VIEW BY HELEN KIRBY



Helen Kirby

alcanzados en la crianza del caballo. La teoría, las leyes de la herencia biológica, determina que dirigiendo con cuidado el proceso de cruzamientos se puede reforzar características postivas o rasgos positivos que estén en los cromosomas, los cuales son transferidos de una generación a otra (durante estos cruces selectivos se logra evitar que rasgos negativos o debilidades pasen de una generación a otra). La habilidad de los criadores se destaca también en el hecho de que se manejó con cuidado el factor de consanguinidad, ya que todos los caballos de carrera descienden de los pocos ancestros con quienes se inició la selección y cruce.

1. 4 Caballos de carrera

Para llegar al actual caballo de carrera se ha recorrido un largo camino de cruzamientos controlados durante varias generaciones de caballos. En ese proceso se buscó lograr que la agilidad y la resistencia de los caballos fuese superior a las de sus ascendientes (los padrillos y yeguas madres originales). El factor que refuerza las cualidades del caballo de carrera y que determina la dirección del proceso de selección es la carrera de caballos, la prueba de mayor rigor que definirá si el cruce es bueno o no. Los caballos que más rendían en las carreras eran separados para la reproducción.

1. 4. 1 Importancia del caballo de carrera

Por la buena calidad genética de sus ancestros y por lo dura, difícil y rigurosa que es la carrera, el caballo de carrera es entre todos los caballos el que está en aptitud de servir eficientemente casi en cualquier otra actividad, lo cual significa que si por alguna razón un caballo de carrera

es llevado al campo, al cuartel o a un club de deportes ecuestres, se desempeñará muy bien. Se puede sintetizar esto de la siguiente manera: *si un caballo es bueno para las carreras, es bueno para cualquier cosa*. No por ser un animal superespecializado es inútil para otras tareas, además de que como reproductor mejora el potencial genético de la caballada a la cual se incorpora. Esto para aclarar que los esfuerzos por lograr una variedad animal no han sido algo inútil ni una excentricidad.

1. 4. 2 Crianza del caballo de carrera

Existiendo una actividad deportiva como la carrera de caballos que impone el requisito de raza a los animales participantes, la crianza del caballo de carrera se ha difundido a todos los países en que existe actividad hípica organizada. Se ha sistematizado y reglamentado (hay criterios estrictos para determinar la pureza racial del caballo.

1. 5 El caballo en América

La expansión del caballo en América —nos dice Blousson en *El Caballo de Carrera en el Mundo*— se produjo a través de las expediciones que los invasores españoles emprendieron desde las islas del Caribe en procura de nuevas posesiones. Cuando las incursiones armadas alcanzaron los actuales territorios de los países centroamericanos, la progresión en cualquier rumbo estaba supeditada por la naturaleza del terreno que se recorría, por el grado de resistencia de los indígenas, por el clima y por la posibilidad de conseguir abastecimientos, factores sobre los cuales los conquistadores tenían poco control.

1. 5. 1 Cría del caballo en América

Para la invasión América, el nuevo continente, el caballo fue pieza fundamental, especialmente porque daba una tremenda ventaja frente a pueblos que no sólo carecían de caballos sino que, además, no tenían armas de fuego. Con la finalidad de asegurarse la provisión de equinos, los españoles empezaron a criar caballos en la isla de Santo Domingo. En 1500 se contaba con sesenta yeguas de la corona en la isla La Española, aparte de las que criaban por su cuenta algunos españoles.

Poco después de llegar a Santo Domingo a ejercer el cargo de Gobernador General de las Indias, Nicolás de Obando puso empeño en fomentar la crianza del ganado caballar, para lo cual hizo traer diez padrillos selectos, procedentes de la región de Andalucía. La importación de los caballos y yeguas continuó de manera sostenida y existosa, por lo cual, transcurrido un tiempo, ya no se necesitaba importar caballos de España; los había suficientes para enviar a los diferentes países de América que iban invadiendo los españoles.

La isla de Santo Domingo se constituyó en la más importante proveedora de caballos del nuevo continente; de ella se enviaban ejemplares a América Central, las Antillas y América del Sur.

1. 5. 2 Rol del Caballo en América

El caballo tuvo un rol importante, muchas veces decisivo, en la invasión y colonización de América. Los éxitos de Pizarro, Almagro, Cortez y otros atacantes de América fueron posibles gracias a la utilización del caballo y las armas de fuego, que muchas veces más eran ruido que efectividad; no eran tan valiosas como el caballo.

La invasión, saqueo y sometimiento que llevaban a cabo los españoles cambió completamente la forma de vida, las costumbres y la situación política de los habitantes de América, que perdieron su soberanía y quedaron sometidos a la voluntad de un gobernante extranjero (el rey de España). En este contexto, el caballo se convirtió en un factor adverso, temido y odiado para los naturales que peleaban contra los españoles.

Sea como fuere, el caballo permitió a los españoles recorrer grandes distancias y combatir con éxito, atacando o defendiéndose frente al contraataque de los invadidos. Transcurrido el tiempo, cuando los españoles se apoderaron de la tierra, el caballo fue utilizado en tareas de paz. Al producirse el proceso de independencia, los patriotas utilizaron el caballo exitosamente para combatir a los españoles, sea en partidas de guerrilleros o en ejércitos regulares (los de San Martín y Bolívar).

1. 5. 3 Juegos y ganadería

Al imponerse militarmente los invasores y organizar los países agredidos haciendo trabajar a los naturales americanos, esto es, cuando la colonización se estabilizó, la crianza del caballo se desarrolló con mucha normalidad, y el animal se aplicó a varios fines: transporte de personas, transporte de carga y arado de la tierra. Tenía, pues, considerable significación económica. Gozando la región de cierta tranquilidad, con los indígenas ya esclavizados y la tierra totalmente usurpada, los españoles encontraron oportunidad de gozar y divertirse, organizando en los pueblos carreras de caballos o pruebas de destreza (por supuesto que estas carreras no son un precedente de la moderna carrera de caballos, actividad organizada como un deporte más o menos profesional y lucrativo). Por supuesto que los nativos aprendieron pronto a utilizar el caballo, incluso con fines militares en su lucha contra el invasor, como veremos en la sección 1. 6. 1. 1.

1. 6 El caballo en el Perú

1. 6. 1 Ingreso del caballo al territorio peruano

Francisco Pizarro inició la invasión del Perú con 37 caballos —nos informa Blousson—, número exiguo que procuró incrementar cuando advirtió las enormes dificultades que debería superar en su intento. Cuando se dirigió a Cajamarca en setiembre de 1532 a capturar al inca ya disponía de sesenta y dos caballos. Poco después llegó Diego de Almagro a Cajamarca con ochenta y cuatro caballos provenientes de Panamá y Nicaragua. La caballada de Pizarro y Almagro y de otros españoles que llegaron al Perú, atraídos por la fama de su riqueza, aumentó constantemente y estaban integradas por ejemplares nativos de Santo Domingo y también provenientes de la península ibérica.

1.6.1.1 Primeros jinetes peruanos. Después que los españoles asesinaron al inca Atahualpa a pesar del rescate que había pagado por su vida, los peruanos se dieron cuenta que la intención de los agresores era saquear el país y esclavizar a la población —cosa que desgraciadamente sí ocurrió—, por lo cual organizaron la resistencia, y así con Manco Inca a la cabeza, en defensa del territorio nacional, se enfrentaron varios años a los españoles. El inca Titu Cussi Yupanqui, hijo del gran inca patriota Manco Inca, testigo directo de la lucha de su padre, contó en su *Ynstrucción*³ cómo llegó al jefe peruano noticia de una victoria de sus tropas:

"llegaron al dicho pueblo de Tanbo los mensajeros del desbarate que avia avido en Lima y Cullcomayo, que es en Xauxa, donde ovieron una refriega los españoles con los yndios, en que los yndios ovieron la vitoria y truxieron a mi padre muchas cabeças de los españoles y dos españoles bivos y un negro y cuatro cavallos ..."

³ Titu Cusi Yupanqui: *Ynstrucion del ynga don Diego de Castro Titu Cussi Yupanqui para el muy ilustre señor el licenciado Lope García de Castro, governador que fue destos reynos del Piru, tocante a los negocios que con su magestad, en su nonbre, por su poder a de tratar; la qual es esta que se sigue*, Lima, 1985, ediciones El Virrey. Con estudio introductorio del Dr. Luis Millones.

Como se ve por esta cita, los peruanos capturaban españoles y caballos, lo que poco a poco permitió a Manco Inca contar con un escuadrón de caballería, que le sirvió para derrotar a los invasores en varios enfrentamientos, como los de Huaitará y Sacsaguana. Antes de eso, cuando estuvo Manco Inca en Orongoy salió a caballo él sólo a enfrentar a doscientos españoles, en momentos en que los soldados incas habían salido a reconocer el terreno:

"E ya que lo tubo puesto a punto de guerra, mandó que le hechasen la sylla al cavallo porque estaban ya çerca los enemigos, a la vista de los quales puso en un çerro muchas mugeres en rengleras, todas con lanças en la mano para que pensasen que heran hombres. Y hecho esto, con gran lijeresa ençima de su cavallo, con su lança en la mano çercava él solo toda la gente por que no pudiese ser enpeçida de sus enemigos hasta en tanto que llegasen los corredores que avían ydo a correr el campo ..."

En otro pasaje de su relación, Titu Cussi Yupanqui se ocupa de una importante derrota que su padre infligió a los españoles en Xauxa (hoy Jauja). En esa ocasión el jefe peruano peleó a caballo:

"Y desta manera llegó por sus jornadas a Xauxa la grande, que ansy es llamada, adonde tubo una gran refriega con los españoles arriva dichos y con los guancas, la qual refriega duró dos días; y al fyn por la mucha gente que mi padre llevaba y por darse buena maña los vençió y mataron a çinquenta españoles y los demás se escaparon a uña de cavallo. Y algunos de los nuestros siguieron el alcance algún rato y como bieron que se daban tanta priessa, se bolvieron adonde mi padre estava ençima de su cavallo blandiendo su lança, sobre el qual avia peleado fuertemente con los españoles."

En el texto citado se menciona que Manco Inca enfrentó a los españoles y a *los huancas*, detalle que revela un aspecto importante de la guerra con España: la intervención de peruanos engañados como los huancas. El pasaje mencionado también pone en evidencia que nuestros antepasados que

sufrieron los momentos iniciales de la invasión española supieron emplear la caballería en defensa de su territorio saqueado por los usurpadores venidos de ultramar.

El éxito de los invasores españoles para apoderarse del Perú fue facilitado por los siguientes factores: a) guerra civil entre Huáscar y Atahualpa; b) participación de guerreros peruanos que ayudaron a los invasores creyendo que, terminada la guerra, éstos iban a restablecer la legítima dinastía inca, poniendo en el trono del imperio al sucesor de Huáscar; c) la caballería; d) las armas de fuego.

Los españoles no eran valientes. Simplemente actuaban motivados por la idea de hacerse ricos sin trabajar, confiados en que tenían mejores armas que los peruanos. El cronista español Pedro Pizarro, que participó en la captura del inca Atahualpa y peleó en muchas batallas, describe en su *Relación* lo grande que era el espanto de los españoles que se habían escondido para atacar a traición a Atahualpa:

"Pues estando así los españoles fué la nueva al Atabalpa de yndios que tenía espiando, que los españoles estauan metidos todos en el galpón, llenos de miedo, y que ninguno paresçía por la plaça, y a la berdad los yndios la dezían, porque yo oy a muchos españoles que, sin sentillo, se orinauan de puro temor".

Siendo los españoles muy cobardes, lo que hacían en cada batalla era lanzar adelante a sus engañados aliados indígenas, que soportaban lo más fuerte del ataque de los patriotas, y después recién iban ellos con su caballería y finalmente la infantería (soldados a pie). De esta manera, con mejores armas que los peruanos y librándose ellos de lo más difícil del combate, los españoles poco a poco fueron venciendo la resistencia de los peruanos, encabezados por Manco Inca, lo cual finalmente les permitió dominar el país, hacerse propietarios de tierras mediante usurpación y vivir sin trabajar, explotando a los peruanos.

1. 6. 2 Cría del caballo en el Perú

Como resultado de la exitosa cría de caballos en Santo Domingo, en las fases decisivas de la conquista y después hubo abundancia de ejemplares. La reproducción era ya una actividad establecida y confiable

Las guerras civiles entre los invasores, que se entablaron posteriormente, no impidieron que la cría caballar progresara en el país con notable rapidez. El caballo se multiplicó muy bien en el Perú y permitió a los agresores contar con los animales necesarios para la continuación de sus invasiones en el Perú y hacia lo que hoy es Chile, Bolivia, Argentina.

1. 6. 3 El caballo peruano

Habiendo sido traído por los españoles al nuevo continente, donde se multiplicó ampliamente, el caballo peruano en realidad, en un primer momento, era caballo español, con cruce de razas del Norte de África (caballo berberisco). El accidentado territorio del Perú y los variados climas y altitudes tuvieron efecto en el desarrollo de su genotipo, su constitución, cualidades y predisposiciones. Según el lugar o región en que se asentaron los equinos, en nuestro país surgieron tres tipos de caballos: el de paso, el serrano y el morochuco o caballo de las punas. Por las generaciones transcurridas, que han consolidado los cambios genéticos operados, existen claras diferencias entre estos caballos.

1. 6. 4 El caballo de carrera en el Perú (*Elevage*)

En el Perú, inicio de la cría de caballos purasangre fue *Spring Tide* (procreado por *See Saw*). Ese ejemplar fue importado el año 1833. Como era de esperarse, *Spring Tide* se impuso con facilidad a todos los caballos criollos y mestizos con los cuales compitió. Posteriormente, fue destinado a la

reproducción, y así procreó muchos hijos e hijas, que tuvieron destacada actuación. Otros caballos purasangre que dieron su aporte genético a la hípica peruana fueron *Telegram* y *Rayo*.

Existiendo ya ejemplares purasangre y estando en marcha el proceso de cruzamientos, estaban dadas las condiciones para consolidar la crianza de caballos de carrera, y así el año 1890 entra en funciones el primer *haras*⁴ peruano, que se llamó "San José" y fue propiedad de Augusto Bernardino Leguía, que llegaría a ser presidente del Perú. Ese fue un importante paso en la formación del *elevage* peruano. El *haras* "San José" se disolvió el año 1930 (año en que fue depuesto el señor Leguía). En el transcurso de los cruzamientos se había observado que el caballo purasangre o el mestizo (cruce de purasangre con criollo) eran mucho mejores que los caballos que se criaban en el Perú. Quedaba claro que en el Perú se podía criar bien los purasangre.

Un *haras* de importancia fue el "Cayaltí" de la familia Aspíllaga, que tuvo mayor número de victorias que el *haras* "San José" en las carreras del *Derby Nacional* que disputaron, y que hasta ahora (como veremos en el Capítulo III de este trabajo) constituye una importante prueba de selección del turf peruano de la época.

1. 6. 5 Importación americana

Con la finalidad de mejorar la raza, entre 1907 y 1910 se importó ejemplares de Estados Unidos, pero esta experiencia no fue del todo satisfactoria, por lo cual posteriormente se prefirió importar caballos de Argentina y Chile.

⁴ Palabra de origen francés que designa el lugar especial donde se crían y reproducen los caballos de carrera. Véase definición detallada en el Capítulo III.

1. 6. 6 Postín

Entre los caballos que marcaron época en la hípica peruana *Postín* ocupa el primer lugar. No fue peruano: nació en Argentina, hijo del padrillo *Hunter's Moon* y de la yegua *Quinta*. Destinado a la reproducción, fue padre de la yegua *Pamplona* y abuelo materno de *Empery*, caballo que en 1976 ganó el Derby de Epson. El año 1942 *Postín* estaba ya en Lima. Pronto entró a los entrenamientos y empezó a competir exitosamente y llegó a ser un gran campeón. Durante muchos años, estuvo a la cabeza de las estadísticas de carreras ganadas. Para la época en que compitió, recaudó en premios una apreciable suma, de aproximadamente 130,000 soles. Retirado de las competencias, *Postín* fue destinado a la cría, y fue un destacado semental. Sus hijos fueron rematados en el ring de ventas⁵ de la época, situado en la calle Ortiz de Zevallos. Estos descendientes de *Postín* (que eran *Pertinaz*, *Martell* y *Pamela*) fueron noticia por las carreras que ganaban. La actividad reproductiva de *Postín* siguió tiempo después. Lo más notable es que la generación de 1955 de los hijos de *Postín* acapararon la participación en el Derby y el en Gran Premio Nacional, pruebas en que sólo corrieron hijos del legendario caballo. Esa temporada fue la de los éxitos de *Río Pallanga*, *Polly*, *Postor* y *Pavelo*.

1. 7 Evolución histórica de la hípica en el Perú

La actividad turfística peruana se inició en 1864. Esta temprana fecha sitúa al Perú en una posición destacada en la hípica de América del Sur. Las fuentes consultadas señalan que la primera reunión hípica tuvo lugar el lunes 20 de febrero de 1864 en el Callao, en el sector de la Mar Brava, gracias al entusiasmo de aficionados ingleses y peruanos, que organizaban la prueba y participaban como jinetes.

⁵ Lugar donde se exhibe y vende caballos.

En la página 2165 del tomo V de su *Historia de la República del Perú* (edición 1964), Jorge Basadre nos dice que el 26 de diciembre de 1876, en la pista de carreras de La Legua (Callao), se realizó una concurrida y recordada reunión hípica, en la que Miguel Grau Seminario fue Juez de Llegada, lo que idea del prestigio de que gozaba la hípica en ese tiempo. También señala el historiador, en la pág. 2993 de la mencionada obra: "El 25 de diciembre de 1889 se realizó una competencia sensacional entre el antiguo jinete caballero Carlos B. Higginson y el nuevo campeón, Rafael Dañino. Al salvar el cuarto obstáculo, rodó el caballo *Saucy Boy* que piloteaba Higginso y que iba adelante. De resultas del accidente, este gran aficionado falleció en la carpa de la Bomba Cosmopolita".

1. 7. 1 Hipódromo de Santa Beatriz

Del Callao los aficionados se trasladaron en 1903 a Lima, de la Cancha Meiggs a Santa Beatriz —lo que hoy es el Campo de Marte— lugar especialmente acondicionado. En este hipódromo se realizaron las carreras de caballos hasta 1938.

1. 7. 2 Hipódromo de San Felipe

El año 1938 se inauguró con una reunión hípica formal el nuevo hipódromo, el domingo 4 de diciembre, cuando era presidente del Jockey Club don Enrique Ayulo Pardo. El Directorio del Jockey Club al que cupo el honor de inaugurar el hipódromo de San Felipe, ejerció funciones brillantemente desde 1939 hasta 1944. Esa creadora actividad dejó beneficiosa huella que hasta hoy se reconoce.

Otra fecha importante fue el año 1943, en que se creó la Escuela de Jockeys, cuyo primer Director fue el *jockey* peruano Isaias González. Este profesional se había retirado en 1942,

después de tres décadas de exitoso trabajo. Como hemos señalado anteriormente, en esta coyuntura llega *Postín* al Perú.

1. 7. 3 Hipódromo de Monterrico

Cuando el hipódromo de San Felipe quedó rodeado de zona urbana y sus instalaciones resultaban insuficientes para el desarrollo de la actividad hípica, se decidió construir uno más amplio y mejor. Así, llegamos al 18 de febrero de 1960, día en que se inauguró el hipódromo de Monterrico. Este acto fue todo un acontecimiento de gran repercusión. Asistieron más de 50,000 personas. Este moderno hipódromo llegó a hacerse realidad tras ocho años de tesonera labor.

La hípica en el Perú está en manos de instituciones privadas (no estatales), que la conducen satisfactoriamente. Ha habido descentralización, y así el Jockey Club del Perú fomentó y apoyó el desarrollo del Jockey Club de Chiclayo y del Jockey Club de Arequipa, lugares en que está bien arraigada la afición por la hípica.

1. 7. 4 La hípica en provincias

Aunque la actividad hípica se inició en Lima, hay que mencionar que en provincias también se desarrolla este deporte. Hay dos hipódromos provincianos que tienen actividad hípica oficial (reconocida por el *Jockey Club del Perú*) que se desarrolla de manera constante: son el Hipódromo *Santa Victoria*, de la ciudad de Chiclayo, fundado en 1951; y el de *Porongoche*, de la ciudad de Arequipa, donde la prueba más importante es el *Derby del Sur*. Las carreras de estos hipódromos de provincias y la crianza de los caballos (*elevage*) se hacen de acuerdo a las normas internacionales por las que se rige el *Jockey Club del Perú*.

1. 8 Stud Book Peruano

Uno de los fundamentos de la hípica es asegurar la pureza racial de los caballos, aspecto que en el Perú es fiscalizado y controlado por el *Stud Book Peruano*. Esta entidad, reconocida por el *International Stud Book Committee*, lleva el Registro Genealógico de Identidad y de Propiedad de los Caballos de Carrera.

1. 9 Situación actual de la hípica

En la actualidad la hípica del Perú como la hípica a nivel mundial pasa por un período de crisis, esto se debe a que el deporte de carreras de caballos, como espectáculo ya no atrae la masa a los hipódromos como lo hacía antes. Esto se debe a que el público, sobre todo las nuevas generaciones, ha sido suficientemente formado e informado en lo concerniente a las carreras de caballos, por lo que buscan otros tipos de espectáculos deportivos que les resultan más emocionantes.

Pero al margen de ello, los dirigentes hípicos deberían buscar mecanismos para que el público sea nuevamente atraído a los hipódromos; para ello se debería hacer una buena publicidad a través de los medios de comunicación masiva, para que el público sepa lo que es el deporte de las carreras de caballos que comúnmente conocemos como hípica, y también conozcan cómo se juegan las apuestas ya que de ellas depende este deporte; de esta manera podría masificarse esta actividad, con lo cual se aseguraría su permanencia.



Capítulo II

Aspectos teórico-lingüísticos del tema

Introducción

De entre los diversos niveles de análisis que se reconocen en la lingüística (fonético-fonológico, gramatical y semántico), nuestro trabajo, en líneas generales, corresponde al nivel semántico, del *significado*. Aunque la inclusión en el análisis lingüístico de un nivel semántico se justifica con facilidad porque el significado es consustancial a la palabra y subyacente en ella, aún no es uniforme la percepción de la semántica como disciplina de la ciencia lingüística (estrechamente ligada a la semántica está la *semiótica*, disciplina de introducción relativamente reciente). Un problema para la lingüística es que en rigor la semántica —como rama que se ocupa del estudio de los signos— puede estudiar los signos no sólo desde el punto de vista lingüístico sino práctico también (hay signos no lingüísticos y a la semántica le interesa estudiar además, por ejemplo, las relaciones de diverso tipo entre el usuario y el signo).

Otro factor que siempre ha hecho difícil o confuso el estudio del significado (esto es, el significado *lingüístico*) es la imposibilidad de reducir a leyes o reglas lógicas la realidad del lenguaje, inconveniente que no ha ocurrido —o ha ocurrido en grado mucho menor— en el estudio de otras áreas del lenguaje, como son la fonética, la morfología y la sintaxis, en las que el análisis muestra resultados que son claros en comparación con lo que se consigue al investigar o analizar el significado. A esto contribuye el hecho verificado de no existir una relación natural o motivada entre las formas del lenguaje —la sustancia fónica o morfológica— y sus contenidos o significados.

Así, los métodos, percepciones y proyecciones de la semántica la convierten en un campo de estudio en que el lingüista o estudioso del lenguaje siente que no pisa el mismo terreno firme que le ofrecen la fonología, la morfología y la sintaxis⁶.

⁶ Pese a que en determinadas situaciones no estén muy claros los límites, por ejemplo, entre fonología y morfología o entre morfología y sintaxis.

2.1 Significado. Es indiscutible que el estudio del lenguaje es incompleto si se ignora el nivel semántico, el del significado. Siendo nuestro trabajo sobre léxico, que supone ocuparse de los significados de las palabras, es necesario exponer algunas ideas acerca de lo que es el significado. En primer lugar, como lo que estudiamos es el lenguaje, nos interesan los significados *lingüísticos*, cualquiera sea el nombre de la disciplina que se haga cargo de ello (*semántica* o *semiología*).

Antes de pasar revista a definiciones sobre el significado, tengamos en cuenta que por muy perfectas y coherentes que sean las formas gramaticales de las palabras (morfología) o el orden que guarden entre sí (sintaxis), no sirven de nada si no se las entiende. Hay que reflexionar, pues, sobre el hecho inicial y fundamental de que el significado —pese a lo insuficientemente que ha sido estudiado— es tan importante como la gramática (que comprende morfología y sintaxis) o más importante aún, puesto que —como hemos señalado— las palabras no cumplen su función comunicativa si no se sabe qué significan, si no tienen un significado interpretable por los hablantes.

En cualquier comunidad lingüística, hablante de cualquier idioma, el valor y utilidad de las palabras están dados por su uso y —más que esto— por su *posibilidad de uso*. Esto quiere decir que las palabras circulan entre los hablantes únicamente si tienen un valor (el significado) que las respalde, de la misma manera en que el papel moneda en cualquier país tiene valor únicamente si es refrendado por un Banco Central o institución equivalente. Así, las palabras tienen *posibilidad de uso* solamente cuando en la comunidad se ha establecido su significado. Remitiéndonos a la dicotomía saussureana de *lengua* (parte social del signo, el repertorio disponible para los hablantes) y *habla* (realización de cada individuo),

diremos —sin negar la interacción entre una y otra— que en la validez del significado tiene mayor peso la *lengua*.

Un investigador generativista estadounidense, Jerrold J. Katz, autor de la obra *Teoría semántica*, advierte las dificultades que se presentan al estudiar el significado y al intentar definirlo: "Por tanto, una respuesta a '¿Qué es el significado?' no puede obtenerse simplemente mediante la identificación del significado de una construcción lingüística con, digamos, aquello que nombra o a lo cual se refiere, o con unas disposiciones de acuerdo con las cuales es usado correctamente, o con la idea mental de la cual es el signo externo y sensible, o con los estímulos sonsacadores y controladores que lo producen como respuesta verbal, o con el eterno arquetipo platónico al cual representa" (Katz 1979: 11).

La comprensión de lo que es el significado debe partir del medio o elemento a través del que llega a nosotros, el cual —para efectos de un trabajo lingüístico como el presente— es el *signo lingüístico*. Esta entidad conceptual, el signo lingüístico, refleja en su constitución algo de lo que es el significado. Ferdinand de Saussure distinguió en el signo lingüístico dos partes inseparables: a) el significado, esto es, el contenido del signo, aquello a lo que el signo remite o se refiere; y b) el significante, el componente material (sonoro) que es portador de dicho contenido.

El lingüista francés Georges Mounin, investigador de larga data de temas relacionados con la semántica, expone claramente en su diccionario: "**significado**. El significado es el componente de un signo saussuriano al cual remite el significante*. Se trata de un concepto que resume la intensión* (o comprensión) de la clase de objetos evocada por el significante" (Mounin 1982: 165).

Esta definición rescata la vigencia de uno de los conceptos fundamentales de la lingüística moderna (el de signo

lingüístico), y al mismo tiempo deja en claro que estamos frente a un elemento que es objeto de estudio de la lingüística, ya que se habla de "signo saussuriano".

Por su parte, el *Diccionario de Lingüística*, del alemán T. Lewandowski, enfoca el significado con algo más de amplitud, destacando la importancia capital que este concepto tiene para el lenguaje y para la lingüística:

"SIGNIFICADO/SIGNIFICACION. (*meaning [significance], significations [sens], Bedeutung, značenie*. 1. El significado de una → palabra, → frase, → texto es lo que se expone y se dice, lo que se convierte en lenguaje en el proceso de comunicación. El significado no es sólo el objeto central de la → semántica, sino también de la → lingüística, ya que funciona como componente constitutivo del lenguaje y éste sólo tiene sentido en tanto referido al significado. El significado está estrechamente ligado al supuesto del → signo lingüístico. No hay signo sin significado; sólo éste justifica, junto a la → imagen acústica, la unidad de la lengua" (Lewandowski 1982: 313).

Si bien es cierto que se percibe con claridad dónde hallamos en primer lugar el significado, dónde o a través de qué se manifiesta en primera instancia, lo que no ha sido simple es cómo analizarlo. Las metodologías que normalmente dan resultado en el análisis fonológico y gramatical no se prestan para el análisis semántico. Pero años atrás ya se tenía idea de cómo enfrentar el problema:

"Una teoría a la que provisionalmente voy a llamar 'lógica' es la que intenta descubrir unidades semánticas mínimas, los *rasgos semánticamente pertinentes* mediante los cuales estarían contruidos todos los significados de los monemas (ej.: 'auto' = 'vehículo' + 'de cuatro ruedas' + 'con motor', etc.) (Mounin 1974: 21-22).

Es precisamente en tal dirección por donde han avanzado las investigaciones semánticas en Europa, lo que se refleja en la obra de Blanco y Bueno (1983). Este planteamiento tiene la ventaja de poseer cierta analogía con el análisis de otros

niveles del lenguaje (véase en la sección siguiente el comentario a la cita de Blanco y Bueno)

2.2 Semántica y semiótica

El lingüista inglés Leonard Palmer expresa la situación de incompreensión sobre esa parte de la lingüística al reflexionar sobre el lugar que la semántica y el significado tienen en el estudio del lenguaje:

«El problema central de la lengua es el 'significado', pero, a pesar del hecho de que los estudiosos han encontrado factible compilar provechosos diccionarios de una multitud de lenguas, su labor se ha basado en un fundamento empírico. Un reciente manual declara: 'Nadie ha presentado jamás las nociones de una teoría satisfactoria y de conjunto de la semántica'. No existe definición alguna, que sea aceptada de modo general, del término central 'significado'. Las dificultades son tales que en algunas escuelas de 'Lingüística Estructural' la semántica ha sido borrada por completo del dominio de la ciencia» (Palmer 1975: 224).

Estos problemas de enfrentar el estudio de la semántica y del significado han presentado un carácter más agudo entre lingüistas de países de habla inglesa (Estados Unidos e Inglaterra), en los cuales, como indica Palmer, algunos especialistas han optado por la radical medida de desentenderse del estudio de la semántica y del significado (en el pasaje citado, Palmer, en nota al pie de página, aclara que se refiere a Leonard Bloomfield). Otros europeos, como alemanes y franceses, sí han dedicado atención y esfuerzo a los estudios de la semántica y el significado.

Los estudiosos siempre han pensado —y con razón— que en el significado debe haber alguna estructuración u organización que permita entender, explicar y analizar el significado y su problemática. Las nociones de *campo léxico* o de *campo semántico* (que trataremos en la sección 2.4) parten de tal premisa.

En realidad, la noción del término "semántica" es amplia y toca varios aspectos de la realidad del lenguaje y su relación con el ser humano. Lo más seguro es afirmar que la semántica se relaciona con el *significado*. El alemán Werner Abraham presenta una visión de lo que modernamente se entiende por semántica. Escribe:

«SEMANTICA

1. Ciencia que estudia las relaciones de las formas lingüísticas con los contenidos y significados y, además, también con el pensamiento, el mundo exterior y la conducta; 2. ciencia que describe las relaciones del signo lingüístico con la imagen mental, a diferencia de la *sigmática* (G. Klaus); 3. teoría del significado y sobre todo del cambio de significado, *semasiología*; 4. el significado, el contenido de una palabra o de otro fenómeno lingüístico» (Abraham 1981: 404).

Como vemos, la semántica es una rama del saber en que se puede asumir enfoques muy diferentes, por lo vasto que es su campo. Sin embargo, obsérvese que Abraham habla de la relación entre la *forma lingüística* y el significado, lo cual reafirma que estamos ante un objeto de estudio compatible con la lingüística. Esto es importante de mencionar porque no todos los signos son de naturaleza lingüística ni tienen necesariamente significado o funcionalidad de carácter lingüístico, tal como veremos al examinar el punto de vista de los estudiosos Blanco Y Bueno.

No se discute que la semántica, en términos generales, se relaciona con el significado y consecuentemente con el léxico, pero entre muchos lingüistas queda todavía por dilucidar el trato que corresponde a la semántica como disciplina diferenciada de la lingüística (por ejemplo, entre los investigadores estudiosos de la semántica hay menos uniformidad de métodos y resultados que entre los que analizan, por ejemplo, la morfología y la sintaxis).

Otra disciplina que se ocupa del significado y sentido de las palabras es la *semiótica*, la cual, tal como la han desarrollado y difundido en años recientes, tiene la ventaja de ofrecer explicaciones y formalizaciones que permiten esclarecer y entender cómo se relacionan las palabras por su significado y sentido o cómo se expresa formalmente el mensaje de narraciones. Dos estudiosos peruanos, Desiderio Blanco y Raúl Bueno, basándose en las investigaciones principalmente de especialistas franceses, han escrito una obra en la que exponen de modo práctico la manera en que la semiótica analiza el lenguaje. Su trabajo, sin mayores rodeos, empieza con claras y sencillas definiciones:

«Entendemos por *Semiótica* la disciplina que se ocupa de la descripción científica de los signos y de los sistemas de significación, cualquiera que sea su materia significante.

Signo es todo objeto perceptible que de alguna manera remite a otro objeto. La semiótica se encarga de estudiar las diferentes formas de esta remisión. Existen objetos que han sido creados expresamente para hacer pensar en otros objetos, como las señales de tránsito, las notas musicales y las palabras de las lenguas 'naturales'» (Blanco y Bueno 1983: 15).

Esta definición de semiótica es amplia, pues estudia los sistemas de significación sin que importe cuál pueda ser "su materia significante", lo cual da a entender con claridad que se refiere tanto a signos de carácter lingüístico como a los de carácter no lingüístico (efectivamente, en su libro, Blanco y Bueno a modo de ejemplo analizan la parte gráfica, fotográfica, de un anuncio publicitario de una marca de cigarrros).

En cuanto al área o aspecto de los signos que le es pertinente, debemos señalar que mientras la fonología y la gramática operan en el campo de la expresión (las formas), la semiótica se desarrolla en el plano del contenido. Este

paralelismo se da también en el resultado del análisis: de modo semejante a como la segmentación en el plano de la expresión da unidades como *fonema* y *fono* en la fonología, y *morfema* y *morfo* en la morfología, así también se realiza segmentación en el plano del contenido y se llega a reconocer unidades como el *sema*, *semema*, *lexema*, etc. En lo que a esta investigación respecta, entendemos que la semántica (o semiótica) *estudia el significado y la organización del significado de los signos lingüísticos.*

Dado el grado de formalización alcanzado por la *semiótica*, resulta útil para reforzar trabajos como el nuestro. Por ejemplo, si decimos que nos ocupamos del léxico de los contadores, se debe demostrar, más allá de lo obvio o lo intuitivo, que ese conjunto de palabras guarda entre sí alguna relación que justifique que las hayamos agrupado. Para esto sirve la semiótica, la cual opera con conceptos que ponen en evidencia cuáles son las nociones o elementos de significado que hacen relacionar una palabra con otra(s).

2.3 Lexicología y lexicografía

Teniendo claro que la semántica se relaciona con el significado y con el léxico, no deja de ser, en cierta medida, un concepto más o menos abstracto. Para los lingüistas y otros especialistas interesados en el lenguaje, más tangibles y familiares son los conceptos de *lexicología* y *lexicografía*, muy relacionados entre sí y que están o se sienten más asociados a estudios e investigaciones de resultados concretos.

Ocupándose de *lexicología*, el equipo de redacción del diccionario lingüístico Anaya presenta la siguiente definición:

«*lexicología* (gr. *léxis*, palabra + *lógos*, tratado) *Lex* Rama de la lingüística que estudia la estructura del vocabulario de la lengua, su composición, variedad, origen, cambios históricos y adaptación a las condiciones sociales de la comunidad respectiva» (Anaya 1986: 179).

El término correlacionado, *lexicografía*, es definido en esa fuente así:

lexicografía (gr. *léxis*, palabra + *graphé*, escritura) *Lex* Rama de la lexicología que se ocupa de la confección de diccionarios, de su adecuación a cometidos generales o específicos y del acopio de los recursos teóricos necesarios para alcanzar tales fines. Sus realizaciones históricas, iniciadas mucho antes de constituirse una ciencia lexicológica, han evolucionado profundamente, desde los glosarios primitivos y los diccionarios hispano-latinos de Alonso de Palencia y Antonio de Nebrija, estos ya en los siglos XV y XVI, hasta la actualidad» (Anaya 1986: 178-9).

Del cotejo de ambas definiciones se nota que es la lexicografía la que se ocupa del quehacer concreto de las investigaciones y trabajos léxicos que tienen resultados prácticos, como glosarios, diccionarios, etc. Un trabajo lexicográfico presupone un estudio y una base lexicológicos.

Günther Haensch, investigador alemán contemporáneo con participación en varios diccionarios bilingües, entre ellos uno alemán-español, dice:

«Llamaremos lexicología a la descripción del léxico que se ocupa de las estructura y regularidades, dentro de la totalidad del léxico de un sistema individual o de un sistema colectivo. Si se trata sólo de las regularidades formales que se refieren a los significantes dentro del campo de la lexicología hablaremos de 'morfología' léxica, y si trata de regularidades en las relaciones del léxico con otros factores de la comunicación lingüística (especialmente con el contenido de los significantes), dentro del campo de la lexicología, hablaremos de semántica léxica» (Haensch 1982: 93).

Lo anterior es complementado con más precisión:

«Para todo dominio de la descripción léxica que se concentre en el estudio y la descripción de los monemas y sin monemas individuales, de los discursos colectivos, de los sistemas lingüísticos individuales y de los sistemas lingüísticos colectivos» (ibíd.).

De donde se desprende que la lexicología se ocupará de la totalidad de la descripciones del léxico de una lengua individual; además divide la lexicología en *morfología léxica*, es decir, el estudio de las formas del léxico, y *semántica léxica*, esto es, el estudio del contenido del léxico.

Para Haensch la lexicografía tendrá en cuenta los enfoques lexicológicos y también el conocimiento práctico y metodológico en la elaboración de una obra lexicográfica (se considera que hay integración).

El español Julio Casares, autor del *Diccionario ideológico de la Lengua Española*⁷, al tratar de diferenciar lexicología y lexicografía, habla de la primera como la

⁷ En esta obra no agrupa a las palabras por orden alfabético sino por sectores amplios de significado. Esto tiene la ventaja de que el lector no necesita recordar qué palabra necesita sino de qué trata (por ej., no se acuerda de "chancleta" y busca en el rubro genérico de *calzado*, en el cual encontrará la palabra que busca junto con otras relacionadas).

disciplina que tiene por objeto examinar el origen, la forma y el significado de las palabras, que estudia ésta desde un punto de vista «general y científico», frente a la lexicografía, «cuyo cometido, principal utilitario, se define acertadamente como arte de componer diccionarios».

De donde podemos deducir que para Casares la lexicología es una ciencia (un conocimiento más extenso y genérico) y la lexicografía es un arte o más bien una técnica, una aplicación de algo más amplio (la lexicografía).

El español Julio Fernández Sevilla considera técnica científica a la lexicografía. Este autor manifiesta lo siguiente: "Tal como se viene entendiendo y practicando cuando se practica bien en nuestra época, la lexicografía es una técnica científica encaminada a estudiar los principios que deben seguirse en la preparación de repertorios léxicos de todo tipo, no sólo diccionarios sino también vocabularios e inventarios" (Fernández-Sevilla 1974: 16).

«La lexicografía, pues, no permanece ajena a las corrientes de investigación lingüística ni a los nuevos métodos de trabajo, de modo muy especial, no es ajena a los parcelas con las que por su misma naturaleza se encuentra más vinculada (lexicología y semántica)» (Fernández 1974: 17).

Fernández-Sevilla continúa exponiendo sus conceptos: «Lexicología, no pocos opinan que la lexicología, ni siquiera tiene razón de ser en el marco de la lingüística de nuestro tiempo. Su presunto cometido deberían repartírselo la semántica, la fonología, la morfología y hasta la lexicografía. Sin embargo parece lícito y necesario postular su existencia y desarrollo, entendiéndola como disciplina lingüística que se ocupa del vocabulario global de una lengua común como conjunto estructurado de la medida y volumen del

mismo, de sus movimientos y tendencias generales, según las épocas, es decir, de los problemas generales relativos al sistema o conjunto estructurado de palabras" (Fernández S. 1974: 17).

Aquí Fernández-Sevilla, al mismo tiempo que establece una diferenciación entre lexicografía y lexicología, hace notar la dependencia que existe de ésta respecto de aquélla. En cuanto a la lexicología, él cree conveniente reconocerla como disciplina lingüística que se ocupa del estudio científico de la totalidad del vocabulario de una lengua.

El francés Jean Dubois da el concepto básico y hace notar que existe cierta imprecisión terminológica:

«La *lexicografía* es la técnica de confección de los diccionarios y el análisis lingüístico de esta técnica. El término es ambiguo, como el de *lexicógrafo*, que puede designar a la vez al lingüista que estudia la lexicografía y al redactor de un diccionario» (Dubois 1979: 392).

En cuanto a la lexicología, Dubois aporta la siguiente definición:

«lexicología

Se denomina *lexicología* al estudio científico del vocabulario. Existen estudios de formas léxicas desde la antigüedad, todos ellos basados en la noción de palabra* considerada como un *a priori*. Sin embargo, es imposible crear una verdadera lexicología sin someter esta noción a revisión. La lexicografía (técnica de la confección de diccionarios) es muy anterior a la lexicología, estudio científico muy reciente» (Dubois 1979: 397).

Para Dubois también está clara la concepción de la lexicografía como técnica y lexicología como ciencia. Nos hace notar que esta disciplina de la lingüística se desarrolló posteriormente a la lexicografía. Es verdad, porque milenios atrás, algún tiempo después de inventarse la escritura, en

diferentes partes del mundo (China, Mesopotamia) prepararon vocabularios, lo cual era ya una actividad lexicográfica.

En concordancia con lo generalmente aceptado, Salvador Hervás León coincide en que la lexicografía, en pocas palabras, es la técnica de hacer diccionarios. Hace referencia al habla. La finalidad de la lexicografía es organizar las palabras en un repertorio cómodo, y seguir un orden establecido, aportando la mayor información posible sobre sus usos. Se trata pues, de confeccionar listas de unidades léxicas de una sola lengua o varias. Dice:

«La lexicología hace referencia a la lengua. Estudia las relaciones que existen entre las palabras de una lengua dada en un momento determinado. Aborda el problema de interdependencia que se establece entre la lengua y la sociedad que la utiliza. Se ocupa de problemas de forma (morfosintácticos) y de contenido (semántico). Estudia las estructuras que se establecen entre las unidades léxicas de una lengua dada» (Fernández G. y Hervás 1979: 138).

En cuanto a nuestro trabajo, coincidimos con las opiniones de Salvador Hervás y otros ya mencionados, pues consideramos que el objeto de estudio de la lexicología y la lexicografía es la forma y el contenido de las palabras, con la diferencia de que la primera lo hace desde un punto de vista teórico, general y científico, mientras que la segunda desarrolla su cometido fundamental de una manera utilitaria (confeccionando diccionarios).

Consideramos, al igual que los autores ya referidos, que un trabajo lexicográfico serio debe tener en cuenta el avance científico de la disciplina lingüística, sea en el aspecto fonológico, morfológico, sintáctico y semántico. También debe señalarse que es importante enfocar ambas disciplinas (lexicografía y lexicología) por separado pero sin olvidar la relación existente entre ambas, ya que la primera es el sustento teórico que subyace a un trabajo lexicográfico.

2.4 Campo léxico

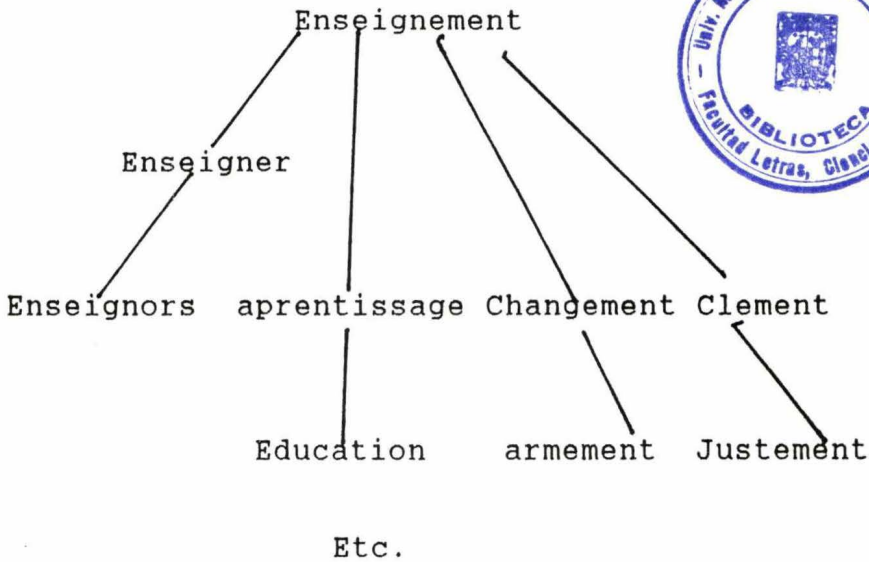
Uno de los grandes avances de la lingüística que han contribuido al desarrollo de la moderna lexicología y también lexicografía son los campos léxicos o campos (son conceptos similares). La idea fundamental en la noción de *campo* es que una palabra⁸ o un conjunto de palabras tiene un dominio o espacio conceptual debidamente estructurado. Así, por ejemplo, se han estudiado los términos de parentesco o clasificaciones populares (sistemas de designación o clasificación espontáneos, no científicos). El primero que de manera explícita desarrolló la idea de *campo* fue el alemán Jost Trier. Más detalles en la sección 2. 4. 2.

2.4.1 Antecedentes

En 1916, Ferdinand de Saussure, en su *Curso de Lingüística General*, formula ideas que podrían considerarse los antecedentes teóricos de la noción de *campo*, posteriormente desarrollada. Aunque él no utiliza la palabra *campo*, nos dice que la lengua "es un sistema en que todos los términos son solidarios y donde el valor de uno no resulta más que de la presencia simultánea de los demás». De esta manera, Saussure, al plantear la organicidad o sistematicidad de los componentes del lenguaje, se acerca intuitivamente al carácter paradigmático del concepto de campo léxico.

También Saussure nos habla de los campos asociativos, en que un término dado es como el centro de una constelación, el punto en que convergen otros términos coordinados cuya suma es indefinida. Saussure representó esto con el diagrama siguiente:

⁸ En relación con otra u otras con las que guarda alguna relación semántica.



Vemos aquí en el ejemplo que nos da Saussure: cuatro líneas de asociación (cuatro paradigmas), a partir del sustantivo *enseignement* ('enseñanza'): 1) el paradigma del verbo *enseigner*, es decir todas las formas verbales: conexión semántica y forma; 2) conexión semántica con *apprentissage* ('aprendizaje'), *education* (educación); 3) conexión formal con *changement* ('cambio'), *armement* ('armamento'), por poseer todos estos nombres el sufijo *-ment*, con el que se forma sustantivos abstractos a partir del verbo; 4) conexión formal accidental con el adverbio *justement* (justamente, precisamente) y con el adjetivo *clement* ('clemente', 'misericordioso'), por la semejanza casual de las terminaciones.

De las cuatro asociaciones que establece Saussure, sólo una entra dentro dentro del análisis de campo aplicado al contenido: es la serie constituida por *enseignement*, *instruction*, *apprentissage*, *education*. Pero hay una diferencia, y es que estas asociaciones que establece Saussure son series de número indefinido, con lo cual se oponen radicalmente a la noción de *campo léxico*, en que los lexemas que conforman el campo tiene una delimitación.

El desarrollo práctico y teórico de la lexicografía y de la lexicología posibilitó la mejor comprensión y aplicación del campo léxico: «No se trata aquí, naturalmente, de la ordenación alfabética del vocabulario, sino de la ordenación del material lingüístico en grupos semánticos o grupos de materias» (Geckeler 1976: 112).

Ya en la antigüedad existían, además de los léxicos (diccionarios ordenados alfabéticamente), diccionarios onomásticos (vocabularios ordenados por grupos de materias). G. V. Leiginz, citado por Geckeler, sostiene: «recomienda únicamente un diccionario redactado según las clases de objetos, no en orden alfabético. Espera grandes ventajas de un diccionario de este tipo».

El *Thesaurus of English Words and Phrases*, publicado en 1852 por P. M. Roget, constituye en este sentido la primera obra importante, porque fue la realización de un diccionario ordenado por grupos conceptuales.

También H. Paul exigiría expresamente en una conferencia de la Academia de Ciencias de Baviera, en 1894, que en el tratamiento del léxico se considerasen las relaciones no sólo en el aspecto fónico de la palabra, sino también en el aspecto conceptual.

2.4.2 Concepto de campo

El concepto de *campo* tal como lo desarrolla el alemán Jost Trier es de vital importancia para el desarrollo de la semántica moderna porque permite avizorar un criterio de ordenamiento y clasificación en el plano del significado.

El mencionado estudioso explica la motivación práctica que lo llevó a desarrollar el concepto de campo: «El problema del campo me ha surgido en el intento que me ocupa desde 1923 de poner en su totalidad y desarrollo histórico el vocabulario alemán de la esfera conceptual del entendimiento» (Geckeler 1976: 117).

En los trabajos de Trier se halla patente también la profunda influencia de las ideas de Humboldt sobre su concepción de la lengua y el campo; con toda seguridad puede afirmarse que precisamente la concepción lingüística de W. Von Humboldt constituye el nexo fundamental entre J. Trier y L. Wiesgerber. Afirma J. Trier: «La articulación es la característica esencial más general y más profunda de toda la lengua». Esta idea básica puede ser considerada el fundamento del campo trieriano.

J. Trier recogió de F. de Saussure la idea de la lengua como sistema y fue el primero que llevó este principio de manera consecuente a la investigación del vocabulario. Trier concibe el vocabulario de un estado lingüístico sincrónico como una totalidad semánticamente articulada, estructurada en campos léxicos, que pueden estar en una relación de coordinación jerárquica.

A su vez, el «campo léxico» o «campo lingüístico» de signos representa una estructura. Sostiene Trier: «El campo léxico está subordinado, con carácter de signo, a un complejo conceptual más o menos cerrado, cuya distribución interna se

representa en la estructura articulada del campo de signos, dada en él para los miembros de una comunidad» (Geckeler 1976: 118).

Una concepción semántica que, puesta al día con los conocimientos teóricos y metodológicos actuales, podría ser fructífera para análisis sociolingüísticos, etnolingüísticos y filológicos en general es la formulada por el lexicólogo y lexicógrafo alemán Trier.

Trier, para referirse a conceptos lexicológicos, recurre con frecuencia a gran variedad de metáforas, allí donde actualmente los especialistas emplearían sólo términos metalingüísticos bien definidos. Sin embargo, al margen de las improvisaciones terminológicas se tiene que destacar el carácter heurístico de las hipótesis lexicológicas de Trier, algunas de las cuales han logrado resistir hasta la fecha los ataques de la crítica.

La *Wortfeld Theorie*, la teoría del campo léxico de J. Trier, más conocida como *teoría de los campos semánticos* o *teoría de los campos lingüísticos*, significa en el desarrollo de la lingüística el primer intento realmente importante de análisis sistemático de las estructuras del léxico. En el capítulo introductorio de «El vocabulario alemán en el sector conceptual del entendimiento. Historia de un campo lingüístico», Trier ofrece una fundamentación teórica y metodológica de su concepción de campo léxico para los fines de la investigación histórico-lexicográfica (1931).

El propósito inicial de Trier fue crear un método de análisis léxico que no se restringiera a la investigación histórica de una palabra individual, sino que permitiera enfocar sectores del vocabulario conceptualmente organizado y se convirtiera así en un instrumento útil para la

onomasiología diacrónica. Pero no se tardó en advertir que los postulados metodológicos de Trier contenían las bases de una teoría semántica que reemplazaba el enfoque tradicional, atomístico, del vocabulario por el estructural e introducía una verdadera transformación en los estudios lexicográficos. De este modo, ya no interesa sólo la palabra individual, la unidad léxica aislada sino principalmente su articulación en una estructura léxica mayor, que Trier en alemán denomina *Wortfeld* («campo léxico»).

Fueron sobre todo las ideas lingüísticas de Humboldt y las teorizaciones de F. Saussure las que modelaron la teoría del campo léxico, las que prepararon el camino. La tesis humboldtiana de la «concepción lingüística del mundo» y el axioma saussureano de la lengua como sistema de signos interdependientes constituyen las bases sobre las que Trier edificó su teoría semántica.

Según Trier, ninguna palabra emitida existe de manera aislada en la conciencia del hablante u oyente, sino en unión con otras palabras, en relación con otras, de manera que la sola emisión de un vocablo conlleva la evocación de su contrario. Así, el vocablo "oscuro" en español sólo tiene sentido por su oposición a "claro".

Pero Trier señalainmediatamente que el sistema léxico de una lengua no se reduce a estas relaciones opositivas binarias (que no son las más importantes) sino que las palabras, debido a su «parentesco conceptual», contraen entre sí relaciones de interdependencia y se articulan en series, las que a su vez, al encadenarse con otras, producen conjuntos mayores hasta configurar la estructura total del léxico. Cada serie de palabras conceptualmente emparentadas integran un sistema léxico completo, un conjunto articulado de vocablos. Por supuesto que en el establecimiento de campos léxicos hay

implícito un criterio de pertinencia, que torna coherente la correlación que el investigador descubre; debe haber cierto nivel de pertinencia (cf. Blanco y Bueno 1983: 21). El diccionario lingüístico de Abraham capta bien esta idea:

«CAMPO, CONCEPTO DE

En cuanto al método, la investigación del contenido lingüístico se basa sobre todo en el *concepto de campo* de Jost Trier, según el cual el significado particular es delimitado a través de los significados que están próximos a él en el campo de palabras. Como el contenido de la palabra es determinado ulteriormente también por el contexto, existe como disciplina que se ocupa de estos nexos la *investigación de palabras relativa al contexto.*» (Abraham 1981: 88-89).

Trier concibe el campo léxico o campo lingüístico como la correspondencia signica de un determinado bloque o complejo conceptual, más o menos cerrado, y cuya articulación interna se refleja justamente en la estructura del campo de signos.

Las palabras individuales se organizan en el campo léxico «como las piezas de un mosaico», y en virtud de su número y colocación asignan límites al sector conceptual que articulan.

Las tesis iniciales de Trier pueden sintetizarse en tres grupos de consideraciones:

- a) Las unidades del léxico o lexemas se unen entre sí para constituir un tipo de estructura lingüística, a saber, el campo léxico. Cada sistema de unidades léxicas o campo léxico recubre de manera continua y homogénea un determinado sector conceptual;
- b) Trier establece una distinción entre *Wortfeld* ('campo léxico') y *Begriffsfeld* ('campo conceptual'); ambos campos, el léxico y el conceptual, son solidarios pero no se confunden entre sí. El campo léxico (*Wortfeld*) es el

correlato externo, sígnico, del campo conceptual (*Begriffsfeld*). Esto último es la estructura mental interna que subyace al léxico;

- c) Los campos conceptuales no son universales (válidos para todas las lenguas) ni permanecen inmodificados en la evolución de una lengua individual.

El campo léxico y el campo conceptual son lingüísticos para Trier, aunque sólo el primero contenga unidades sígnicas perceptibles y por tanto empíricamente verificables. Sin embargo, hay que aclarar que para algunos lingüistas lo que es conceptual no es lingüístico (cf. Dubois 1979: 91).

Uno de los puntos débiles de la teoría de Trier es que en sus trabajos utiliza los términos «campo léxico», «campo lingüístico de signos», «campo conceptual» o «campo lingüístico», sin establecer con suficiente claridad la distinción debida en cada caso.

[Nosotros, aunándonos al criterio de Geckeler, preferimos hablar de «campos léxicos» porque solamente se refieren a los estudios de significados exclusivamente léxicos. Hay que aclarar que el campo lingüístico incluye también el campo sintáctico (esto porque así como por asociaciones particulares se puede reconocer o establecer campos léxicos, también se puede establecer campos sintácticos). A este respecto encontramos la siguiente explicación:

"Se investigará, pues, el *campo sintáctico* de las unidades; mediante el estudio de las similitudes y de las diferencias en el comportamiento sintáctico, se podrán elaborar conclusiones sobre similitudes y diferencias semánticas. En efecto, la estructura sintáctica es tan decisiva desde el punto de vista del sentido que, en ciertas estructuras sintácticamente definidas, incluso un verbo imaginario recibiría un semantismo por la construcción que se le atribuye [...]. Los campos serían, pues, sintácticos antes de ser semánticos.» (Abraham 1981: 92).

W. Betz, que se opone abiertamente a la concepción de campo de Trier, crítica ciertos presupuestos como el de «la armonía preestablecida» de los miembros del campo; no cree que éstos cubran siempre exactamente el campo sin que haya lagunas ni interferencias. Geckeler observa al respecto:

«El problema de las lagunas en el campo léxico debe, pues, considerarse siempre en relación con el plano correspondiente de la estructuración. En un determinado plano de la estructuración léxica puede observarse a veces lagunas.

Pero estas posibles lagunas están cubiertas en un plano más elevado de la estructuración, precisamente porque el campo léxico en cuestión está cubierto por un campo léxico de contenido más general. La relación recíproca de ambos campos se define como la existente entre unidad y archiunidad; en este sentido se resuelven las lagunas por el paso de un plano de la estructura léxica a otro, al ser cubiertos lexicalmente» (Geckeler 1976: 158).

Finalmente, para terminar con la exposición de la teoría de campos léxicos de Trier, observemos lo que dice Coseriu, citado por Geckeler: «Se puede dudar de la exactitud de las descripciones históricas del Sr. Trier y se puede no aceptar sus inferencias de naturaleza socio-cultural, pero no puede dudarse del carácter propiamente lingüístico de su teoría a nivel de identificación de los hechos semánticos y sus relaciones (lo que a menudo no es el caso de otras teorías semánticas)" (Geckeler 1976: 196).

2.4.3 El campo léxico según Coseriu

El estudioso rumano didácticamente trata de encuadrar la noción de campo léxico de una manera sistémica, remitiéndonos a conceptos usuales en la lingüística, como *paradigma* y *unidades* y oposición:

«Un campo léxico es, desde el punto de vista estructural, un paradigma léxico que se origina por la distribución de un continuo de contenido léxico en diferentes unidades, dadas en la lengua como palabras, que están recíprocamente en oposición inmediata mediante rasgos distintivos, de contenidos simples».

Una ventaja de esta definición es que explica la cohesión o relación que puede y debe haber entre los elementos de un campo léxico; esto es, queda claro que las palabras integrantes de un campo léxico son un conjunto más o menos homogéneo cuya solidaridad o vinculación se asegura o prueba —para efectos del análisis— por medios semejantes a los que permiten identificar a otras unidades. Nótese que Coseriu emplea el término "oposición", dice que las palabras de un campo léxico están en "oposición inmediata mediante rasgos distintivos". Esto, efectivamente, ocurre, como mencionamos en la p. 51 de este trabajo, al destacar que en el plano semántico también se realiza segmentación.

La concepción de campo léxico de Coseriu complementa la teoría de campo de Trier, la cual se mueve sobre bases intuitivas. Coseriu, al establecer analogías entre la estructura fonológica y la estructura lexemática de la lengua, le da el rigor científico que necesita el tratamiento del campo léxico.

Los conceptos fundamentales que pertenecen al campo léxico según Coseriu son *lexema*, *archilexema* y *sema*, de los que ofrecemos sucintas definiciones.

Lexema. Toda unidad dada en la lengua como palabra siempre es, desde el punto de vista del contenido, un lexema.

Archilexema. Unidad que corresponde a todo el contenido de un campo léxico.

Sema. Rasgo semántico distintivo mínimo en el análisis del contenido.

2.4.4 Aplicación de los campos. Los diversos planteamientos y puntos de vista que hay sobre el trabajo lexicográfico no quedan sólo en el nivel de la propuesta académica o del debate teórico. Muchas veces llegan a tener aplicación, como se ve en un prestigiado lexicón⁹ de la editorial inglesa Longman, desarrollado de modo semejante al *Diccionario Ideológico* de Julio Casares. Observemos en seguida la matriz de rasgos semánticos¹⁰ que en la página 11 dan para el caballo:

Nombres del caballo según edad y sexo

EDAD \ SEXO	MACHO	HEMBA
Adulto	Caballo	Hembra
Joven	Potro	Potranca
Muy Joven	Potrillo	Potranca

⁹ Tom McArthur: *Lexicon of contemporary English*, Essex, 1981, Longman Group Limited.

¹⁰ Aquí traducimos al español.

En cuanto a la presentación que nos hace de los sinónimos, antónimos e hipónimos, vemos cómo estas palabras son presentadas en forma interrelacionada, guardando entre ellas oposiciones estructurales; también son presentadas en campos léxicos.

En lo referente a nuestra investigación, también hemos organizado nuestro corpus en campos léxicos, como ya lo hemos mencionado anteriormente. Además, hemos elaborado algunas matrices para ver las diferencias semánticas que se encuentran en los miembros que conforman un campo.

2.5 Fundamentación teórica

Para la realización de nuestro trabajo, adoptamos la noción de campo léxico, entendido para efectos prácticos como un conjunto estructurado y solidario de palabras y frases que por el significado guardan relación entre sí. La determinación inicial, interna, de dicho conjunto parte del análisis semiótico.

Según el análisis semiótico, las unidades de sentido básicas, que configuran el sentido o significado de cualquier palabra son los *semas*. Así, la palabra "mujer" posee los semas /animado/, /humano/, /femenino/ y /adulto/, los cuales posibilitan el entendimiento del hablante. Ahora, en tanto conjunción o confluencia coherente de *semas*, las palabras son *lexemas*, con lo que estamos identificando dos unidades esenciales con que se opera en el análisis semiótico.

Por otra parte, como el significado de las palabras se afirma también por su *oposición* con otras palabras, el término *mujer* trae a la mente la palabra *hombre*, de modo semejante a como *alto* se asocia con *bajo*. ¿Cómo se explica esto?, ¿por qué

ocurren estas asociaciones? La explicación es que los semas de uno y otro lexema (digamos *mujer-hombre*, *alto-bajo*) están unidos por una determinada relación binaria, llamada *eje sémico* ("sexo" para *hombre-mujer*, y "estatura" para *alto-bajo*). Hay otros semas de mayor generalización, como los *clasemas*, los cuales son semas clasificatorios (que agrupan en clases) que permiten asignar las palabras a determinados campos del conocimiento o de la actividad humana (cf. Blanco y Bueno 1983: 32, 33). Así, por ejemplo, las palabras *yóquey* y *jinete* tienen en su núcleo sémico (intrínsecamente) los semas /animado/, /humano/, /masculino/, /conductor montado de caballo/, pero la diferencia de significado entre una y otra palabra está en el clasema "hípica", asignado a *yóquey* pero no a *jinete*. A medida que avance o se extienda el análisis, se van encontrando otras relaciones y otras unidades de la semiótica que explican la cohesión conceptual de un grupo de palabras. Ateniéndonos a eso, la agrupación que hagamos de un segmento del léxico no será arbitraria ni empírica.

Prácticamente todos los fenómenos del léxico o lo que ocurre con el significado de las palabras se explica mediante el análisis semiótico. Por ejemplo, cuando una palabra adquiere un nuevo significado o acepción, lo que ocurre es que se le ha asignado un componente que lleva el significado a otro terreno; este componente "alterador" es el *semema*. Blanco y Bueno lo explican así:

«Los sememas son, pues, esos 'efectos de sentido' que están determinados por el contexto a partir de las figuras nucleares de los lexemas y que reconocemos habitualmente como **acepciones** de las palabras, tal como las presentan los diccionarios» (Blanco y Bueno 1983: 58).

Al seleccionar el vocabulario de las carreras de caballos, lo que hemos hecho es tomar lexemas (palabras)

vinculados por un eje semántico¹¹ caracterizado por la presencia del semema /hípica/ y enmarcados en el metasemema /deporte/.

2.5.1 Caracterización semiótica. Las unidades que el análisis semiótico identifica tienen variado alcance y comprensión: van de los menores rasgos del significado (los *semas*) hasta categorías que constituyen campos o áreas fundamentales de la cultura, la ideología o la ciencia (los *metasememas*).

Como en nuestra investigación analizamos el léxico de la hípica, convendrá saber cómo y dónde ubicamos a esta actividad en que hay algo de deporte y algo de juego (apuestas por dinero). Dentro del variado quehacer que desarrollan los miembros de una comunidad, tenemos el trabajo, el estudio, la diversión, el deporte, etc. Para la semiótica, conceptos de gran comprensión como los cuatro mencionados (*trabajo, estudio, diversión y deporte*), que engloban o explican a muchos otros, reciben el nombre de *metasememas*. El *deporte*, por ejemplo, comprende varias manifestaciones o especialidades: *atletismo, fútbol, gimnasia, natación*, etc., cada una de las cuales tiene sus propias características. Según esto, la hípica se identificaría así:

METASEMEMA

/DEPORTE/

CLASEMA /atletismo/ /fútbol/ /hípica/ /natación/

¹¹ Mientras el *eje sémico* es una relación básica entre semas, el *eje semántico* es una relación a nivel más alto, por lo menos entre clasemas (cf. Blanco y Bueno 1983: 47).

En el diagrama, la noción *deporte* es la de mayor abarcamiento o comprensión, y sus manifestaciones particulares —aunque a su vez sean explicables recurriendo a unidades menores— están a ella conceptualmente subordinadas. Cuando se produce esta clase de ordenamientos jerarquizados, los *metasemas* se explican mediante *clasesemas*, que actúan como categorías clasemáticas (de clasificación semántica).

En cuanto a la *hípica* como palabra, diremos que evoca varios conceptos, que permiten entender su significación y su uso. Al hablar de *hípica* pensamos no sólo en deporte (lo que implica diversión y ejercicio físico) sino en especialización (no todos pueden ser jinetes y menos *jockeys*)¹² y en dinero (por las apuestas), lo cual podría llevar a pensar que la hípica no es deporte. Sin embargo, si observamos la realidad del deporte en nuestro país y en el mundo, llegaremos a la conclusión de que el deporte no necesariamente es ajeno a los afanes crematísticos de cualquier otra actividad: pensemos en los millones que ganan boxeadores, futbolistas y tenistas, y en los considerables subsidios y premios que reciben los practicantes de deportes como el atletismo y la natación¹³. En verdad, lo que resuelve esta aparente contradicción es tomar en cuenta la existencia de dos modalidades de deporte: la de aficionados y la de profesionales¹⁴.

¹² En comparación con esto, sabemos que casi cualquier grupo de personas que consigue una pelota apropiada puede jugar fútbol o vóley.

¹³ En Europa, Asia y Estados Unidos, los atletas o nadadores destacados reciben grandes sumas de dinero por prestar su nombre e imagen a marcas de artículos deportivos.

¹⁴ Incluso en esto a veces no se distingue con claridad el límite entre deporte profesional y deporte de aficionados. ¿Qué decir de un atleta o gimnasta que formalmente no es profesional pero que recibe jugosas subvenciones para que se dedique sólo a su deporte? Ese tipo de ayuda ocurre ahora en los países capitalistas avanzados y ocurría en los países del extinto bloque socialista.

2.5.2 Rasgos semánticos. En todas las palabras es posible distinguir o determinar los componentes básicos de significado que la hacen inteligible, que le dan valor comunicativo. En el caso de las palabras relacionadas con la hípica podemos ver esto, como ilustramos a continuación con un cuadro sobre los desplazamientos del caballo.

Se tomará en cuenta los semas *desplazamiento* (1), *poca velocidad* (2), *velocidad media* (3), *alta velocidad* (4) *velocidad máxima* (5), *ornato* (6):

	1	2	3	4	5	6
galopar	+	-	-	+	-	-
correr	+	-	-	-	+	-
florear	+	-	+	-	-	+
trotar	+	-	+	-	-	-
caminar	+	+	-	-	-	-

Por la edad de los caballos de carrera podemos graficar en un cuadro. Los semas pertinentes son *equino* (1), *macho* (2), *mayor de cuatro años* (3), *mayor de cinco años* (4), *menor de tres años* (5), *mayor de tres años y menor de cuatro* (6) *especialista en carrera de handicap* (7), *posibilidad de venta* (8), como vemos en el siguiente cuadro:

	1	2	3	4	5	6	7	8
caballo	+	+	+	-	-	-	-	-
yegua	+	-	+	-	-	-	-	-
potro	+	+	-	-	-	+	-	-
potrillo	+	+	-	-	+	-	-	-
potranca	+	-	-	-	+	-	-	-
producto	+	‡	-	-	+	-	-	+
handicapero	+	‡	-	+	-	-	+	-

En cuanto a los jinetes, las diferentes palabras que los designan permiten diferenciar la edad, el sexo, el grado de dominio de la profesión, etc. Los semas pertinentes son *montado en caballo* (1), *masculino* (2), *femenino* (3), *formación profesional completa* (4), *uso figurado* (5):

	1	2	3	4	5
jockey	+	+	-	+	-
jocketta	+	-	+	+	-
aprendiz	+	+	+	-	-
látigo	+	+	+	+	+

Según podemos observar, la distribución de los semas en el gráfico permite establecer las diferencias y coincidencias de significado entre los vocablos con que se denomina a los profesionales de la hípica.

Capítulo III

Léxico de la hípica

En este capítulo presentamos el material léxico que hemos seleccionado, que corresponde al Deporte de los Reyes (carrera caballos), caracterizado semióticamente en la página 61 de esta tesis. Son un total de ochocientas veintiún entradas, entre palabras y *lexías*¹⁵, que presentamos organizadas en doce campos léxicos, los cuales están subdivididos en subcampos. Por corresponder a la realidad, algunas entradas están presentes *en más de un campo léxico* (por ej., *vareador* aparece en 3. 3. 5 y en 3. 4. 3). Otro aspecto a destacar es que las palabras se han agrupado por campos léxicos, *no por registro o nivel de habla* (esto ocurre, por ej., con muchas palabras de la hípica acuñadas y usadas principalmente por los periodistas). En cada subcampo las entradas aparecen en orden alfabético.

Cada entrada incluye:

- a) la palabra que se ha de definir, que va en **negrita**;
- b) en *cursiva* la categoría gramatical, el registro o nivel de habla, y la indicación de si se trata de una *lexía*:

¹⁵ Damos el nombre de *lexía* al conjunto de palabras que en el discurso funciona unitariamente constituyendo una unidad de sentido y de expresión.

<i>adj.</i>	= adjetivo ¹⁶
<i>fig.</i>	= sentido figurado
<i>inf.</i>	= lenguaje informal
<i>l.</i>	= lexía nominal (con valor de sustantivo)
<i>l. adj.</i>	= lexía adjetival
<i>l. adv.</i>	= lexía adverbial
<i>l. or.</i>	= lexía oracional
<i>l. v.</i>	= lexía verbal
<i>pl.</i>	= plural
<i>prep.</i>	= preposición
<i>s.</i>	= sustantivo ¹⁷
<i>v.</i>	= verbo

- c) indicación del género, en el caso de sustantivos (*f.* = femenino, *m.* masculino);
- d) indicación del número (*pl.* = plural) en el caso de sustantivos que se usan en plural;
- e) si la lexía¹⁸ es nominal, le asignaremos género (*m.* o *f.*) según el que tenga la palabra cabeza de lexía;
- f) texto o contenido de la definición, que empieza con una palabra de la categoría gramatical correspondiente (así, si la entrada marcada en **negrita** es un sustantivo, la definición empieza con un sustantivo), y que discrecionalmente puede tener ejemplos ilustrativos o, entre paréntesis, un comentario aclaratorio.

¹⁶ Si el adjetivo va seguido de frase preposicional (como en "parado de patas", también se pondrá *adj.*

¹⁷ Si la entrada, lo que se define, es un sustantivo seguido de un adjetivo o más, seguido de adverbio o de frase preposicional, se pondrá siempre *s.*

¹⁸ Bernard Pottier nos dice que la lexía es la unidad léxica memorizada, que puede estar compuesta de una o más palabras. Hay aún otras distinciones en la obra de dicho autor: lexía simple (una palabra simple, sin derivación, como *ahora, mesa, puente*, etc.), lexía compuesta (ej., *manirroto, tocadiscos*, etc.), lexía compleja estable (coincide con locuciones fijas o frases, como *de pronto, recién casado, caballo ligero*, etc.) y lexía textual (como *a quien madruga dios lo ayuda*) (Pottier 1971: 26). En este trabajo con *lexía* nos referimos a la *lexía compleja estable* (que especificamos si es nominal, adverbial, etc.), y con *lexía oracional* nos referimos a la *lexía textual* de Pottier.

A menos que se necesite precisar el sexo, cada vez que en las definiciones empleemos la palabra "caballo", deberá entenderse en sentido genérico, aplicable al macho (*caballo*) o a la hembra (*yegua*); de modo semejante, lo que se diga de los *potrillos* vale también para las *potrancas*.

Los campos léxicos considerados son los siguientes:

1. Hípica en General e Instituciones Hípicas
2. Campo hípico
3. Caballos de carrera
4. Preparación y entrenamiento del caballo de carrera
5. Jinete
6. Propietarios
7. Carreras
8. Juegos o apuestas
9. Aficionados
10. Periodismo especializado
11. Eventos especiales
12. Formas de tratamiento entre los aficionados en la tribuna durante la competencia; entre jinetes, durante el desarrollo de la competencia y entre el entrenador y el jinete durante el entrenamiento.

3.1 Hípica en general e instituciones hípicas

3.1.1 Hípica en general

deporte de los reyes. *l. m.* la hípica.

hípica. *s. f.* deporte de las carreras de caballos purasangre, en el cual el público apuesta por dividendos (la hípica comprende dos aspectos, el *turf* y el *elevage*). *V. elevage, purasangre, turf.*

hípica nacional. *l. f.* deporte de competencia de los caballos de carrera en el Perú.

hipismo. *s. m.* la hípica, lo relacionado con las carreras de caballos.

Jockey Club. (Del inglés *jockey club* 'club de jinetes de la hípica'). *l. m.* club que es la entidad rectora de la actividad hípica de un determinado país.

turf. (Del inglés *turf* [tɜrf] 'césped', 'carreras de caballos'.) *s. m.* hípica, actividad o deporte de las carreras de caballos.

3. 1. 2 Jockey Club del Perú. Por ser órgano rector de la hípica, es considerado en esta sección como uno de los subcampos léxicos que estudiamos.

En esta sección incluimos las voces más importantes que pertenecen al reglamento de carreras.

3.1.2.1 Aspectos reglamentarios

anular. v. suspender una prueba según reglamento de carrera. (por ej. , si en el partidor se escapan más de seis caballos).

boletín. s. m. publicación semanal del Jockey Club del Perú, que contiene los resultados de las carreras de la semana que acaba de pasar, la programación de la semana que se inicia y además un informe del cuerpo controlador del espectáculo (Junta de Comisarios).

caballo de carrera. l. m. caballo purasangre, de la raza surgida del cruzamiento entre caballos del norte de Europa y árabes. (En cada país con actividad hípica organizada, los caballos de carrera están inscritos en el *Stud Book*, para acreditar la ascendencia hasta ocho generaciones o *cruzas* atrás.) V. *cruza*.

caballo descalificado. l. m. caballo que no puede correr en carreras públicas, por haber corrido dopado o por tener algún ascendiente que no fue de pura sangre.

caballo descartado. l. m. caballo que por su indocilidad no es considerado en las apuestas. (Su nombre aparece en el programa de las carreras marcado con *D*, y el público no debe apostar a él; corre únicamente si su dueño cree que puede quedar entre los cinco primeros, en cuyo caso recibe el premio correspondiente.)

caballo distanciado. l. m. caballo que gana y que por haber cometido falta contra un adversario pierde su colocación en la llegada. V. *foul*.

caballo inédito. l. m. caballo que no ha corrido ninguna carrera pública.

caballo no calificado. *l. m.* caballo que no llena las condiciones exigidas para una determinada carrera en el momento de su realización.

caballo subastado. *l. m.* caballo rematado y vendido en subasta pública oficial (en el hipódromo). *V. ring de ventas.*

calendario de carreras. *l. m.* publicación anual que trae los resultados oficiales de las carreras públicas realizadas en los hipódromos del Jockey Club del Perú.

calendario hípico. *l. m.* serie de carreras públicas que han de disputarse durante un año.

calificar. *v.* cumplir con las condiciones o requisitos para determinada carrera.

campana. *s. f.* resultado de la participación en carreras públicas por el caballo, sea en una temporada o en toda su carrera.

carrera contradictoria. *l. f.* participación anormal de un ejemplar, a criterio de la autoridad competente en carreras públicas.

compromiso de monta. *l. m.* compromiso del jockey o aprendiz con su firma, con el propietario, representante legal o preparador de un caballo, para conducirlo en una carrera.

contramuestra. *s. f.* porción de orina o sangre del caballo que se analiza para establecer por segunda vez si se ha administrado al caballo sustancias prohibidas. *V. muestra.* ||
2. s. f. segundo análisis de laboratorio que se hace con la sangre u orina de un caballo para establecer si se le ha administrado sustancias prohibidas (estimulantes, drogas o

determinadas medicinas). (Se recurre a la *contramuestra* cuando se quiere confirmar los resultados de la muestra, o cuando el preparador o propietario del caballo manifiesta su disconformidad con el resultado de la *muestra* o primer análisis.)

contrato de monta. *l. m.* contrato mediante el cual un jockey se compromete con un stud o propietario a conducir un caballo durante una temporada o para algunas carreras en particular.

debutante. *s.* potrillo o potranca que a los dos años de edad participa en su primera carrera pública.

debutar. *v.* participar potrillo o potranca en su primera carrera pública.

descalificar *v.* privar a un caballo, jockey o competidor del derecho de seguir interviniendo en una prueba, o invalidar su actuación en ella por haber infringido el reglamento de carreras.

descargar. *v.* quitar peso al caballo para que vaya más ligero en la competencia, según el reglamento de carreras. (Esto se da con los aprendices.)

descartar. *v.* hacer que un caballo no sea tenido en cuenta a los efectos de las apuestas, por sus indocilidades o amaños.

descarte. *s. m.* acción y efecto de descartar un caballo.

doctorado. *s. m.* nivel o condición que alcanzan los jockeys que han ganado 51 carreras públicas.

dopar. *v.* administrar a un caballo de carrera por la vía digestiva o mediante inyecciones sustancias estimulantes que

aumenten temporalmente su velocidad o resistencia. (Está prohibido por reglamento dopar a los caballos.)

doping. (Del inglés *doping* 'empleo de sustancias estimulantes'.) *s. m.* empleo de sustancia estimulantes que aumentan el rendimiento del caballo en las carreras. V. **dopar**, **prueba antidoping**.

eliminar. *v.* privar a un caballo del derecho de intervenir en una prueba.

entrada. *s. f.* boleto que sirve al público como comprobante para ingreso en el hipódromo.

estadística. *s. f.* registro que se lleva sobre las reuniones hípicas en el hipódromo, que contiene datos sobre los caballos ganadores, jockeys, preparadores, *studs* y haras.

forfait. (Del inglés *forfeit* 'pérdida de algo como castigo'.) *s. m.* suspensión de por vida que se impone a un jinete o propietario por alguna infracción grave contra el reglamento del Jockey Club.

handicap. (Del inglés *handicap* 'ventaja compensatoria'.) *s. m.* ventaja compensatoria que da un caballo a otros de menor rendimiento (el caballo que da *handicap* lleva más peso).

inhabilitación. *s. f.* pena o castigo que imponen las autoridades del hipódromo al personal que interviene en las pruebas por haber incurrido en alguna falta contra el reglamento.

inscripción. *s. f.* acto por el cual un propietario declara su propósito de hacer correr a un caballo en determinada carrera.

|| 2. *s. f.* registro documental de la inscripción de un caballo.

monta perdida. *l. m.* situación del jinete de recibir remuneración por haber llegado después del quinto lugar (siempre que no llegue fuera de poste). V. **fuera de poste.**

muestra. *s. f.* porción de sangre u orina del caballo que se somete a análisis de laboratorio para determinar si se ha administrado al caballo sustancias prohibidas (drogas, estimulantes, etc.). || 2. *s. f.* análisis de laboratorio a que se somete una muestra de sangre u orina del caballo para determinar si se le ha administrado sustancias prohibidas (drogas, estimulantes, etc.). V. **contramuestra.**

multa. *s. f.* castigo pecuniario que la junta de comisarios impone al propietario, preparador o jockey que transgreda el reglamento.

patente. *s. f.* documento extendido por las autoridades del Jockey Club, que habilita para desempeñarse en diferentes puestos, como vareador, jockey, capataz, preparador, etc.

programa oficial *s. m.* reunión de carreras de caballos, jornada hípica con carreras oficialmente programadas por el Jockey Club del Perú.

prueba antidoping. (Del inglés *doping 'empleo de sustancias estimulantes'* y del prefijo *anti-*.) *l. f.* prueba de laboratorio que sirve para saber si al caballo han aplicado sustancias antirreglamentarias (prohibidas) antes de las carreras.

ratificación *s. f.* acto por el cual se confirma la inscripción de un caballo para una carrera.

recargar. *v.* aumentar el peso de los jockeys.

reclamación. *s. f.* oposición que se hace a un fallo del comisariato por considerarlo injusto.

reglamento. *s. m.* colección ordenada de preceptos o reglas dadas por las autoridades del Jockey Club del Perú para normar la ejecución de todo lo relativo a las carreras de caballos y actividad hípica en general.

resultado. *s. m.* término o efecto final de la carrera. Ej.: "los resultados de las carreras del día domingo aparecerán en los programas de carrera".

retirar. *v.* sacar a un caballo de la programación de una carrera. (Los boletos para la *dupleta*, *valetriple*, *cuádruple* y *polla*, comprados con el número de un caballo que se retira juegan con el favorito: si gana el favorito, gana el número del caballo retirado; si los boletos con el número del caballo retirado son de la *trifecta*, *cuatrifecta* o *mulita*, se devuelve el dinero al apostador.)

reunión *s. f.* un día de carreras, carreras que se corren en una fecha programada.

sanción *s. f.* *V. multa.*

suspender. *v.* privar por un tiempo del uso de la patente a los profesionales del turf.

tabla de handicap. *l. f.* grado o nivel en que se ubican los caballos que han ganado un determinado número de carreras.

tabla de posiciones. *l. f.* relación ordenada en que aparecen los nombres de los caballos según su orden de mérito.

3.1.2.2 Instituciones, organismos o grupos de gobierno

autoridades hípicas. *l. f. pl.* personas integrantes del Comité Directivo del Jockey Club del Perú, el Comité de Carreras, la Comisión Hípica, la Comisión de Programa, el Cuerpo Controlador del Espectáculo o la Comisión de Justicia y Disciplina.

comisión de programa. *l. f.* comisión a cargo de la programación semanal de carreras.

comisión hípica. *l. f.* grupo de funcionarios del *Jockey Club* que tiene el control y supervigilancia directa de lo relacionado con la actividad hípica, según el reglamento.

comité de carreras. *l. m.* cuerpo que tiene bajo su control y supervigilancia directa todo lo relacionado con el espectáculo hípico.

Consejo Directivo. *l. m.* ente director de más alto nivel del Jockey Club del Perú.

cuerpo controlador del espectáculo. *l. m.* conjunto de autoridades (junta de comisarios, jueces de partida, de llegada, de tiempo, de peso, de *paddock* y de pista, y veedores, veterinarios del control y salivario, y químico oficial) que tienen la responsabilidad de velar por el buen desenvolvimiento de las carreras programadas.

directorio. *s. m.* conjunto de autoridades y funcionarios que dirigen el Jockey Club del Perú.

Jockey Club del Perú. (Del inglés *jockey club* 'club de jinetes de la hípica'). *l. m.* club que es la entidad rectora de la actividad hípica en el Perú. V. **Jockey Club** en 3.1.1.

junta de comisarios. *l. f.* es el cuerpo encargado de supervigilar y controlar el espectáculo, incluido el personal que intervienen en él, durante el desarrollo de las carreras.



3.1.2.3 Personas intervinientes

capo. *s. m.* forma popular de referirse al Presidente del Jockey Club del Perú.

comisario. *s. m.* profesional del Jockey Club del Perú que vigila el exacto desarrollo de las carreras y da el conforme al orden de llegada.

concesionario. *s. m.* persona autorizada por el Jockey Club del Perú para vender boletos para la competencia de las carreras de caballos.

handicapper. (Del inglés *handicapper* 'el que da ventaja compensatoria'.) *s. m.* autoridad de la hípica encargada de otorgar el *handicap*. V. *handicap* en 3.1.2.1.

juez de llegada. *l. m.* persona encargada de controlar la llegada y el orden de paso de los caballos por la meta.

juez de paddock. *l. m.* funcionario encargado de controlar las actividades que se realicen en el *paddock* durante las reuniones de carrera.

juez de partida. *l. m.* funcionario del Jockey Club que da la señal de partida en las carreras de caballos.

juez de peso. *l. m.* funcionario del Jockey Club encargado de vigilar que los jockeys cumplan, mientras estén en la pista, antes y después de la carrera con las disposiciones que establece el reglamento de carreras.

juez de tiempo. *l. m.* funcionario encargado de controlar el tiempo en que se desarrollan las carreras.

locutor oficial. *l. m.* persona encargada de transmitir las carreras de caballos en el hipódromo (internamente, por sistema de altoparlantes, y a los concesionarios por circuito cerrado de televisión).

socio. *s. m.* persona que es miembro registrado del Jockey Club del Perú.

starter *v.* juez de partida.

veedor. *s. m.* profesional del Jockey Club del Perú designado por la comisión de carreras para observar y registrar cuidadosamente el desarrollo de las pruebas.

3.1.3 Stud Book Peruano

En este subcampo consideramos las voces más representativas usadas por los empleados encargados de registrar a los caballos de carrera.

antecedentes. *s. m. pl.* genealogía del caballo; campaña del caballo en determinada temporada hípica.

blood type. (Del ing. *blood type* 'tipo de sangre'.) *s. m.* análisis de sangre mediante el cual se comprueba la ascendencia de los potrillos. (Pronuncian /bl dtaip/.)

Comisión Técnica Stud Book. *l. f.* grupo elegido que tiene a su cargo la dirección técnica del Stud Book Peruano y ejerce sus atribuciones de acuerdo a su propio reglamento.

declaración de nacimiento. *s. f.* certificado en que los propietarios indican la fecha del nacimiento, sexo, padres y las reseñas físicas del potrillo o potranca recién nacido(a).

diagnóstico de preñez. *s. m.* examen que se practica a la yegua para saber si está preñada (a partir de los 15 días de estar servida si el examen es con ecografía; es a partir de los 45 días si es el diagnóstico del sapo). V. servir, servida.

filiación gráfica. *s. f.* descripción del caballo mediante gráficos que se realiza en el *Stud Book* peruano, cuando un propietario o criador va a inscribir a su potrillo o potranca, más o menos al año y medio de edad.

genealogía. *s. f.* ascendencia del caballo, debidamente registrada y reconocida hasta la octava generación. V. Stud Book.

stud book. (Del inglés *stud book* 'registro de sementales'.)
s. f. registro genealógico oficial de identidad y propiedad de los caballos pura sangre de carrera nacidos en el Perú o importados. También pueden ser inscritos en él en secciones especiales los árabes, los angloárabes, los puros por cruzamiento y los mestizos.

3. 1. 4 Otras instituciones hípicas

Asociación de Criadores de Caballos de Carreras del Perú. *l. f.* entidad civil sin fines de lucro que agrupa a los criadores de caballos de carrera que tiene por objeto principal el fomento de las carreras de caballo. (Sus siglas son ACCCP.)

Asociación de Propietarios de Caballos de Carrera del Perú. *l. f.* entidad civil sin fines de lucro que agrupa a los dueños de caballos de carrera o también dueños de los *studs* o caballerizas. Sus siglas son APCCP.

Asociación Mutualista de los Profesionales del Turf. *l. f.* entidad civil sin fines de lucro que agrupa los intereses de jockeys y preparadores. En esta institución figura un representante del *Jockey Club del Perú*.

3.2 CAMPO HÍPICO

Aquí nos referirnos al hipódromo de Monterrico, lugar donde se desarrollan las carreras de caballos. Incluimos las palabras más usuales con que se denominan las diferentes partes y ambientes que conforman el hipódromo, las pistas donde se desarrollan las carreras y también los instrumentos necesarios para el desarrollo de una reunión de carreras.

3.2.1 AMBIENTE FÍSICO DEL HIPÓDROMO

agencia. *s. f.* oficina o despacho que acepta apuestas para las carreras de caballos que se van a realizar en el hipódromo.

boletería *s. f.* lugar donde se venden los boletos de las apuestas de las carreras de caballos.

caseta de fotochart. *l. f.* habitáculo situado en la parte superior de las tribunas, al lado de la caseta de transmisión, y que da a la línea de llegada, desde donde se toman las fotos cuando los caballos llegan a la meta.

caseta de transmisión. *l. f.* lugar donde se instala el locutor oficial del Jockey Club del Perú para transmitir las carreras de caballos.

Coloso de Surco. *l. m.* hipódromo de Monterrico.

foto chart. (Del inglés *photo chart* ('gráfico fotográfico')). *l. m.* aparato fotográfico que está en la *caseta de fotochart*, utilizado en el hipódromo para registrar el orden de llegada sucesivo de los caballos en las carreras.

gatera. *s. f.* partidor eléctrico. || *2. s. f.* compartimiento o división en el partidor eléctrico, desde donde parten cada caballo al darse la señal de largada. V. *celda y partidor eléctrico*.

hipódromo *s. m.* lugar destinado para la práctica del deporte de las carreras de caballos.

paddock. (Del inglés *paddock* 'sector adyacente a la pista de carrera, en que los caballos desfilan antes de la carrera'.)
s. m. lugar con piso de arena, entre la tribuna y la pista de carrera, donde se exhiben los caballos momentos antes de la competencia. (En este sitio también se encuentra la balanza donde se pesan los jinetes antes y después de la carrera.) ||
2. s. m. lugar debajo de las tribunas, no visible al público y de acceso muy restringido, donde se ensillan los caballos antes de la competencia (de aquí, ya enjaezados, los caballos salen al sector descrito en la primera acepción de esta palabra).

palco de locutores. *l. m.* lugar situado sobre el palco oficial, donde se ubica el periodismo especializado para transmitir la competencia de caballos.

palco oficial. *l. m.* sector alto de la tribuna de socios, donde se ubican las autoridades políticas e invitados especiales para ver las carreras. V. **tribuna de socios.**

pelouse. (Del francés *pelouse* [p 'lu:z] 'césped', 'entrada general (a las carreras hípicas)'). *s. f.* parte preferencial del hipódromo, desde donde se puede espectar las carreras y también apostar. (Se pronuncia /pelús/.)

popular. *s. f.* tribuna popular del hipódromo, con entradas a bajo precio.

ring de ventas. (Del inglés *ring* 'anillo', 'círculo'.) *l. m.* lugar en el hipódromo donde se realizan las ventas de los caballos.

sport. (Del inglés *sport* 'deporte'.) *s. m.* lugar del hipódromo donde hay gran número de ventanillas de venta de boletos para las apuestas (cada tribuna tiene su *sport*). V. **tribuna.**

tribuna. *s. f.* lugar del hipódromo con graderías o bancas, donde los aficionados se sientan para espectar las carreras. (En la tribuna, divididos por rejas y con vigilantes que cuidan el orden, hay tres sectores: *popular*, *primera* y *de socios*).

tribuna de primera. *l. f.* sector central de la tribuna, con bancas de madera, o sillas y mesas de madera pintadas de blanco. (Desde esta tribuna se observa más o menos bien la línea de llegada, que está frente al límite entre la tribuna de socios y la tribuna de socias.)

tribuna de socios. *l. f.* sector de la tribuna, con butacas de madera, reservado exclusivamente para los socios del *Jockey*

Club del Perú. (Desde esta tribuna se observa la línea de llegada.)

tribuna popular. *l. f.* sector de la tribuna en que la gente se sienta en las graderías, desde el cual no se puede ver bien la línea de llegada, que está a unos 300 m de distancia.

ventanilla *s. f.* pequeña ventana del *sport* acondicionada para la venta de los boletos de las apuestas. V. **sport**.

3.2.2 LUGAR DE ENTRENAMIENTO Y DESARROLLO DE CARRERAS

arena. *s. f.* pista de arena en la que se realizan las carreras de caballos.

cancha. *s. f.* V. **pista de carrera**.

cancha liviana. *l. f.* pista de carrera bien lisa y cuidada en que los caballos pueden correr muy bien y hacer mejores tiempos.

cancha pesada. *l. f.* pista de arena muy removida, en la que los caballos necesitan más tiempo para hacer el recorrido de la prueba.

césped. *s. m.* yerba menuda y tupida que cubre la pista adyacente a la pista de arena en el hipódromo.

empalizada. *s. f.* palos. (Más usual es *palos*; esta palabra corresponde a un registro formal.) V. **palos**.

palos. *s. m.* cerco formado por palos en el lado interior de la pista (que está a la izquierda de los jinetes). V.

pasto. *s. m.* yerba o césped que cubre una de las pistas.

piscina. *s. f.* estanque del hipódromo donde van los caballos a nadar para curarse de ciertos dolores (el nado es también parte del entrenamiento).

pista de carrera. *l. f.* franja elíptica de terreno especialmente preparada, de arena o césped, para que corran los caballos. (Las dos pistas son concéntricas: en el hipódromo de Monterrico la exterior es de arena y la interior de césped.)

pista de entrenamiento. *l. f.* pista de carrera, de arena y de menor longitud que la *pista de carrera*, en la que entrenan los caballos. V. *pista de carrera*.

poste. *s. m.* cada uno de los palos que conforman la empalizada en el hipódromo.

torno. *s. m.* pista circular en que se hace dar vueltas al caballo, llevado de la brida o con el vareador encima (esto se hace principalmente en la etapa de amansamiento de potrillos o potrancas).

3.2.3 INSTRUMENTOS NECESARIOS PARA EL DESARROLLO DE LA CARRERA

balanza. *s. f.* instrumento electrónico que sirve para pesar al jinete con el fin de verificar el peso que tienen asignados los jockeys en el programa antes y después de la carrera. (El jinete es pesado sin el casco y sin la montura.)

bandera. *s. f.* trozo de tela de color rojo con un asta pequeña que se levanta para dar la señal de salida de los caballos del partidador eléctrico; recién iniciada la carrera, cuando el primer caballo pasa los diez metros iniciales, se baja la bandera, y a partir de este instante se cuenta el tiempo de carrera.

campana. *s. f.* instrumento cóncavo de bronce que se hace sonar dos veces: la primera para que los caballos participantes se acerquen al *paddock*, y la segunda para que vayan al *canter*, de donde pasan al partidador). V. **canter**, **paddock**.

celda. *s. f.* cada uno de los compartimientos del partidador eléctrico, en el que entra un caballo. V. **gatera**.

disco. *s. m.* señal de metal en forma circular y de color rojo que se coloca en la línea de llegada en el hipódromo.

fotochart. (Del inglés *photo chart* ('gráfico fotográfico').) *s. m.* aparato fotográfico utilizado en los hipódromos para registrar el orden de llegada sucesivo de los caballos en las carreras.

foto finish. (Del ing. *photo finish* 'final de foto'.) *l. m.* sistema automático de fotografía en el cual en la foto revelada aparece un filamento en la línea de llegada, que

permite ver con precisión cómo llegaron los caballos a la meta. (Se recurre al *foto finish* cuando, por haber llegado a la meta varios animales juntos, es difícil determinar a simple vista qué caballo llegó en primer lugar.)

gatera. *s. f.* V. **partidor eléctrico.**

partidor eléctrico. *l. m.* estructura metálica movable con compartimientos que constituye la línea de partida y ocupa el ancho de la pista de carreras; consta de 15 celdas (o gateras) en que se ubican los caballos con sus jinetes ya montados esperando la señal de partida. (Según las distancias que se corran en cada prueba, el partidor eléctrico puede moverse; lo invariable es la línea de llegada.)

rastrillo. *s. m.* instrumento con mango largo y terminado en puntas metálicas, que sirve para emparejar la pista de carrera.

timbre. *s. m.* instrumento conectado directamente al partidor eléctrico, que se activa desde la caseta de transmisión en señal de que se va a dar la partida, al estar ya en el partidor todos los caballos programados para la carrera.

totalizador. *s. m.* equipo electrónico que se usa en hipódromo para anotar los resultados de las carreras de caballos, tanto el orden de llegada de los mismos como los dividendos acumulados por parte de los aficionados, según el número de boletos apostados a cada caballo.

tractor *s. m.* vehículo motorizado que sirve en el hipódromo para echar agua a la pista de arena.

3.2.4 CABALLERIZAS

box. (Del inglés *box* 'caja', 'cajón', 'compartimiento'.) *s. m.* habitación o compartimiento de ladrillo y cemento con una puerta frontal que llega hasta el pecho del caballo de carrera allí alojado. (El box tiene comedero, y el piso está cubierto de viruta o cáscara de arroz o café.). V. **cama**, **comedero**.

caballeriza. *s. f.* corral dentro del hipódromo, donde viven los caballos de carrera (se divide en pequeños cuartos o compartimientos llamados *boxes*). V. **box**.

pesebrera. *s. f.* box. V. **box**.

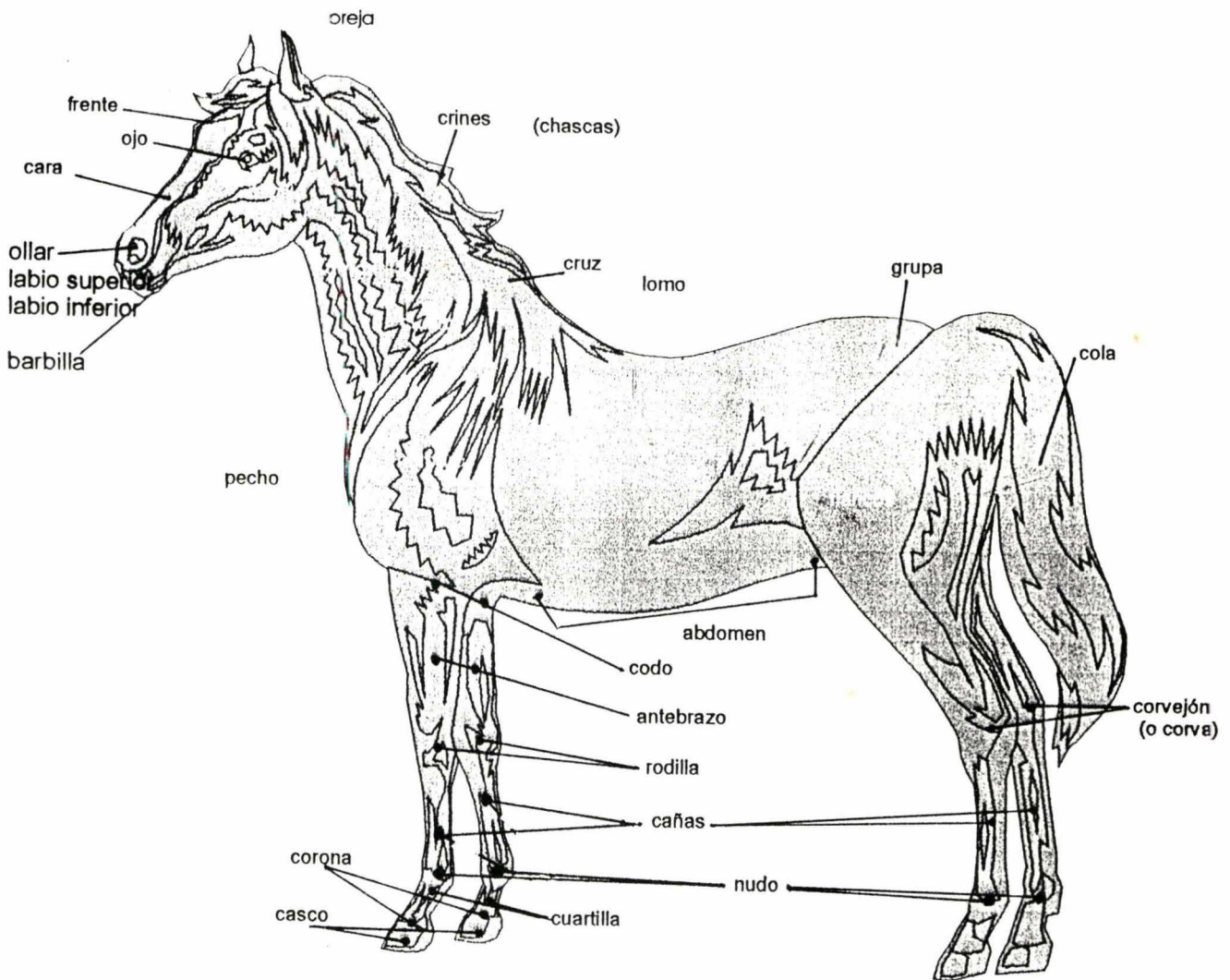
stud. (Del inglés [stʌd]) 'semental'; 'cuadra' o caballeriza.) *s. m.* criadero de caballos de carrera.

3.3 CABALLOS DE CARRERA

Aquí incluimos todas las palabras que se refieren a los caballos de carrera, denominaciones que se da al caballo de carrera por su tamaño, edad, peso, condiciones físicas, o por su desenvolvimiento durante las competencias.

En este capítulo también incluimos las palabras referidas a la reproducción y crianza; cuidado y enfermedades del caballo de carrera. También se consideran en este campo las voces referidas a los aperos que utiliza el caballo tanto en el entrenamiento como en el desarrollo de una competencia hípica.

Partes del caballo de carrera



3.3.1 DESCRIPCIÓN Y DENOMINACIONES DEL CABALLO

3.3.1.1 CONSTITUCIÓN FÍSICA DEL CABALLO

3.3.1.1.1 Cabeza

belfo. *s. m.* labio inferior del caballo.

boca. *s. f.* cavidad de la cabeza del caballo, con la cual toma sus alimentos y se sujeta el bocado (comprende el paladar, los dientes y la lengua). V. **bocado**.

cabeza. *s. f.* parte superior del cuerpo del caballo (es larga y en ella se encuentran los ojos, boca, nariz, etc.). ¶ 2. distancia de aprox. 60 cm (equivalente a la longitud de la cabeza del caballo), que sirve para expresar la ventaja que un caballo saca a otro en la carrera; ej.: *ganó por una cabeza, perdió por media cabeza*.

cara. *s. f.* parte anterior de la cabeza caballo, es alargada con espacio para las órbitas, para los dientes y sus raíces.

diente. *s. m.* cada uno de los huesecillos encajados en los huesos maxilares del caballo y que le sirven para masticar y para morder (el caballo adulto tiene 40 dientes).

hocico. *s. m.* boca del caballo.

labio. *s. m.* borde exterior de la boca, que cubre la dentadura.

lengua. *s. f.* cuerpo carnoso, prolongado, móvil, que está en la boca y que sirve para la gustación y deglución de los alimentos.

nariz. *s.* parte saliente del rostro del caballo, es el órgano del olfato; distancia muy pequeña (de 5 a 10 cm) que un caballo saca a otro en la carrera; ej.: *ganó por una nariz.*

ojo. *s. m.* órgano de la visión (los del caballo son grandes y redondos).

ollar. *s. m.* fosa nasal del caballo (se usa en plural: *ollares*).

oreja. *s.* órgano externo del oído (son pequeñas y vivaces en el caballo).

3.3.1.1.2 Cuerpo

alzada. *s. f.* distancia que hay entre la cruz del caballo y el suelo (la alzada normal del caballo de carreras es alrededor de 1,60 m). Véase **cruz**.

anca. *s. f.* cada una de las mitades laterales de la parte posterior de los caballos (corresponde más o menos a las nalgas de la gente).

chasca. (Del aimara *ch'aska* 'cabello enmarañado'.) *s.* cerdas de la cola y crin del caballo.

cuello. *s. m.* parte del cuerpo que une la cabeza con el tronco (el cuello del caballo es largo y en la parte superior presenta la crin).

cuerpo. *s. m.* distancia de aprox. 3 m que un caballo saca de ventaja a otro en la carrera; ej. *mi caballo ganó por tres cuerpos, le sacó tres cuartos de cuerpo.*

crin. *s. f.* cerdas que se encuentran en la parte superior del pescuezo y en la cabeza del caballo (la crin es limpiada y peinada por el cuidador del caballo de carrera). V. **chasca**.

cruz. *s. f.* punto referencial situado en la unión del cuello con los brazos y el lomo (está exactamente en la parte superior del cartílago escapular).

flanco. *s. m.* parte lateral del cuerpo del caballo.

grupa. *s. f.* anca del caballo (se encuentra a nivel de la sexta vértebra lumbar).

lomo. *s. m.* parte del animal donde va la silla de montar.

paleta. *s. f.* región escapular del caballo (análoga al omóplato humano).

pene. *s. m.* órgano sexual del caballo.

pescuezo. *s.* cuello (del caballo); distancia de aprox. 90 cm que un caballo saca a otro en la carrera; ej.: *ganó por un pescuezo*. V. **cabeza, cuerpo, nariz**.

verga V. **pene**.

vientre. *s. m.* parte del caballo que contiene las vísceras; yegua apta para la reproducción.

vulva. *s. f.* órgano sexual de la yegua.

3.3.1.1.3 Extremidades

bajos. *s. pl.* extremidades del caballo; *hay que examinarlo de los bajos* = hay que examinarle las extremidades.

caña. *s. f.* parte de las extremidades anteriores del caballo, que va del gran metacarpiano al nudo (equivalente aproximado de la canilla del ser humano). V. **nudo**.

casco. *s. m.* uña del pie o de la mano de las caballerías, en cuya base se asegura con clavos la herradura.

corva. *s. f.* corvejón (articulación de las extremidades posteriores del caballo, situada entre la parte inferior de la pierna y superior de la caña).

cuartilla. *s. f.* parte de la pata que se encuentra entre los cascos y los nudos del caballo.

mano. *s. f.* pata delantera del caballo.

nudo. *s. m.* coyuntura de la caña con la cuartilla. V. **caña**, **cuartilla**.

pata. *s. m.* extremidad posterior del caballo que sirve para su locomoción del caballo.

pie. *s. m.* casco (del caballo).

ranilla. *s. f.* rayas o marcas similares a las huellas digitales humanas que el caballo tiene en el casco.

remos. *s. m. pl.* patas del caballo (fig.).

vasos. *s. m. pl.* cascos (del caballo).

3.3.1.2 NOMENCLATURA DE PELAJES Y PARTICULARIDADES DEL CABALLO DE CARRERA

3.3.1.2.1 COLORES BÁSICOS Y VARIACIONES DE TONALIDADES

alazán. *adj.* con pelo de color rubio, tanto en el cuerpo como en la cola. || 2. *adj.* rubio (persona) (inf.). (El color alazán puede presentar las siguientes variantes: *alazán claro* = de un tono rubio más claro, *alazán tostado* = de un tono rubio oscuro.)

castaño. *adj.* que tiene pelo de color rubio o pajizo en el cuerpo, pero con crin y cola negra (casi siempre en animales de este pelaje los miembros anteriores y posteriores son también negros).

castaño claro. *l. adj.* de color más claro que el castaño. V. castaño.

castaño oscuro. *l. adj.* de color más oscuro que el castaño. V. castaño.

castaño muy oscuro. V. zaino.

mulato. V. negro.

negro. *adj.* con pelaje de color negro.

rosillo. *adj.* con pelaje formado por pelos blancos y alazanes.

tordillo. *adj.* con pelaje en que predomina el color blanco (también se presenta mezclado con pelos negros o alazanes).

zaino. *adj.* con pelaje de color casi negro, con matices rojizos. || 2. *s. m.* negro (persona). (inf.)

3.3.1.2.2 MANCHAS EN LA CARA

cariblanco. *adj.* (caballo) que tiene pelaje blanco en la cara.

cordón corrido. *l. m.* mancha de pelos blancos en forma de cinta en la cara del caballo (de la frente hasta la nariz).

cordón interrumpido. *l. m.* franja de pelos blancos que baja desde la frente a los ollares del caballo y que está interrumpida (no va pareja o seguida como el *cordón corrido*).

lucero. *s. m.* mancha de pelos blancos bien definidos en la frente del caballo.

3.3.1.2.3 MANCHAS EN EL CUERPO

3.3.1.2.3.1 MANCHAS DE PELOS BLANCOS

cano. *adj.* con mancha de pelos blancos que se localizan en la cola o en las crines.

rubicano. *adj.* con pelos blancos aislados o diseminados en una región determinada.

nevado. *adj.* con motas de pelos blancos semejantes a copos de nieve.

3.3.1.2.3.2 MANCHAS DE PELOS NEGROS

acebrado. *adj.* con manchas negras a rayas, como el pelaje de las cebras.

armñado. *adj.* con manchas de pelos negros en pequeños ramilletes.

tizado. *adj.* con manchas negras pequeñas.

3.3.1.2.3.3 MANCHAS EN LAS EXTREMIDADES

albo. *adj.* mancha blanca que presenta el caballo en las extremidades. (Presenta las siguientes variantes:

vestigio de albo *l. m.* pelos blancos que presenta el caballo en alguna de sus extremidades;

gran albo *l. adj.* pelos blancos en las patas, que llegan a cubrir hasta el nudo (véase *nudo*);

albo calzado *l. adj.* pelos blancos que cubren la mitad de cualquiera de las patas del caballo;

albo muy calzado *l. adj.* pelos blancos en las patas que llegan a cubrir las corvas del caballo (véase *corva*.)

3.3.1.3 DENOMINACIONES POR SU ASPECTO FÍSICO

caballo percherón. *l. m.* caballo de carrera tosco, mal conformado.

caballo tatuado. *l. m.* caballo que tiene tatuaje en el bello inferior (especialmente en caballos importados).

de buena pinta. *l. adj.* caballo que luce muy bien físicamente.

estampa de campeón. *l. f.* caballo al que se le notan buenas condiciones físicas y psicológicas para ganar diferentes pruebas en una temporada de carreras.

liviano. *adj.* que pesa poco; que le ha tocado un peso menor que sus competidores (esto en las carreras con *handicap*, donde hay caballos que cargan jinetes con mayor o menor peso). V. **handicap** en la sección 3. 1. 2. 1.

pelón(a). *adj.* con las crines revueltas, sin peinar. || 2. mujer desaliñada o despeinada (*inf.*).

petiso. *adj.* más pequeño que lo normal, de menor alzada que el promedio. V. **alzada**.

3.3.1.4 DENOMINACIONES POR LA EDAD

caballo. *s. m.* mamífero perisodáctilo, solípedo, de cuello y cola con abundantes cerdas, domesticado por el hombre; caballo adulto (de más de cuatro años de edad).

handicapero. *l. m.* caballo mayor de cinco años, especialista en carreras con *handicap*. V. **carrera con handicap** en 3.7.2.

potranca. *s. f.* yegua de uno a tres años de edad (debutan en carreras a los dos años y a los tres participan en la *polla* de potrancas, una prueba decisiva); muchacha (*inf.*)

potrillo. *s. m.* caballo de uno a tres años de edad (el potrillo debuta corriendo a los dos años de edad); muchacho (*lenguaje informal*).

potro. *s. m.* caballo de menos de cuatro años.

producto. *s. m.* potrillo o potranca de carrera (hasta de dos años de edad). ¶ 2. *s. m.* potrillo o potranca (de hasta dos años) que es puesto(a) a remate.

yegua. *s. f.* hembra del caballo de más de 4 años de edad.

3.3.2 DENOMINACIONES DEL CABALLO POR SU CARÁCTER

arisco. *adj.* asustadizo(a).

blando de boca. *l. adj.* sensible y obediente al manejo de la rienda.

brioso. *adj.* alegre; brillante (el pelaje). (La segunda acepción es resultado de la deficiente pronunciación en la que se confunde *ll* con *y*.)

caballo cobarde. *l. m.* caballo asustadizo.

caballo corajudo. *l. m.* caballo que tiene mucha "garra" y que es peleador, que hace todo el esfuerzo para ganar.

caballo desbocado. *l. m.* caballo que no obedece al jinete o a la persona que lo monta.

caballo duro de boca. *l. m.* caballo no obediente a la rienda.

caballo loco. *l. m.* caballo que rechaza estar encerrado (grita y patea en su *box* y escapa cada vez que puede).

caballo tragón. *l. m.* caballo que come mucho.

cabeceador. *adj.* que mueve constantemente la cabeza hacia arriba (caballo).

chúcaro. *adj.* indócil.

indócil. *adj.* rebelde, fastidioso, de malas mañas (caballo).

juguetón. *adj.* que le gusta jugar con la cabeza o con la boca.

manso. *adj.* dócil (caballo).

mañoso. *adj.* indócil, rebelde, desobediente (al jinete y al vareador); ej.: "Ese caballo es *mañoso*".

nervioso. *adj.* tímido o asustadizo (por ejemplo, ante la presencia del público en el partidor).

pajarero. *adj.* que se asusta fácilmente de cualquier ruido o cosa que ve.

pajero. *adj.* masturbador (caballo).

pateador. *adj.* que da patadas a las personas, animales o cosas.

3.3.3 DENOMINACIONES GENÉRICAS DEL CABALLO

Aquí incluimos las diversas denominaciones genéricas que se emplea para referirse al caballo de carrera, lo cual incluye también usos metafóricos.

animal. *s. m.* caballo, yegua (término genérico entre la gente de la hípica).

burro. *s. m.* caballo de carrera (expresión informal).

cabalgadura. *s. f.* caballo; *el jinete desmontó de su cabalgadura* = el jinete desmontó de su caballo.

caballada. *s. f.* conjunto de caballos.

caballo. *s. m.* mamífero perisodáctilo, solípedo, de cuello y cola con abundantes cerdas, domesticado por el hombre; caballo adulto (de más de cuatro años de edad).

egresado. *adj.* procedente de determinado *haras*.

ejemplar. *s. m.* yegua, caballo, potrillo, potranca.

llobaca. *s. m.* caballo. (Palabra empleada en el habla informal que se forma trastocando sílabas: *caballo* > *llobaca*.)

penco. *s. m.* caballo (palabra de origen chileno que utilizan preparadores, propietarios y vareadores).

pensionista. *adj.* y *s.* caballo que recibe alojamiento y cuidado en una caballeriza (cuando el propietario no cuenta con lugar donde tenerlo).

pingo. variante de *penco*. V. *penco*.

potranca. *s. f.* V. *potranca* en 3.3.1.4.

potrillada. *s. f.* conjunto de potrillos y de potrancas.

potrillo. *s. m.* V. *potrillo* en 3.3.1.4.

potro. *s. m.* V. *potro* en 3.3.1.4.

producto. *s. m.* *producto* en 3.3.1.4.

pupilo. *s. m.* caballo que está bajo el entrenamiento de un preparador.

yegua. *s. f.* hembra del caballo.

3.3.4 ACTIVIDAD FISIOLÓGICA, ACTITUDES Y ACCIONES DEL CABALLO

abalanzarse. *v.* tirarse hacia adelante (el caballo).

alcanzarse. *v.* golpearse (el caballo) al dar una pata con otra.

amaños. *s. m. pl.* rebeldía del caballo al no querer obedecer las órdenes de su cuidador o de su entrenador.

bosta. *s. f.* excremento del caballo.

bufar. *v.* resoplar (el caballo).

corcovear. *v.* saltar el caballo demostrando que está alegre o intentando arrojar al jinete.

espantarse. *v.* asustarse el caballo, al ver o escuchar algo.

mancar. *v.* morir (el caballo); quedar lesionado (el caballo).

manotear. *v.* golpear el caballo con las extremidades delanteras.

lomear. *v.* mover el caballo el lomo al andar.

relinchar. *v.* emitir su voz o grito el caballo (generalmente cuando está alegre).

retozar. *v.* revolcarse el caballo en su cama o en la arena (especialmente cuando está de buen humor).

reventar. *v.* tener (el caballo) hemorragia nasal.

saltar. v. dar brincos (el caballo, generalmente por intranquilidad o miedo, en el box, en el partidador o durante la carrera).

toparse. v. hacerse un rasguño (el caballo con su pata).



3.3.5 ZOOTECNIA

3.3.5.1 REPRODUCCIÓN Y CRIANZA DEL CABALLO DE CARRERA

3.3.5.1.1 REPRODUCCIÓN

aparearse. v. copular el caballo con la yegua.

calentador. s. m. caballo que intentando montarla prepara a la yegua para que sea servida por el padrillo (el *calentador* no llega a penetrar a la yegua). V. servir.

criador. s. m. persona responsable del haras (debe tener conocimientos básicos de veterinaria y administración pecuaria).

cruzar. v. hacer aparearse yegua y caballo.

cruzarse. *v.* aparearse una yegua y un caballo.

cubrir. *v.* montar el macho a la hembra; fecundar el macho a la hembra. *V.* servir.

montar. *v.* cubrir el caballo a la yegua.

padrillo. *s.* caballo que habiendo cumplido una buena actuación en las pistas de carrera, a su retiro es destinado en el haras a la reproducción. *V.* yegua madre.

preñar. *v.* fecundar el caballo a la yegua.

preñada. *adj.* fecundada, en gestación. *V.* servir.

progenitora. *s. f.* madre de un caballo; yegua madre. *V.* yegua madre.

puesto de monta. *l.* acaballadero, lugar donde sirven a las yeguas. *V.* servir.

reproductor(a). *s. m./f.* caballo o yegua que por sus buenas cualidades genéticas se reserva para la reproducción. *V.* padrillo, yegua madre.

semental *V.* padrillo.

servicio. *s.* cópula del padrillo con la yegua; montada del padrillo a la yegua, para fecundarla.

servida. *adj.* (yegua) montada, penetrada y posiblemente fecundada por el padrillo.

servir. *v.* montar y penetrar el caballo a la yegua, para fecundarla o preñarla (objetivo final que a veces no se cumple). *V.* yegua vacía.

último salto. *l. m.* servicio último o más reciente que ha hecho el padrillo a la yegua. *V.* servicio.

vientre. *s. m.* yegua apta para la reproducción.

yegua llena. *l. f.* yegua preñada (palabra empleada en el haras). *V.* yegua vacía.

yegua madre. *l. f.* yegua que ha tenido buena trayectoria deportiva y que a su retiro es destinada en el haras a la reproducción. ¶ *2.* mujer adulta (inf.). *V.* padrillo.

yegua servida. *l. f.* yegua que se ha apareado con el padrillo.

yegua vacía. *l. f.* yegua que habiendo sido servida por el padrillo no ha quedado preñada. *V.* servir.

3.3.5.1.2 Elevage

antecedente. *s. m. pl.* genealogía del caballo; campaña del caballo en determinada temporada hípica.

caballo mestizo. *l. m.* caballo que no es de sangre pura (la que no alcanza la proporción de 255/256 prescrita por el reglamento de carrera).

caballo exportado. *l. m.* caballo nacido en el país (Perú), que se vende a propietario de otro país.

caballo importado. *l. m.* caballo purasangre no nacido en el país, que se encuentra en el Perú registrado en el *Stud Book* peruano.

caballo puro por cruzamiento. *l. m.* caballo mestizo nacido en el país, que provenga de más de ocho cruzamientos consecutivos con padrillos pura sangre, árabe o angloárabe de carrera inscritos en el *stud book*.

criadero. *s.* lugar destinado a la crianza y la reproducción de los caballos de carrera. V. **haras**.

criador. *s.* persona responsable del haras (debe tener conocimientos básicos de veterinaria y administración pecuaria).

destetar. *v.* separar al potrillo o potranca de su madre para que no mame (ocurre cuando la cría tiene 6 meses de edad).

elevage. (Del francés *élevage* 'crianza'.) *s. m.* crianza de caballos de carrera que procura mejorar o conservar las cualidades del caballo de carrera; actividad de la crianza de caballos de carrera.

finasangre. *s. f.* caballo de carrera.

gestación. *s. f.* embarazo de la yegua, que dura entre 310 días como mínimo y 365 días como máximo.

haras. (Del francés *haras* [a'ra] 'acaballadero', 'lugar en que caballos o asnos cubren a sus hembras'.) *s. f.* lugar de reproducción y crianza de caballos de carrera.

inbreeding. (Del inglés *inbreeding* 'cruzamiento entre personas o animales con parentesco cercano'.) *s. m.* consanguinidad, cruzamiento de equinos de cercano parentesco (esto es evitado

por los criadores intercambiando o adquiriendo sementales o yeguas madres).

maternidad. *s. f.* lugar en el haras destinado a las yeguas que van a parir. *V.* haras.

mestizo. *adj.* producto de cruzamiento de un caballo puro de sangre de carrera con un caballo criollo. (Actualmente caballos mestizos no hay en la hípica; el "mestizaje" ocurre cuando por diversas razones un caballo o yegua purasangre es vendido(a) o cedido(a) para otros deportes ecuestres, al ejército o policía o a personas particulares que tienen caballos comunes.)

nodriza. *s. f.* yegua que cría un potrillo cuando la madre muere.

parto. *s. m.* acción y efecto de parir la yegua.

pedigree. (Del inglés *pedigree* 'línea de ascendientes de un animal', 'árbol genealógico de un animal'.) *s. m.* árbol genealógico, linaje o ascendencia de un caballo (en el Perú el libro en que consta tal *genealogía* es el *Stud Book* peruano).

picadero. *s. f.* pequeño espacio de terreno que se encuentra en el haras, que sirve para el entrenamiento de los potrillos, a partir del año y medio de edad.

por. *prep.* hijo(a) de. Ej.: 'En esta carrera participa Esmeralda, por Gitano y Clavelina' (esto significa que la yegua Esmeralda es hija del caballo Gitano y de la yegua Clavelina).

potrero. *s. m.* extensión de terreno cercado con barandas donde se encuentran los caballos. (En los potreros se separa a los

animales por edades o sexos, p. ej., yeguas vacías con yeguas vacías, yeguas con crías al pie con yeguas con crías al pie, etc.)

preñada. *adj.* fecundada, en gestación. V. **servir.**

progenitora. *s. f.* madre de un caballo; yegua madre. V. **yegua madre.**

purasangre. *s. m.* caballo de carrera. V. **caballo de carrera.**

yegua con cría al pie. *l. f.* yegua llamada así la temporada en que está dando de mamar a su cría.

yegua llena. *l. f.* yegua preñada (palabra empleada en el haras). V. **yegua vacía** en 3.3.5.1.1.

yegua madre. *l. f.* yegua que ha tenido buena trayectoria deportiva y que en el haras es destinada para la reproducción.
‖ 2. mujer adulta (inf.). V. **padrillo** en 3.3.5.1.1.

3.3.5.2 ALIMENTACIÓN Y CUIDADOS DEL CABALLO DE CARRERA

3.3.5.2.1 Alimentación

alfalfa. *s. f.* planta herbácea que sirve de forraje al caballo.

alimento. *s. f.* dieta del caballo.

cebada. *s.* planta gramínea que sirve de alimento al caballo de carrera.

comedero. *s.* parte del box, cercana a la puerta, donde comen los caballos (está hecho de material noble y va unido a la pared del box). V. **box**.

pasto. *s. m.* forraje a alimento que sirve de alimento a los caballos (puede ser grama, grama dulce, pangola).

racionar. *v.* dar por partes el alimento al caballo.

3.3.5.2.2 Cuidados

bañar. *v.* limpiar al caballo con agua, utilizando para ello un balde o una manguera. V. **piscinear**.

cama. *s. f.* capa de viruta delgada, cáscara de café o cáscara de arroz, sobre la que duermen o descansan los caballos (esta capa cubre todo el piso del box). V. **box**.

chasquear. *v.* cortarle la crin al caballo. V. **chasca** en 3.3.1.1.2.

escobilla. *s. f.* escobilla especial, hecha de cerdas gruesas, que sirve para limpiar de polvo al caballo.

limpiacasco. *s. m.* instrumento de metal que sirve para sacar la tierra o piedras que tenga el caballo en el casco.

pañó. *s. m.* trapo que sirve para limpiar al caballo.

pensión. *s. f.* alojamiento y cuidado que se da a un caballo en el hipódromo.

rasqueta. *s. f.* especie de escobilla de metal que sirve para limpiar el cuerpo del caballo (hay de dos tipos: rasqueta de

lata, que sirve para sacar raspando la suciedad o tierra del cuerpo del caballo, y la rasqueta de jebe, que sirve para lustrar y sacarle brillo al pelo del caballo).

rasquetear. *v.* pasar la rasqueta al caballo.

sacrificar. *v.* matar al caballo por haberse lesionado gravemente en la carrera.

3.3.5.2.3 Personas intervinientes

capataz. *s. m.* hombre que el preparador contrata como ayudante principal, encargado de cuidar toda la caballeriza.

vareador. *s. m.* hombre contratado por un preparador para que se encargue de los cuidados del caballo de carrera (alimentarlo, limpiarlo y hacerlo galopar para mantenerlo en forma).

veterinario. *s. m.* profesional que trabaja en el hipódromo, cuya función es prevenir o tratar las enfermedades o lesiones de los caballos de carrera.

3.3.5.3 Salud del caballo de carrera

En esta sección incluimos palabras referentes a alteraciones del estado de salud del caballo, o a sus características anatómicas o de constitución física.

áscaris. *s. f.* ascáride, lombriz intestinal de 30 cm de longitud que se aloja en el intestino delgado de los caballos (ataca más a ejemplares jóvenes).

caballo casco débil. *l. m.* el caballo cuyos cascos son débiles y requieren de cuidado especial.

caballo castrado. *l. m.* caballo al que han extraído los testículos (por molestias o dolores que no lo dejan correr bien). *V.* castración.

caballo cuartillón. *l. m.* caballo que tiene la cuartilla más grande. *V.* cuartilla.

caballo parado de manos. *l. m.* caballo cuyas cuartillas son perpendiculares al piso (se desplazan con un paso algo diferente).

caballo sillón. *l. m.* caballo que tiene la columna vertebral algo cóncava por la montura.

cañeras. *s. f.* inflamación de las cañas (dolor producido a nivel de las cañas por microfisuras a nivel del periostio). *V.* caña.

castración. *s. f.* acción y efecto de sacar los testículos; *castración unilateral o extirpación* = castración en que se extrae sólo un testículo (se realiza cuando es un solo

testículo el que se sube y causa molestias); *castración completa* = castración en que son extraídos los dos testículos (se hace cuando las molestias son de los dos testículos).

cólico. *s. f.* dolor abdominal del caballo, de diversa etiología (p. ej., impactación del ciego, retención de orina, dilatación gástrica, etc.)

dermitis. *s. f.* enfermedad del caballo debido a un problema metabólico de causa multifactorial que lleva a la degeneración de la unión entre la lámina córnea y sensible del casco (como consecuencia de ello se le malogra el casco al animal partiéndosele, lo que le impide caminar bien).

dolamas. *s. m.* cualquier dolor que sufre el caballo.

Elisa. *s. m.* análisis de laboratorio en que se examina la sangre del caballo para determinar si tiene alguna enfermedad o si ha ingerido sustancias prohibidas (drogas o estimulantes). (Se dice *test de Elisa*.)

estrongilo. *s. m.* parásito intestinal que mide aprox. 30 mm de longitud, que ataca generalmente a los potrillos.

flojo de manos. *l. adj.* que pisa mal y se le dobla la pata (caballo).

mal de la cruz. *l. m.* lesión en la piel y tejidos más profundos en la región de la cruz, con exudaciones o purulencia (la zona afectada es dolorosa y tiene mayor temperatura).

mal de hueso. *l. m.* debilidad de los huesos del caballo por deficiencia de calcio o desequilibrio entre el calcio y el fósforo.

manchado. *adj.* caballo al que se le han inyectado sustancias prohibidas para la carrera (como cafeína, adrenalina, etc.).

matadura V. mal de la cruz.

moco. *s. m.* enfermedad del caballo, con secreción nasal, que puede ser serosa o mucopurulenta, de acuerdo al grado de afección.

parado(a) de manos. *l. adj.* caballo o yegua que al caminar tiende a juntar las rodillas (esto no afecta su rendimiento en la carrera).

pichicateado. *adj.* drogado, que corre bajo los efectos de drogas o estimulantes. (Al terminar la carrera se elige al azar caballos a los que se toma muestras de orina para comprobar si han ingerido sustancias prohibidas.)

piquichón(a). *adj.* adolorido(a) (por ejemplo al terminar una carrera).

roncador. *adj.* que ronca por tener problemas en las vías respiratorias.

sobrecaña. *s. f.* tumor óseo que se forma en la caña de las extremidades delanteras de los caballos.

sobrehueso. *s. m.* tumor duro que se forma sobre los huesos de las caballerías.

tos. *s. f.* enfermedad de las vías respiratorias altas del caballo, producida generalmente por una variedad de virus.

3.3.5.4 TRATAMIENTO Y CURACIÓN DE ENFERMEDADES

butazolidina. *s. f.* antiinflamatorio que se aplica a los caballos (es de uso permitido).

desparasitar. *v.* eliminar parásitos del caballo, administrándole sustancias antiparasitarias.

infiltración. *s. f.* aplicación mediante inyección de un medicamento en una zona determinada (se usa para dolores de músculos o articulaciones, bursitis, etc.).

lasix. *s. m.* diurético que se aplica al caballo para que corra (le baja la presión y de esta manera evita que sufra hemorragia nasal).

punto de fuego. *l. m.* aguja caliente que se introduce en la piel al caballo para extraerle líquido sinovial de una zona determinada.

quemar. *v.* aplicar sustancias cáusticas en el lugar afectado (se emplea *punto de fuego* o termocauterio, que puede ser eléctrico o a gas). *V. punto de fuego.*

3.3.6 DENOMINACIONES DEL CABALLO POR LA CARRERA

3.3.6.1 Por actitud en la carrera

adversario. *s. m.* respecto de los favoritos, caballo que puede dar la sorpresa ganándoles.

atropellador. *adj.* (caballo) que corre con más velocidad en los últimos tramos de la competencias.

blando de boca. *l. adj.* V. blando de boca en 3.3.2.

caballo corajudo. *l. m.* V. caballo corajudo en 3.3.2.

caballo desbocado. *l. m.* V. caballo desbocado en 3.3.2.

enemigo. *s. m.* adversario. V. adversario.

3.3.6.2 Por la distancia

caballo fondista. *l. m.* caballo que corre tramos o tiros largos (de 2000 m a 2400 m en pista de arena, y de 2400 m a 2800 m en pista de césped). V. tiro en 3.7.1.1.

devorador de distancias. *l. adj.* caballo que gana fácilmente carreras largas (de más de 2000 metros).

especialista en la recta. *l. adj.* caballo veloz que corre bien la distancia de 1000 metros. V. **fondista.**

fondista. *adj.* (caballo) especializado en tramos largos (distancias de 2000 a 2600 m).

ligero. *adj.* caballo que corre preferentemente tiros cortos para aprovechar su velocidad. V. **tiro corto** en 3.7.1.1.

mediofondista. *adj.* que corre distancias intermedias (de 1300 a 2000 m). V. **fondista**, **velocista**.

millero. *adj.* caballo especialista en carreras con distancia de una milla.

rectero. *adj.* y *s.* (caballo) que corre bien la recta. V. **recta**.

rey de la recta. *l. m.* caballo campeón, que no tiene rival en carreras de 1000 metros.

velocista. *adj.* caballo con condiciones y preparación para carreras de 1000 m. V. **fondista**.

3.3.6.3 Por el tipo de pista

arenero. *adj.* (caballo) que se desenvuelve bien en la pista de arena.

gramero. *adj.* **pastero.** V. **pastero**.

pastero. *adj.* (caballo) especialista corriendo en pista de césped o grama.

3.3.6.4 Por su rendimiento

caballo chuzo. *l. m.* caballo malo, mediocre para las carreras.

caballo no ganador. *l. m.* caballo que no ha ganado ninguna carrera pública.

caballo perdedor. *l. m.* caballo no ganador. V. **caballo no ganador.**

caballo ganador. *l. m.* caballo que llega primero a la meta.

campeón. *s. m.* se le dice así al caballo que gana todas las pruebas.

cetro de la potrillada. *s. m.* condición preeminente que se reconoce al potrillo o potranca por haber ganado las carreras clásicas más importantes.

colero. *adj. m.* caballo que queda último en una competencia turfística.

corredor. *s.* caballo que tiene buenas condiciones para la carrera.

crack. (Del inglés *crack* 'campeón'.) *s.* deportista de rendimiento sobresaliente; caballo de carrera de rendimiento sobresaliente.

crack de las pistas. *l. m.* el mejor caballo de la temporada hípica.

crack de las potrancas. *l. m.* la mejor potranca de la temporada hípica.

crack de los potrillos. *l. m.* el mejor potrillo de la temporada hípica.

caballo clásico. *l. m.* caballo especialista en carreras clásicas, de rendimiento muy superior al resto de caballos que corren en el hipódromo. *V. clásico.*

caballo cotejero. *l. m.* caballo que no reedita las actuaciones hechas en los entrenamientos.

caballo de silla. *l. m.* caballo destinado para paseo (es un *purasangre* que no ha rendido bien en las carreras). || *2. l. m.* persona incompetente para realizar determinada actividad.

fuera de tabla. *l. adj.* (caballo) muy superior a sus competidores.

ganador de estadísticas. *l. adj.* caballo, jinete, preparador, *stud* o propietario que más ha ganado en una temporada de carrera.

handicapero. *adj.* (caballo) que corre carreras de *handicap*, que está en la *tabla de handicap*.

invicto(a). *adj.* (caballo o yegua) que ha ganado todas las competencias en que ha intervenido.

líder de la estadística. *l. m.* caballo que ha ganado el mayor número de carreras durante el año.

segundo. *adj.* que llega después del primero. Ej.: "*Carnaval* llegó segundo de *No me olvides*". (La preposición *de* se puede usar así con cualquier ordinal: "*Payasito* llegó quinto de *Negra Tomasa*" quiere decir que *Payasito* llegó en quinto lugar en la carrera que ganó *Negra Tomasa*.)

3.3.6.5 Por la apreciación de los aficionados

caballo más jugado. *l. m.* caballo por el que los aficionados han apostado más.

caballo muy corrido. *l. m.* caballo que corre continuamente, por ejemplo si corre todas las semanas.

el gran favorito. *l. m.* se refiere al caballo o yegua que tiene mayores posibilidades de ganar la carrera.

favorito de la cátedra. *l. adj.* caballo al que el periodismo especializado asigna mayores posibilidades de ganar.

favorito de las apuestas. *l. adj.* caballo por el cual los aficionados han comprado mayor número de boletos.

principal candidato. *l. m.* caballo que tiene la primera opción de ganar.

3.3.7 APEROS E INDUMENTARIA DEL CABALLO DE CARRERA

En este campo consideramos palabras referentes a las prendas que a modo de vestimenta cubren parte del cuerpo del caballo, y a los aperos que aseguran el control o conducción del varedador o del jinete.

3.3.7.1 Aperos

anteojera. *s. f.* pieza de vaqueta o material sintético con que tapan los ojos del caballo para que éste mire de frente y no lateralmente.

apero. *s. m.* implemento que necesita el caballo para competir o para entrenar (silla, filete, etc.).

bajador. *s. m.* correa que sirve para que el caballo no levante la cabeza; también sirve para amansar al potrillo.

bocado. *s. m.* pieza de metal de sección lenticular que se introduce en la boca del caballo para controlarlo o dirigirlo.

cabestro. *s. m.* cinta que puede ser de cuero o nailon, que sirve para conducir al caballo jalándolo o para llevarlo al torno. Véase **torno**.

carona. *s. f.* fieltro. V. **fieltro**.

cincha. *s.* correa que se utiliza en la montura para sujetarla al cuerpo del caballo.

estribo. *s. m.* parte metálica de la montura, que sirve para que el jinete ponga los pies y pueda montar al caballo.

fieltro. *s. m.* apero que va en el lomo del caballo, debajo de la silla, sujetado por una sobrecincha; sirve para proteger el

lomo del caballo (es una especie de colchón de material esponjoso).

freno. *s. m.* bocado especial para caballos duros de boca.

herraje. *s. m.* protector metálico del casco del caballo, en forma de U, que tiene ocho claveras o agujeros por donde pasan los clavos que aseguran la unión del herraje con el casco. (Los herrajes para las patas delanteras son más o menos redondos, y los de las patas de atrás son algo más alargados.)

herraje de carrera. *l. m.* herraje hecho de aluminio, que ponen al caballo para las carreras.

herraje de trabajo. *l. m.* herraje para uso diario, hecho de hierro dulce.

jáquima. *s. f.* cabezada de cuero o nailon que sirve para conducir al caballo y también para atarlo.

jáquima a dos vientos. *l. f.* dos sogas laterales que penden de la jáquima (estas sogas son amarradas en las paredes laterales del box, para poner quieto al caballo y poder realizar la limpieza de su cuerpo y extremidades).

lengüero. *s. m.* pita o cuerda que se pone en la lengua al caballo, para que no la saque al momento de correr.

lentes. *s. m. pl.* tapaojos que se pone al caballo para que no se asuste de las sombras de la arena cuando está en carrera.

morral. *s. m.* apero que consiste en una pieza de cuero de forma algo cónica que cubre la boca del caballo (tiene dos agujeros para la nariz del animal, y sirve para evitar que el caballo coma su excremento).

muserola. *s. f.* tira de cuero de carnero con su correspondiente lana peinada, que se sujeta a la cabezada unos 5 cm debajo de los ojos con la finalidad de que el animal no mire al suelo. (Se aplica al caballo de carrera que se asusta de las sombras que proyectan en el suelo los postes demarcatorios de las distancias, saltando sobre ellas como si fueran obstáculos, lo cual resulta sumamente peligroso.)

pechopretal. *s. m.* apero que sirve para sujetar la montura e impedir que se corra hacia atrás.

puro. *s. m.* especie de tarugo de madera con soguilla que se pone el belfo u oreja del caballo para dominarlo.

rienda. *s.* cada una de las dos correas unidas al freno, con las cuales el jinete gobierna al caballo. V. **filete.**

silla. *s. f.* V. la sección siguiente, 3.3.8.1.1.

sobrecincha. *s. f.* faja de elástico de aprox. 90 cm de largo por 8 cm de ancho, que pasa por debajo del vientre del caballo y sirve para sujetar la silla de montar al cuerpo del caballo.

3.3.7.1.1 Silla de montar

accioneras. *s. f. pl.* correas de cuero de las que penden los estribos.

silla. *s. f.* silla de montar. V. **silla de montar.**

silla de montar. *l. f.* asiento de cuero en el que se sienta el jinete, que se asegura en el lomo del caballo. (Hay una silla de montar de entrenamiento y otra de carrera; la primera pesa entre 1 y 1,5 k, mientras que la segunda tiene un peso de entre 500 y 600 gramos.)

estribera *s. f.* accionera. V. **accionera.**

estribo *s. m.* pieza de metal que cuelga de las accioneras, en las que el jinete apoya el pie.

montura. *s. f.* parte de la silla de montar, de acero delgado y forrada de cuero, de configuración anatómica (se adapta a la pelvis), en que se sienta el jinete. || 2. *s. f.* silla de montar.

3.3.7.1.2 Filete

barbada. *s. f.* parte del filete, que se asegura a la altura del hocico del caballo. V. **filete.**

cabezada. *s. f.* pieza de cuero del filete, que sirve para dominar al caballo. V. **filete.**

filete. *s. m.* apero que sirve para dominar y conducir al caballo, que comprende las riendas, cabezada y bocado.

frontal. *s. f.* componente de la cabezada. V. **cabezada**.

rienda *s. f.* lazo de cuero trenzado que sirve para conducir caballos.

3.3.7.2 Indumentaria

capa. *s. f.* especie de manta que sirve para abrigar al caballo cuando se le está paseando en el hipódromo.

mandil. *s. m.* especie de manta de tela delgada que cubre los flancos del caballo, donde va el número que le corresponde en la competencia.

venda. *s. f.* franja larga de algodón de aprox. 3 m de largo por 12 cm de ancho, con que se cubren las patas del caballo para protegerlo.

3.3.7.3 Personas intervinientes

ensillador *s. m.* persona encargada de ponerle la silla al caballo de carrera.

herrador. *s. m.* persona que hace herrajes y los pone a los caballos.

jinete. *s. m.* persona que desensilla al caballo.

preparador. *s. m.* persona que ensilla al caballo, tanto para el entrenamiento como para la carrera.

3.3.7.4 Verbos relacionados

desensillar. v. sacar la silla de montar al caballo.

despalmar. v. cortar y limar el casco del caballo para ponerle los herrajes.

enjaezar. v. poner al caballo todos los aperos e indumentaria necesarios para la competencia o entrenamiento.

ensillar. v. poner al caballo la silla de montar.

frenar. v. colocar el freno al caballo.

herrar. v. poner el herraje.

3.4 PREPARACIÓN Y ENTRENAMIENTO DEL CABALLO DE CARRERA

En esta sección se incluye todos los vocablos significativos que se refieren al proceso desde el amansamiento, preparación y entrenamiento al que es sometido el pura sangre de carrera en los hipódromos.

3.4.1 Preparación

adiestrar. v. instruir, enseñar, guiar, encaminar el jinete o vareador a la cabalgadura.

amansador. s. m. persona que trabaja en el haras o en el hipódromo y da los primeros entrenamientos al potrillo.

amansar. v. domar y amaestrar a potrillo o potranca para que se deje montar.

domar. v. amansar y hacer dócil el caballo.

entregarse. v. comportarse con docilidad el caballo (como culminación del amansamiento); ej.: "Pato Loco" ya se *entregó*.

tornear. v. hacer dar vueltas al caballo en el torno (este trabajo lo hace el vareador).



3.4.2 Entrenamiento

3.4.2.1 Entrenamiento general

alistar. v. preparar y entrenar a los caballos.

alivianar. v. hacer perder peso al caballo mediante trabajo o ejercicios para que no le falte agilidad como consecuencia de la gordura o falta de entrenamiento.

amadrinar. v. acompañar (caballo o yegua) a otro(a) durante la competencia o durante el entrenamiento.

a medio training. l. *adv.* sin mucho esfuerzo, sin forzar (modo de entrenar al caballo).

andar. v. caminar el caballo llevado del cabestro por su vareador o cuidador. V. **cabestro**, **vareador**.

aparear. v. acompañar un caballo a otro en la competencia o en el entrenamiento.

caminar. v. hacer pasear al caballo conduciéndolo del cabestro (es parte del entrenamiento del caballo).

ejercitarse. *v.* entrenarse o prepararse el caballo para la competencia.

en lomos. *l. adv.* sobre el lomo del caballo.

en pelo. *l. adv.* sin ningún apuro de montar; ej.: *montar en pelo.*

estar pasando largo. *l. v.* dejar de dar alimento al caballo o darle poco, para que esté más liviano en las carreras.

pañar. *v.* pasar el vareador el paño al caballo, para tranquilizarlo.

pasar. *v.* hacer caminar el vareador al caballo en las pistas de vareo que se encuentran en el hipódromo.

piscinear. *v.* meter al caballo en la piscina del hipódromo (para aliviarle algunos dolores o malestares).

preparación *s. f.* preparar al caballo para la carrera.

trabajar. *v.* entrenar o adiestrar (al caballo, tanto el entrenador como el vareador).

training. (Del inglés *training* 'entrenamiento'.) *s. m.* entrenamiento; ritmo de entrenamiento.

varear. *v.* ejercitar y adiestrar un caballo de carrera (haciéndolo andar y aun correr distancias cortas).

veterinario. *s. m.* profesional auxiliar del turf que se ocupa de los cuidados y cura las enfermedades de los caballos de carrera.

3.4.2.2 Entrenamiento de pista

Aquí se considera términos relacionados con el entrenamiento específico para la carrera, a cargo del preparador y del jinete (no interviene el vareador).

aprontar. v. correr el caballo en ensayo, con control de tiempo. Ej.: "*Chinazo* aprontó 59" en los 1000 m".

apronte. s. m. carrera de ensayo del caballo, en la que se controla el tiempo (velocidad del caballo).

correr. v. galopar velozmente el caballo.

florear v. hacer alarde de habilidad el jinete. || 2. desenvolverse el caballo con facilidad en el entrenamiento. || 3. v. ganar el caballo con facilidad una carrera, luciéndose.

floreo. s. m. ensayo o prueba liviana. || 2. s. m. ejercicio a voluntad en distancia mayor de 1000 m (se practica como parte del entrenamiento y mantenimiento del estado físico de los animales).

trotar. v. caminar el caballo al trote.

trote. s. m. marcha más o menos acelerada del caballo, con pequeños saltos alternados. V. **galope**.

3.4.3 Personas intervinientes

paloblanco. *s. m.* persona que tiene patente de preparador pero que no ejerce su actividad (otro hace el trabajo pero él, el *paloblanco*, es el que figura oficialmente).

pionono. *s.* peón (inf.). V. **vareador.**

prepa. *s. m.* (forma apocopada de) preparador. V. **preparador.**

preparador. *s. m.* profesional encargado de adiestrar, amaestrar o preparar los caballos de carrera; dirige y coordina con el jockey la estrategia de carrera. (Caso de ganar uno de sus pupilos, recibe un premio especial.)

trainer. (Del inglés *trainer* 'entrenador'.) *s. m.* entrenador.

vareador. *s. m.* hombre contratado por un preparador para que se encargue de los cuidados del caballo de carrera (alimentarlo, limpiarlo y hacerlo galopar para mantenerlo en forma).

3.5. Jinete

El campo léxico del jinete incluye todos los nombres con los cuales se conoce al jinete profesional que trabaja en el hipódromo de Monterrico, y también voces que se refieren a la indumentaria que usa el jinete, tanto en su preparación como en la carrera misma

3.5.1 NOMBRES DEL JINETE

aprendiz *s. m.* persona que aprende el oficio de jockey (en la actualidad hay mujeres que llegan a ser *jockettas*. V. *jocketta*.)

falsa. *s. f.* *jocketta* (porque recibe diferentes montas). (Se usa entre jockeys.)

jinete. *s. m.* persona que, montada, conduce un caballo.

jocketta. (De *jockey* más la terminación femenina *-ette* del francés.) *s. f.* mujer que es jinete profesional de caballo de carrera. V. *jockey*.

jockey. (Del inglés *jockey* 'jinete de caballo de carrera'.) *s. m.* jinete profesional de caballo de carrera¹⁹, que aprende el oficio en la escuela del hipódromo. (Esta palabra está

¹⁹ En el dicc. de la Academia de la Lengua la palabra oficial es *yóquey* o *yoqui*, que nadie emplea en el ambiente de la hípica peruana.

incorporada al diccionario de la Academia con las formas *yóquey* y *yoqui*, que nunca aparece en las publicaciones de la hípica peruana; se prefiere la ortografía original inglesa: *jockey*. Se pronuncia /yókey/).

látigo. s. *jockey* (*fig.*).

3.5.2 ACCIONES DEL JINETE DURANTE LA COMPETENCIA

chistear. v. producir el jinete con la boca ruidos siseantes para gobernar al caballo.

chupar. v. producir el *jockey* ruido aspirando con la boca, para gobernar o detener la marcha del caballo.

dirigir. v. guiar o conducir un caballo durante la carrera.

estribar. v. apoyar el pie en el estribo.

frenar. v. colocar el freno al caballo.

fustazo. v. golpe que da el jinete al caballo con la fusta.

huascazo. s. m. golpe que da el jinete al caballo con la huasca. V. huasca.

monta. s. f. acción de montar; conducción (de un jinete al caballo durante la carrera); *tener monta* es 'tener el jinete

asignado un caballo para correrlo en una carrera oficial'; hablando de una mujer, *tener su monta* es 'tener marido o conviviente'. V. *falsa*.

montar. v. subir el jinete en una cabalgadura.

pilotear. v. dirigir, correr, gobernar a un caballo de carrera.

3.5.3 APEROS E INDUMENTARIA DEL JINETE

3.5.3.1 Aperos

anteojos. s. m. lentes que utiliza el jinete en el momento de la carrera para protegerse los ojos.

fusta. s. f. v. látigo flexible, que por dentro tiene alma de barba de ballena o fibra de vidrio, por fuera va forrado de cuero, y en su extremo tiene un ensanchamiento en forma de palmeta, que es la parte que impacta el cuerpo del animal cuando el jinete lo azuza para correr más. *látigo*.

huasca. (Del quechua *waskha* 'soga'.) s. f. *fusta*. (Esta palabra es de uso más extendido y popular que *fusta* o *látigo*.) V. *fusta*.

látigo. s. m. *fusta*. v. *fusta*.

protector. s. f. especie de chaleco de material plástico, acolchado, de unos 600 g de peso, que sirve de protección al jinete en caso de rodadas.

3.5.3.2 Indumentaria

botas de carrera. *l. f.* botas encharoladas que emplea el jinete en la carrera.

botas de trabajo. *l. f.* botas que usa el jinete en el momento del entrenamiento.

chaquetilla *s. f.* blusa de seda de colores diversos que usan los jockeys en las carreras de caballos.

gorra. *s. m.* prenda que cubre la cabeza del jockey, sin copa ni alas pero con visera.

3.6 Propietarios

En el campo léxico del propietario incluimos las palabras con las cuales se designa a los propietarios de caballos de carrera. Aquí hay que hacer una distinción entre criador y propietario. El criador es un profesional encargado de criar caballos de carrera, no necesariamente tiene que ser dueño de los caballos. El propietario de los caballos de carrera no necesariamente tiene que ver con la crianza directa de sus animales, puede contratar un profesional que se haga cargo de ellos.

criador. *s. m.* propietario de un haras. V. **haras.**

futre. *s. m.* propietario de caballos de carrera (*inf.*). (Palabra tomada de la hípica argentina.)

propietario. s. m. persona natural o jurídica que está registrada como dueño de un caballo de carrera, inscrita como tal en el *Stud Book Peruano*.

sedas. s. f. los colores del *stud* o equipo, que se lucen en banderines y adornos del caballo.

stud. (Derivado del inglés *stud* [stʌd] 'semental', 'haras'.)
s. m. cuadra o caballeriza de caballos de carrera. || 2. s. m. equipo dedicado a la hípica. Ej.: *stud* Polo Norte. (Se pronuncia /estúd/.)

turfman. (Del inglés *turfman* ['tɜːfmen] 'hombre del *turf*', 'aficionado a las carreras de caballos'.) s. m. persona muy vinculada al mundo de la hípica, conocedora del *pedigree* de los animales, que puede o no ser propietario de caballos de carrera. (En el Perú se pronuncia /túrfman/.)

3.7 Carreras

En esta campo incluimos todas las voces que están relacionadas con la competencia en sí misma, y en general con el espectáculo. También en esta sección se registran las diferentes clases de carrera que se corren en el hipódromo de Monterrico.

3.7.1 PROCESO DE LA CARRERA

3.7.1.1 El espectáculo

accidente. *s. m.* caída o rodada que sufre el caballo durante la carrera.

accionar. *s.* desempeño que realiza el caballo en la carrera.

agrandarse. *v.* demostrar superioridad el caballo.

anunciar. *v.* dar noticia o aviso de la participación de un caballo de una prueba.

apabullar. *v.* ganar con mucha ventaja el caballo.

bajar al herraje de los ganadores. *l. v.* regresar al *paddock* el jinete y el caballo que han ganado una carrera para tomarse la foto correspondiente (también pueden tomarse la foto los propietarios y los preparadores).

¡bandera arriba! *l. adv.* frase del locutor oficial como señal de la partida de los caballos.

batacazo. *s. m.* victoria inesperada de un caballo.

bolo uno. *l. m.* primer puesto en una carrera. (Cuando un caballo llega primero a la meta se dice que ganó el *bolo uno*, con el premio correspondiente en dinero; el segundo caballo en orden de llegada gana el *bolo dos*, con menos dinero de premio, y así sucesivamente hasta el *bolo quinto*, última opción de obtener un premio.)

cabeza de serie. *l. f.* caballo o yegua cuyo mandil lleva el número uno en la competencia de carreras.

canter. (Del inglés *canter* 'medio galope'.) *s. m.* desfile o paseo preliminar frente a las tribunas de los caballos participantes en una carrera, en orden correlativo y antes de dirigirse al lugar de partida.

carnet. *s. m.* programa de una reunión hípica. Ej.: "Tres minutos para que se corra la tercera del *carnet*". (Esta palabra es usada principalmente por los locutores radiales que transmiten desde el hiódromo, quienes generalmente pronuncian /karné/.)

consagrarse. *v.* conseguir el caballo triunfos en pruebas clásicas.

cuerpo. *s. m.* ventaja de más o menos 3 m con que se gana una carrera pública; por ej., "*Ritmo Criollo* ganó por dos cuerpos a *Dakota*". (Esta medida llamada *cuerpo* corresponde a la longitud del cuerpo del caballo.)

defensor. *s. m.* caballo que va a representar a determinado *stud* o caballeriza.

delantero. *adj.* que va en primer puesto, que está en primer lugar en una carrera.

delantera *s. f.* primer puesto que ocupa un caballo durante la prueba. Ej.: "*Chinazo* ya tomó la delantera".

derecho. *s. m.* recta. (Existen dos rectas a las que se alude con la frase "el derecho": la recta de 1000 metros, al pie de las tribunas, y la recta final paralela, frente a las tribunas, que se llama también "recta del frente".) *v.* recta.

desacomodado. *adj.* caballo que corre mal ubicado en el desarrollo de la prueba.

distancia. *s. f.* espacio que media entre los competidores en las carreras de caballos (este espacio se mide en *cuerpos, pescuezo, cabeza y nariz*). V. **ganar por un cuerpo, ganar por un pescuezo, ganar por una cabeza, ganar por una nariz.** || 2. *s. f.* tramo de carrera que van a correr los caballos.

el derecho. *l. m.* la recta, por los palos.

en el codo. *l. adv.* en las curvas que tiene el hipódromo (hay cuatro codos).

en el tiro. *l. adv.* en determinada distancia en que se va a correr una carrera. Ej.: *es bueno en el tiro de los 1200.*

en lomos. *l. adv.* sobre el caballo, montado a caballo.

en lote. *l. adv.* en un grupo en que los caballos están en igualdad de condiciones.

ganador. *adj.* dicese del caballo que obtiene la victoria en una prueba.

ganador largamente. *l. m.* caballo que gana la carrera con mucha facilidad.

galope. *s. m.* desplazamiento del caballo a velocidad mayor que el trote y menor que la carrera (es parte del entrenamiento diario del caballo).

golpe. *s. m.* victoria inesperada (se dice cuando gana un caballo al que se veía con muy poca opción de victoria).

grupo. *s. m.* el conjunto de caballos que corren en pelotón a la salida o durante el desarrollo de la competencia.

heraldo. *s. m.* jinete que con su caballo inicia el *canter* o paseo preliminar que se realiza antes de la partida. V. *canter*.

juez de llegada. *s. m.* V. juez de llegada en 3.1.2.3.

la meta. *l. f.* punto de finalización de una prueba hípica.

largada. *s. f.* lugar desde donde se efectúa la partida y en el que está ubicado el *starter*.

¡largaron! *v.* exclamación de la multitud en las tribunas del hipódromo en el momento de producirse la partida de los caballos.

llegada. *s. f.* lugar de arribo o meta en las carreras de caballos.

llegada de fotografía. *l. f.* final muy disputado de una carrera, por una diferencia mínima, circunstancia que hace necesario recurrir a la observación de la fotografía oficial para saber cuál de los caballos llegó primero a la meta.

¡llegaron! *v.* palabra del locutor oficial que indica que llegó a la meta todo el grupo de caballos.

¡lo están matando al caballo! *l. o.* expresión que alude al excesivo castigo que de su jockey recibe el caballo durante la competencia o durante el entrenamiento.

lote. *s. m.* grupo de caballos.

luz. *s. f.* distancia que separa un caballo a otro.

match. (Del inglés *match* 'cotejo', 'confrontación'.) *s. m.* confrontación particular de dos caballos en una carrera. (Participan todos los caballos programados para la carrera, y en ella dos dirimirán superioridades.)

performance. (Del inglés *performance* 'rendimiento', 'desempeño', 'actuación'.) *s. f.* desempeño, actuación, rendimiento, ejecución o capacidad de un caballo en una carrera o en toda su trayectoria turfística.

placé. (Del inglés *place* 'segundo o tercer lugar (en la carrera de caballos)'.) *s. m.* segundo lugar en las carreras de caballos (en la apuesta de la *polla* el segundo lugar o *placé* da al apostador un punto, frente a tres del primero). Ej.: "'Chico Loco' llegó placé en el Clásico Ciudad de Lima".

por fuera. *l. adv.* por el lado exterior de la pista de carrera. Ej.: 'está corriendo por fuera'.

posición. *s. f.* colocación de llegada de un caballo en una carrera.

primera. *s. f.* primera carrera del programa de una competencia hípica. Ej.: "Dentro de unos minutos se correrá la primera de la tarde válida para la dupleta".

primer codo. *l. m.* primera curva del hipódromo, contando desde el partidor, el cual tiene posición variable. (La elíptica del hipódromo mide 1800 metros y tiene 4 codos.)

puntero. *s. m.* caballo que va delante del grupo durante la carrera. Ej.: "'Iron and Gold' fue el puntero durante toda la prueba".

primera. *adj.* y *s.* primera carrera del programa. Ej.: "se va a dar la largada de la primera del programa". (Aquí se hace elipsis de la palabra *carrera*, simplemente se sobreentiende. De modo semejante se puede decir "la tercera del programa", "la cuarta del programa", etc.)

recinto de ganadores. *l. m.* arco en forma de herraje que hay en el *paddock*, donde se ponen los caballos con sus respectivos jinetes para tomarse la fotografía en señal de que han ganado la competencia.

recta. *s. f.* tramo recto de 1000 m de la pista de carreras.

rematar *v.* acelerar el caballo en el tramo final de la prueba.

rezagado. *adj.* (caballo) dejado atrás, impotente para seguir el ritmo de una carrera, marcha o trabajo de entrenamiento.

¡se están matando! *l. o.* expresión que indica que dos jinetes se están estorbando mutuamente para impedir que el rival gane la competencia; también expresa que dos caballos disputan arduosamente la punta.

ser de la partida. *l. v.* estar el caballo programado para participar en una carrera.

subir de lote. *l. v.* ascender el caballo en la tabla de posiciones, estar mejor considerado.

tiro. *s. m.* tramo o distancia.

tiro corto. *s. m.* distancia de 1000 a 1300 m. (Corren los caballos más veloces, que tienen condiciones físicas para esfuerzos intensos de corta duración.)

tiro largo. *s. m.* distancia de 2400 a 2800 m. (Corren caballos no muy veloces pero preparados para resistir el esfuerzo prolongado.)

top weight. (Del inglés *top weight* 'peso máximo'.) *s.* caballo que en una carrera con *handicap* lleva el mayor peso.

torre de llegada. *l. f.* los cinco primeros caballos que llegan a la meta.

tren de carrera. *l. m.* intensidad (mayor o menor) con que se desarrolla una competencia. Ej.: *Quimba sí resistió el tren de carrera.*

vencedor. *s. m.* caballo que gana una carrera.

victoria. *s. f.* triunfo en una carrera, obtención del primer lugar en una carrera. Ej.: *Laredo se hizo de la victoria en los 100 mt finales de la competencia.*

yunta. *s. f.* par de caballos que corren en combinación en una misma prueba para favorecer la victoria de uno de ellos.

3.7.1.2 Acciones

abandonar. *v.* detenerse, dejar de correr (el caballo, en plena carrera o en entrenamiento).

abrirse. *v.* separarse hacia un costado, alejándose de la empalizada para correr con mayor libertad.

acelerar. *v.* aumentar el jinete la velocidad de la cabalgadura.

acomodo. *s. m.* juego arreglado y con trampa (para hacer que determinado caballo gane o pierda).

actuar. *v.* desempeñar el jinete o la cabalgadura una buena o mala actuación.

adelantar. *v.* ganar la delantera andando o corriendo. || 2. aventajar, sacar ventaja.

aflojar. *v.* rendirse el caballo en el tramo final, disminuir el caballo su velocidad.

agrandarse. *v.* demostrar superioridad el caballo.

ahogar. *v.* cansarse el caballo en la competencia.

alinearse. *v.* poner, colocar, disponer en línea recta los caballos para la partida.

apabullar. *v.* ganar con mucha ventaja el caballo.

apurar. *v.* dar prisa, apremiar al caballo en el tren de carrera en el tramo final.

arrancar. *v.* partir o salir el caballo impetuosa o violentamente.

atacar. *v.* atropellar, pasar precipitadamente, abriéndose paso el caballo.

atrasarse. *v.* no progresar en el entrenamiento. || 2. *v.* no progresar en la carrera.

atropellada. *s. f.* embestida violenta o pique que se hace dar al caballo en el desarrollo de la carrera y particularmente al final de la misma.

atropellar. *v.* avanzar con mucha rapidez y fuerza en el tramo final.

avanzar. *v.* adelantar, pasar adelante el caballo sacando ventaja a los demás.

caballazo. *s. m.* acción y efecto de estrellar intencionalmente un caballo contra otro; ej.: *le dio un caballazo.*

cambiar de línea. *l. v.* variar la dirección en que corre el caballo (de los palos al centro o viceversa).

cargar. *v.* embestir el caballo durante la carrera, acelerar su carrera.

carreronear. *v.* ir el caballo a trote corto.

castigar. *v.* fustigar el jinete al caballo, para que corra más rápido.

cerrar. *v.* obstaculizar a un caballo que viene detrás de uno.

colocarse. *v.* ponerse en un lugar preciso y aparente para ganar la competencia.

conducir. *v.* montar y guiar al caballo.

correr de atropellada. *v.* ganar el caballo la carrera viniendo de atrás.

correr la grama. *v.* correr en la pista de césped.

cuadrupletear. *v.* ganar el jinete, preparador o propietarios cuatro carreras en un mismo programa.

dar caza. *v.* alcanzar a un caballo que venía primero en la carrera.

dar triplete. *v.* ganar un jinete, preparador, o propietario tres veces en una sola reunión de carrera.

dar un caballazo. *l. v.* golpear intencionalmente un jinete a otro con el caballo durante la carrera.

definir *v.* equivale a decidir en una carrera la calidad o supremacía de un caballo.

derrotar. *v.* vencer en las carreras de caballos.

desprenderse. *v.* apartarse un caballo del grupo o pelotón durante la carrera, adelantarse a todo el grupo o pelotón.

destacarse. *v.* desprenderse claramente el caballo del grupo o pelotón, durante la carrera.

disparada. *s. f.* súbita arremetida o aceleración de un caballo, que crea una distancia entre él y el pelotón.

dobletear. *v.* ganar el jinete, preparador o *stud* dos carreras en una misma reunión.

dominar. *v.* ser superior un caballo en una carrera o competencia.

dominar la recta. *l. v.* tener un caballo condiciones para la carrera de los 1,000 metros.

eliminar. v. privar a un caballo del derecho de intervenir en una prueba.

embalar v. correr muy rápidamente un caballo sin obedecer el control del jinete.

empatar. v. quedar iguales en la llegada dos caballos o más, falta de ventaja mínima.

emplearse. v. esforzarse un caballo para ganar una prueba.

encajonar v. cerrarle el paso a un competidor.

encerrarse. v. colocarse el caballo de manera que impida a los demás competidores de la prueba pasar adelante.

encimar. v. alcanzar un caballo a otro durante la ejecución de la prueba.

estar dando el baile. *l.* v. ponerse indócil el caballo y no querer entrar al partidador.

estar en la quemada. *l.* v. estar un caballo en condiciones de disputar los cinco primeros lugares en una prueba. ¶ 2. *l.* v. estar un caballo luchando en los cinco primeros lugares.

estorbar. v. incomodar el paso un caballo a otro durante el desarrollo de la prueba.

exigir. v. apremiar al jockey al caballo para que emplee todas sus energías.

falsear el tren de carrera. *l.* v. correr sin aventajar demasiado, esperando el momento oportuno para acelerar.

ganar. v. conseguir la victoria en una prueba.

ganar de atropellada. l. v. ganar la carrera viniendo de atrás, pasando rivales.

ganar de punta a punta. l. v. ganar conservando el primer lugar desde el inicio de la competencia.

ganar por una cabeza l. v. ganar con una ventaja de más o menos 60 cm (corresponde al largo de la cabeza de un caballo). Ej.: *va ganando por una cabeza.* (A diferencia del uso de *cuerpo* para indicar ventaja, con *cabeza* se usa sólo el singular, no se puede decir "ganó por dos cabezas".)

ganar por una mínima. l. v. ganar la carrera por muy pocos centímetros de diferencia (por menos de una nariz), de tal manera que se hace necesario observar la fotografía para determinar el ganador. V. **foto finish.**

ganar por un cuerpo. l. v. ganar la carrera por una distancia de más o menos 3 m (corresponde aproximadamente a la longitud del caballo, pescuezo incluido). Ej.: *ganar por un cuerpo, ganar por tres cuerpos de ventaja.*

ganar por un pescuezo. l. v. ganar la competencia por una distancia de más o menos 90 cm (longitud aproximada del pescuezo de un caballo). Ej.: *ya ganó por un pescuezo.* Como en el caso de *cabeza*, no se emplea el plural con *pescuezo*.

ganar por una nariz. l. v. ganar la carrera con una ventaja de aproximadamente 10 cm (corresponde más o menos al tamaño de la nariz del caballo). Ej.: *ha ganado por una nariz.* (Con *nariz* no se puede emplear el plural, sólo el singular; no se puede decir, por ej., "ganó por dos narices".)

ganar sin susto. *l. v.* ganar con facilidad.

galopar. *v.* desplazarse el caballo a velocidad intermedia entre trotar y correr.

galope. *s.* desplazamiento del caballo a velocidad mayor que el trote y menor que la carrera (es parte del entrenamiento diario del caballo).

golpear. *v.* ganar inesperadamente (caballo de muy poca opción).

graduar al centímetro. *l. v.* ir el jinete controlando el tren de carrera del caballo.

guapear. *v.* defender el caballo sus posiciones, sin dejarse pasar.

hacer el peso. *l. v.* controlar el peso de los jinetes antes y después de la competencia.

hacer leña. *l. v.* estorbar varios jinetes a un caballo para que no llegue primero a la meta.

hacer un buen papel. *l. v.* destacar el caballo y el jinete en una competencia, es decir llegar entre los cinco primeros lugares.

hacerse de la punta. *l. v.* ganar la competencia desde el principio hasta el final.

handicapear. *v.* igualar a los competidores imponiéndoles ciertos impedimentos a los que llevan ventaja o dando a otros ventajas especiales.

ir al bombo v. jalar. V. jalar.

ir al frente *l.* v. disponerse los caballos a participar en determinada competencia.

ir para Australia. *l.* v. jalar. V. jalar.

ir por los palos. *l.* v. ir el caballo por el lado de la baranda de madera, es decir, ir hacia adentro.

ir quebrando *l.* v. ir pasando a cada uno de los competidores de la carrera para llegar a la meta.

jalar. v. frenar el jinete a su caballo en la competencia, de manera que no pueda ganar la carrera. (Esta palabra es mucho más usual que la lexía verbal *ir para Australia.*)

juez de llegada. *s. m.* V. juez de llegada en 3.1.2.3.

largar. v. partir los caballos, iniciar la carrera.

ligerear. v. andar ligero, partir entre los primeros.

llegar. v. arribar los caballos a la meta.

luchar. v. pelear, disputar una competencia de carreras.

mancar. v. lesionarse y retirarse un caballo de la competencia, en el transcurso de una carrera.

meterse por los palos. v. pasar un caballo de una línea central en la pista a la baranda interior, o sea hacia la izquierda. ¶ 2. v. pasar un caballo al lugar pegado a los palos que le deja el de adelante, que se abre (ambos han

estado corriendo pegados a los palos). || 3. 1. v. seducir o intentar seducir a la pareja de otra persona.

montar. v. subir al caballo o cabalgar en él. || 2. v. conducir el jinete al caballo en la carrera. || 3. v. cubrir el caballo a la yegua.

obstaculizar. v. incomodar el paso un caballo a otro durante el desarrollo de la carrera.

parar. v. detenerse el caballo en plena carrera. || 2. v. disminuir el caballo su rendimiento y dejar de ganar carreras. || 3. v. dejar el caballo de participar en carreras (por salud u otros motivos).

partida. s. f. inicio de la carrera de caballos; punto de partida en la pista de carreras (allí está el partidor eléctrico).

partir. v. salir los caballos del partidor eléctrico, arrancar.

pechar v. golpear un jinete al otro con el pecho del caballo durante el desarrollo de la competencia.

perder v. no obtener la victoria en una carrera.

perseguir. v. seguir insistentemente un caballo a otro durante una prueba con el propósito de pasarlo o conseguir la punta.

pesar v. determinar los pesos de los jockeys, para comprobar si están de acuerdo al reglamento.

picar. v. arrancar el caballo súbita e impetuosamente bajo la animación del jinete.

ponerle caballo. v. ir a dirimir superioridades dos jinetes; cortejar o abordar a una dama (inf.).

puntear. v. marchar a la cabeza de un grupo de caballos.

quebrar. v. alcanzar un jinete a otro durante la carrera y pasarlo, dejándolo atrás.

quebrar al caballo. l. v. alcanzar al caballo que va puntero y pasarlo.

quedar fuera de poste. l. v. llegar un caballo a la meta cuando el rotor del controlador fotográfico haya dado 46 vueltas o más desde que el ganador cruzó la línea de llegada.

|| 2. v. llegar un caballo a más de dieciséis cuerpos del primero.

rematar v. acelerar el caballo en el tramo final de la prueba.

retornar a la pista. l. v. retornar caballo que ha estado lesionado a la pista de carrera, para competir.

rodar. v. caer el caballo hacia adelante al ir caminando o corriendo.

sacar apurado y castigado. l. v. salir rápido del partidor y castigar al caballo durante la competencia.

sacrificarse. v. correr en pareja para beneficio de otro caballo.

salir de atrás. l. v. venir de medio lote o del fondo y atropellar para tratar de ganar.

salir a los palos. *l. v.* pasar el caballo a correr pegado a la baranda. Ej.: "Pato loco" salió a los palos. || 2. *l. v.* enfrentar cualquier circunstancia (*inf.*)

salir descansado. *l. v.* retornar a las competencias un caballo que ha tenido un período de descanso, por lesión o por algún otro motivo.

tirar la esponja. *l. v.* no responder ya el caballo a las exigencias del jinete y darse por vencido. (Es expresión tomada del boxeo.)

volar. *v.* correr el caballo con muchísima velocidad en la carrera.

3.7.2 TIPOS DE CARRERA

a pesos iguales. *l. adv.* llevando el mismo peso.

autohandicap. *adj. f.* tipo de carrera en donde participan los caballos que han de ser vendidos.

carrera. *s. f.* competencia hípica oficial, programada y pública, entre caballos *purasangre*.

carrera a peso fijo. *l. f.* carrera en que los caballos llevan el peso establecido por el reglamento***.

carrera a peso por edad. *l. f.* carrera en que los caballos de mayor edad llevan más peso.

carrera condicional. *l. f.* carrera en que participan con más peso caballos de hasta cuatro años que hayan ganado más carreras. (Los caballos que ganan cuatro carreras condicionales entran a la *tabla de handicap* y pueden, por tanto, participar en carreras con *handicap*.) V. **tabla de handicap** en 3.1.2.1.

carrera con handicap. *l. f.* carrera en la cual caballos de rendimiento superior deben ser conducidos por jinetes de mayor peso, para compensar la ventaja natural que tienen respecto de sus competidores (también dicen *carrera handicap*).

carrera de fondo. *l. f.* carrera de distancia larga (de 2000 a 2400 m en pista de arena, y de 2400 a 2800 en pista de césped).

carrera de medio fondo. *l. f.* carrera de distancia intermedia (de 1300 a 2000 m).

carrera de la milla. *l. f.* carrera que se corre en una distancia de una milla (1600 m).

carrera pública. *s. f.* carrera oficialmente programada y con apuestas, que se corre en el hipódromo con la participación exclusiva de caballos de carrera.

carrera veloz. *l. f.* carrera que se corre en la recta, que por lo general es de 1000 m.

carrerón. *s. m.* gran performance cumplida por un caballo en una prueba.

dar handicap *l. v.* llevar un caballo mayor peso para compensar la ventaja que tiene sobre otros de menores condiciones

físicas y de preparación. || 2. l. v. ventaja compensatoria que se da a otra persona (en sentido general).

handicap ascendente. l. m. ubicación de los caballos que van subiendo en la *tabla de handicap*. V. *tabla de handicap* en 3.1.2.1.

handicap a criterio. l. m. carrera en la cual los pesos de los caballos participantes son fijados por el *handicapper* de acuerdo a su criterio.

handicap automático. l. m. carrera en la cual los pesos de los caballos participantes son fijados por el *handicaper* de acuerdo a una tabla preestablecida.

handicap descendente. l. m. ubicación declinante o descendente de los caballos en la *tabla de handicap*. V. *tabla de handicap* en 3.1.2.1.

iniciación. s. f. primera carrera en que oficialmente participa un caballo. (Se llama *carrera de debut* si son machos y *carrera de iniciación* si son hembras.)

milla. s. f. longitud de 1600 metros (hay carreras de una milla).

walk over. (Del inglés *walk over* 'victoria fácil'.) s. carrera en la cual sólo se presenta un solo caballo.

3.8 JUEGOS Y APUESTAS

Aquí ubicamos los nombres de diferentes apuestas que se juegan en el hipódromo, o términos con ellas relacionados.



3.8.1 APUESTAS

apostar. *v.* comprar en agencias autorizadas o en el hipódromo boletos de carreras programadas con la expectativa de obtener premio en dinero acertando con los ganadores de las carreras o acumulando puntaje de aciertos.

apuesta. *s. f.* acción de apostar. (Del total de dinero acumulado por las apuestas —esto es, boletos comprados por el público—, se destinan porcentajes al Jockey Club, a los criadores y a los propietarios.)

base. *s. f.* primera carrera de la dupleta o del vale triple; décadas (en edad de personas); ej.: *está en la base 6* ('está por los sesenta años de edad').

boletear. *v.* jugar o apostar a un caballo.

boleto. *s. m.* ticket para apostar en las carreras, que se vende en la ventanilla de los hipódromos o en agencias autorizadas, con indicación del número o números del caballo o caballos por los que se apuesta.

caballo más jugado. *l. m.* caballo por el que los aficionados han apostado más.

cuádruple. *s. f.* apuesta que consiste en acertar los cuatro ganadores de cuatro carreras, por lo general consecutivas, en un mismo programa.

cuatrifecta. *s. f.* apuesta que consiste en acertar los números de los caballos que en una carrera lleguen en el primer, segundo, tercer y cuarto lugar. (Hay dos clases de *cuatrifecta*: a) *cuatrifecta directa*, en la que se debe acertar los números de los caballos que consecutivamente lleguen en primer, segundo, tercer y cuarto lugar; b) *cuatrifecta box*, en la que se debe acertar en cualquier orden los números de los caballos que en una carrera lleguen en los cuatro primeros puestos. Los boletos de la *cuatrifecta box*, por ser apuesta relativamente más fácil, cuestan más que los de la *cuatrifecta directa* y pagan la mitad de lo que esta da.)

dupleta. *s. f.* apuesta que consiste en acertar el ganador de la primera y de la segunda carrera del programa.

exacta. *s. f.* apuesta que consiste en acertar el primer y el segundo lugar en una carrera, en orden exacto. V. **quiniela**.

muere. *s. m.* segunda carrera de la dupleta o tercera (y última) del vale triple; años de una persona, definidas ya las décadas; ej.: *sabemos que es de la base 4 pero no conocemos el muere* (significa "sabemos que está por los cuarenta años pero desconocemos cuarenta y cuántos").

mulita. *s. f.* apuesta que consiste en acertar el ganador de las seis últimas carreras del programa señalado por el Jockey Club. (Esta apuesta es análoga a la "5 y 6" de la hípica de Venezuela.)

polla. *s. f.* apuesta principal de la hípica, que premia al boleto o boletos que acumulen el mayor puntaje (tres puntos

por ganador y uno por *placé*) por aciertos en las diez carreras de los días domingo. (Aunque el puntaje por los aciertos no sea alto, siempre hay ganador o ganadores de la polla. Esta apuesta se inició en junio de 1948 en el Hipódromo de San Felipe.) V. **pollón**.

pollón. *s. m.* premio máximo de la apuesta de la polla, que consiste en acertar el ganador de las diez carreras. (El boleto de la polla y el pollón es el mismo: si se obtiene el máximo puntaje sumando primeros y segundos lugares, se estará ganando la polla, siempre con menos de los 30 puntos posibles; si acertando el ganador de las diez carreras del programa se acumula 30 puntos, se habrá ganado el pollón. El ganador del *pollón* se lleva el premio de la polla y lo reservado para el pollón.) V. **polla**.

quiniela. *s. f.* la apuesta que consiste en acertar el primer y el segundo lugar de una carrera en el orden que fuere. (La gente por lo general pronuncia /kinéla/, no /kiniéla/.) V. **exacta**.

reenganche. *s. m.* en la *dupleta* y el *vale triple*, boleto con el número de la base ya corrida, que —para poder continuar en el juego— compra el apostador que no acertó la primera carrera. (En caso de acertar con el ganador de la segunda carrera —en la *dupleta*— o con el de la segunda u tercera —en el *vale triple*—, el apostador que compró el *reenganche* gana la mitad de la suma que obtiene el apostador que acertó normalmente, sin recurrir al reenganche.) V. **base**.

timba. *s. f.* juego al azar (en general, y se incluye la hípica).

timbear. *v.* apostar a los caballos.

todo a placé. *l. adv.* (apostar) fuertemente por el caballo que va a llegar en segundo lugar. V. **placé** en 3.7.1.1.

trifecta. *s. f.* apuesta que consiste en acertar los números de los caballos que lleguen en los tres primeros lugares de una carrera. (Hay dos clases de *trifecta*: a) *trifecta directa*, que consiste en acertar los números de los caballos que lleguen consecutivamente en primer, segundo y tercer lugar en una carrera; b) *trifecta box*, que consiste en acertar con los números de los caballos que lleguen en los tres primeros lugares de una carrera, en cualquier orden. El boleto de la *trifecta box* cuesta como cinco veces más que el de la *trifecta directa* y paga sólo la mitad de lo que esta da.)

vale triple. *l. m.* apuesta que consiste en acertar el ganador de la tercera, cuarta y quinta carreras del programa.

3.8.2 PREMIOS

bolsa s. f. premio adicional que ganan los propietarios de caballos que en cualquier prueba lleguen hasta el quinto puesto.

dividendo. s. m. suma que paga el caballo ganador según el número total de los boletos que hayan apostado por él.

pozo. s. f. suma de dinero que se acumula en determinadas apuestas (*mulita, trifecta y cuatrifecta*) cuando en una reunión de carreras los apostadores no han acertado la fórmula ganadora.

premio. s. m. suma de dinero que se otorga al caballo de carrera que llega hasta en el quinto lugar, siempre y cuando estén a menos de 16 cuerpos del ganador (el monto va descendiendo del primer al quinto puesto). V. **quedar fuera de poste** en 3.7.1.2. (De la suma total de un premio, 10% es para el jinete, 10% para el preparador, 2,5% para el capataz, 2,5% para el vareador; el 75% restante va para el propietario, con un descuento del 7,5%, que va para un Fondo Intangible para el Seguro Social de los vareadores.)

3.8.3 PARTICIPANTES

apostador. s. m. persona que juega a las carreras de caballos y apuesta en los hipódromos y agencias autorizadas del *Jockey Club*.

datero. s. m. el que se dedica a dar datos acerca de los caballos que van a correr. V. **dato** (en 3.9).

ganador. s. f. aficionado que, acertando con el caballo ganador de una carrera (o más), gana un premio.

3.9 AFICIÓN Y AFICIONADOS

En este campo léxico hemos considerado los diferentes nombres con que se conoce a los aficionados de la hípica. Aquí podemos encontrar diferencias sustanciales entre lo que es, por ejemplo, un *timbero*, un *hípico* y un *turfman*.

3.9.1 AFICIÓN

afición. *s. f.* conjunto de los aficionados a las carreras de caballos.

chance. (Del inglés *chance* 'oportunidad', 'opción'.) *s. m.* opción, posibilidad (de ganar). Ej.: *tiene poca chance*.

dato. *s. m.* información o referencia particular, preferentemente confidencial y extraoficial, acerca de las probabilidades de un determinado competidor en la carrera que se va disputar.

lance. *s. m.* opción o posibilidad no muy segura de ganar. Ej.: *jugarse un lance*.

pálpito. *s. m.* presentimiento sobre el desempeño de un caballo.

3.9.2 Denominaciones de los aficionados

burrero. *s. m.* aficionado a la hípica (inf.).

dupletero. *s.* aficionado que tiene preferencia por la apuesta de la *dupleta*.

hípico. *s. m.* persona aficionada a la hípica. ¶ 2. *s. m.* conecedor del rendimiento físico de los caballos de carrera, de su ascendencia o *pedigree*.

jugador. *s. m.* persona que tiene el hábito de jugar a las carreras de caballos.

mielero. *s. f.* aficionado que apuesta sólo por caballos favoritos.

muca. *adj.* que ha apostado y perdido todo su dinero. Ej.: se *quedó muca*.

piña. *adj.* que tiene mala suerte en el juego.

pollero. *s.* aficionado que sólo juega a la polla (no a otras apuestas).

sartenazo. *s. m.* triunfo inesperado (de un caballo que tenía poca opción de ganar). V. *golpe* en 3.7.1.1.

timbero. *s. m.* aficionado a la hípica a quien le gusta apostar en las carreras de caballos y en general en cualquier juego de azar.

turfman. (Del inglés *turfman* 'hombre del *turf*', 'aficionado a las carreras de caballos'.) *s. m.* propietario de caballos de carrera.

3.10 PERIODISMO ESPECIALIZADO

cátedra. *s. f.* conjunto de personas conocedoras que se dedica a orientar a los aficionados dándole —en el *Boletín Oficial* del Jockey Club del Perú— información oficial y autorizada sobre el rendimiento y calidad de los caballos que intervienen en las carreras programadas.

periodista hípico. *l. m.* periodista especializado en temas de la hípica.

pronóstico. *s. m.* opinión que emiten los periodistas especializados sobre las posibilidades de ganar que tiene un caballo.

voto. *s. m.* opinión favorable que cada periodista de la cátedra emite sobre las posibilidades de triunfo de un caballo. (En el *Boletín Oficial*, cuyo contenido se reproduce en los periódicos y revistas especializadas, se precisa cuántos votos tiene cada caballo participante.) *V. cátedra.*

3.11 EVENTOS ESPECIALES

Aquí consideramos las carreras más importantes que, por su relevancia dentro del calendario hípico, se considera que deben ser incluidas en este léxico como por ejemplo *el Derby*. Las carreras que mencionamos tienen lugar, sin excepción, en el hipódromo de Monterrico, de la ciudad de Lima.

3.11.1 CORONAS

Son las pruebas clásicas más importantes dentro del calendario hípico peruano, que permiten seleccionar a ejemplares que salen al extranjero a competir.

cinta azul. *l. f.* Derby Nacional. V. Derby Nacional.

clásico. *s. f.* carrera más importante de cada reunión hípica, por lo general la quinta del programa, en que corren los mejores caballos de la temporada.

corona. *s. f.* carrera clásica de la máxima importancia, que deriva su nombre de la corona o guirnalda de flores que ponen en el cuello al caballo ganador. (Al año hay cuatro de estas carreras, cuatro coronas: la primera está constituida por la Polla de Potrillos y la Polla de potrancas; la segunda, por el Cotejo de Potrancas y el premio Ricardo Ortiz de Zevallos, para potrillos; la tercera es el Derby, y la cuarta es el premio Augusto B. Leguía.)

cotejo de potrancas. *l. m.* prueba clásica para potrancas de tres años, que en una distancia de 2000 m se corre el mes de mayo, y es selectiva para el Derby. Tiene el nombre de "Cotejo de Potrancas Enrique Ayulo Pardo". (Es prueba clásica del Grupo I del Calendario Peruano, que con el premio Ricardo Ortiz de Zevallos constituye la segunda corona.)

Derby. (Del apellido del noble inglés *Lord Derby*, organizador de la hípica en Inglaterra.) *s. m.* carrera más importante de la programación anual del Jockey del Perú, que se corre en el mes de julio en una distancia de 2400 metros, con participación de productos de 3 años, machos o hembras que hayan nacido en el Perú o que hayan realizado su campaña en el Hipodromo de Monterrico (al caballo ganador de esta carrera se

le pone una cinta azul en el cuello). (El *Derby* es la tercera *corona*.) V. *corona*. ¶ 2. s. m. la carrera más importante del calendario hípico de Inglaterra, introducida por Lord Derby en las pistas de Epsom.

Gran Premio Nacional Augusto B. Leguía. l. m. carrera que en una distancia de 2800 m, en pista de césped, se corre el mes de agosto. (Esta carrera clásica del Grupo I de la Hípica Peruana es la cuarta *corona*.)

Grupo I. l. m. carreras de la mayor importancia en el calendario hípico (las cuatro coronas y el Premio Jockey Club del Perú), en las cuales son seleccionados los caballos que van al extranjero a representar a la hípica peruana en premios internacionales. (Hay también el Grupo II de carreras, que incluye unas diez carreras, mientras el Grupo III comprende pruebas de menor importancia que las del Grupo II.)

polla de potrancas. l. f. prueba clásica del calendario hípico, para potrancas de tres años, que se corre el mes de abril en una distancia de 1600 m, y es selectiva para el Derby. (Junto con la polla de potrillos, esta polla de potrancas constituye la primera *corona*, y pertenece al Grupo I del calendario Hípico Peruano. Lleva el nombre de "Claudio Fernández Concha Macías".)

polla de potrillos. l. f. prueba clásica para productos de tres años que hayan nacido en el Perú o que hayan realizado su campaña en el hipódromo de Monterrico, que se corre el mes de abril en una distancia de 1600 metros, y es selectiva para el Derby. (También se le llama Polla de Potrillos 'Augusto Maggiolo Cavenecia'. Es una de las *coronas* y pertenece al Grupo I del calendario Hípico Peruano.)

Ricardo Ortiz de Zevallos. *l. m.* prueba clásica del Grupo I del calendario Hípico Peruano, para potrillos de tres años, que se corre en una distancia de 2000 m, y es selectiva para el Derby.

3.11.2 OTRAS CARRERAS IMPORTANTES

clásico. *s.* carrera importante en el Calendario Hípico, con premios o ganancias mayores para los propietarios de caballos. (Les da esta denominación el Comité Directivo del Jockey Club del Perú y son de tres tipos: Grupo I Grupo II y Grupo III.)

copas de oro. *l. f.* son carreras especiales dentro del programa hípico anual, organizadas por la Asociación de Criadores para productos de dos años.

Gran Premio Internacional Jockey Club del Perú. *l. m.* carrera que se realiza el mes de octubre, en distancia de 2400 m, abierta a participantes del país y del extranjero (es una de las más importantes del calendario hípico nacional).

3.12 FORMAS DE TRATAMIENTO

Aquí entre las formas de tratamiento consideramos las expresiones más comunes de tratamiento existentes en el ambiente de la hípica, especialmente entre aficionados de las tribunas, cuando se está desarrollando una competencia. Por ejemplo, se hace preguntas como las siguientes: "¿Cuál es el dato?", "¿quién va?", "¿cuál es la fija?", etc.

3.12.1 ENTRE AFICIONADOS

cábula. s. cábala, presagio (creencia basada en algunos indicios o hechos casuales que determinan si la persona va a apostar).

chancacazo. s. m. victoria sorpresiva. V. golpe.

¿cuál es el dato? l. or. pregunta con la cual en el momento de la apuesta un aficionado pide información a otro acerca del caballo que puede ganar (por lo general el público trata de pedir el dato al jinete).

¿cuál es la fija? l. or. pregunta que se hacen los aficionados antes que se inicie una carrera para saber qué caballo va a ganar.

¿cuál te gusta? l. or. pregunta que para orientarse sobre por quién apostar hacen los aficionados en el momento en que los caballos dan el paseo preliminar ante el público.

¿cuánto paga? l. or. pregunta que hace un aficionado a otro sobre la suma que paga el boleto que acierte con la victoria de determinado caballo.

el cuatro sí paga. *l. v.* expresión que dice un aficionado a otro dando a entender que va a ganar el caballo cuyo mandil tiene, por ejemplo, el número cuatro y que, por tanto, si apuesta a ese número obtendrá un premio (podría decirse también *el dos sí paga, el tres sí paga, ... etc.*).

¡esa trífecta paga plata! *l. or.* comentario optimista del aficionado que piensa que probablemente ganaría una buena cantidad de dinero jugando esa trífecta.

está sudado. *l. v.* frase en que se expresa que el caballo está nervioso (y que no va a tener buen desempeño en la carrera en que va a participar).

ganó un burro. *l. o.* ganó un caballo inesperado, que no tenía opción (comentario de los espectadores).

ir a los burros. *l. v.* ir al hipódromo (inf.).

ir al colegio. *l. v.* ir al hipódromo (escuchado en las personas mayores de 50 años).

juégale al cinco. *l. v.* expresión que se dice en el hipódromo para apostar a determinado caballo. (Podría decirse *juégale al dos, juégale al tres, ... etc.*)

jugar un valeriano. *l. v.* apostar en el *vale triple*, comprar un boleto de la apuesta del *vale triple*.

jugarse la del estribo. *l. v.* jugar los últimos centavos.

jugarse unos boletos. *l. v.* apostar en las carreras de caballos.

¡llegaron! *v.* expresión de las tribunas cuando ven que los caballos cruzan la línea de llegada.

¡qué buena yuca! *l. o.* comentario de quien considera que el resultado de la carrera ha sido amañado.

¿quién es el favorito? *l. or.* pregunta que se hacen los aficionados para saber qué caballo va a ganar.

tiene buena estampa. *l. v.* comentario favorable sobre la buena presencia física del caballo, que promete un buen rendimiento en la carrera.

¡veinte churrascos, diez bistecs! *l.* expresión de un conocido locutor cuando ve que el jinete castiga excesivamente al caballo con el látigo.

3.12.2 DE LOS AFICIONADOS AL JINETE

¡ladrón! *s. m.* insulto del público al jinete por una conducción dudosa o por la derrota de un gran favorito.

¡maricón! *s. m.* insulto del público a un jinete por una mala conducción.

3.12.3 DEL ENTRENADOR AL JINETE

¡quiero verte pasar primero en la meta! *l. or.* expresión que dice el preparador al jinete que va a competir en determinada carrera, para manifestar su deseo de ver ganar a su pupilo (el caballo).

¡vamos jinete, tú lo conoces! *l. or.* expresión de aliento que da el preparador al jinete antes de la competencia, para darle confianza en el rendimiento del caballo.

3.12.4 DE LOS AFICIONADOS AL CABALLO

¡no te pares, viejo lindo! *l. o.* expresión de ansiedad del aficionado cuando ve que pierde el paso el caballo por el cual ha apostado.

¡vamos, viejo! *l. or.* expresión de aliento del aficionado a su caballo favorito.

Capítulo IV

Análisis

4.1 El léxico y la función expresiva. Normalmente en los trabajos lexicográficos se registran las unidades léxicas pertinentes con el significado que les corresponde. Estas unidades son identificables —desde el punto de vista

gramatical— como *sustantivos, adjetivos, verbos, etc.*, clases de palabra con que las personas se expresan. Estos elementos aportan determinada información, fundamentalmente nos dicen qué es aquello que es expresado mediante tal nombre. Así, la definición de *casa* nos dirá que es un habitáculo, una construcción en que las personas vivimos. Hasta aquí el vocabulario explicado o definido lo que hace es describir o caracterizar; nos dice cuál es el significado representado por la palabra. Esto, sin embargo, cubre sólo una parte de los valores que una palabra significa.

El lingüista alemán Karl Bühler (véase la **Bibliografía**) desarrolló una explicación que pone en claro las diversas funciones del signo lingüístico en relación con la realidad circundante, con el hablante y con el oyente. Así, respecto de

la *realidad*, el signo cumple una función de *representación*; respecto del *hablante* la función del signo es de *expresión*; finalmente, respecto del *oyente* la función del signo es de *apelación*. Situándonos en este esquema conceptual, diremos que la gran mayoría de palabras que forman parte de un diccionario, vocabulario o lexicón corresponden a la función de *representación* que cumple el signo lingüístico; esto ocurre también en el *corpus* de nuestro trabajo.

Hay que mencionar que en nuestra investigación, aparte de palabras o lexías que se sitúan dentro del área de la función *representativa* del signo lingüístico, hemos incluido también elementos que hay que situar dentro del área de la función *expresiva* del signo lingüístico, porque son componentes que reflejan el estado emocional o sentimiento de las personas. Así, la sección 3.12 **Formas de tratamiento** registra una serie de palabras o lexías que expresan la emoción o estado de ánimo de los aficionados. A manera de muestra, presentamos algunas entradas de la mencionada sección:

¡llegaron! v. expresión de las tribunas cuando ven que los caballos cruzan la línea de llegada.

¡veinte churrascos, diez bistecs! l. expresión de un conocido locutor cuando ve que el jinete castiga excesivamente al caballo con el látigo.

¡maricón! s. m. insulto del público a un jinete por una mala conducción.

¡no te pares, viejo lindo! l. o. expresión de ansiedad del aficionado cuando ve que pierde el paso el caballo por el cual ha apostado.

4.1.1 Comentario. La primera entrada transcrita (*¡llegaron!*) es un verbo flexionado²⁰, cuando lo habitual en un diccionario o lexicón es que los verbos sean presentados en *infinitivo*²¹, con la terminación *-r*, como *mirar*, *entender*, etc. En nuestro trabajo se pone esta palabra *¡llegaron!* porque es una emisión que realmente ocurre en el habla de los aficionados a la hípica, y expresa la emoción y expectativa del público al ver que culminó la pequeña tensión que vivían y que se pasa ya a confirmar los resultados obtenidos, a saber si acertaron o no, si su caballo (aquel por el cual apostaron) ganó o no.

Con *¡vamos jinete, tú lo conoces!* y *¡quiero verte pasar primero en la meta!* ocurre algo parecido, esto es, no se pone una palabra previsible en diccionarios o lexicones sino una *lexía oracional*, que retrata claramente las emociones y esperanzas de una persona (en este caso, el preparador) que alienta al jinete que ya se va a la pista de carrera, en la que dirimirá superioridades con los otros competidores.

²⁰ Está en modo indicativo, pretérito perfecto simple, tercera persona plural.

²¹ En español la marca de infinitivo no es *-ar*, *-er* o *-ir*, puesto que la vocal que precede a la /r/ no es parte del infinitivo propiamente dicho, sino que sirve para identificar la conjugación a la que pertenece el verbo (primera, segunda o tercera). Sólo por simplificar se suele decir que la terminación del infinitivo es *-ar*, *-er* o *-ir*.

4.2 Extranjerismos. El idioma español ha recibido y recibe préstamos de otras lenguas, de los cuales algunos son incorporados de manera formal y plena (entran al Diccionario de la Academia) mientras otros quedan fuera de él, aunque su uso sea frecuente entre los hablantes. Consecuentemente, en nuestro trabajo el criterio para decidir si una palabra es *extranjerismo* o no está determinado por su presencia o ausencia en el Diccionario de la Academia.

Los caballos, su uso y el vocabulario conexo fueron conocidos por los españoles y luego por los habitantes de América, pero lo que desconocían fue el deporte de la hípica, el *turf* tal como hoy lo conocemos. Esta actividad deportiva se consolidó —como lo hemos explicado en el Capítulo I— recién el siglo pasado en otros países de Europa (Inglaterra), no en España.

Por esta razón, léxicamente hablando, el único punto de contacto entre el léxico español del caballo y el de la hípica actual fue el vocabulario común, con palabras como *rienda*, *estribo*, *silla*, etc., que valen tanto para el caballo rural del campesino o del hacendado como para el jinete profesional; pero las voces especializadas como *jockey*, *pelousse*, *placé*, *turf* y otras son préstamos que se toman, bien del inglés (el mayor número) bien del francés.



4.2.1 Anglicismos. Siendo Inglaterra el país en que se organizó cabalmente el deporte de la hípica, no resulta sorprendente que un número de palabras importantes del léxico del *turf* sea de origen inglés. Las palabras de origen inglés que hemos registrado en nuestro trabajo son las siguientes:

blood type. (Del ing. *blood type* ['blʌdtaip] 'tipo de sangre'.) s. m. análisis de sangre mediante el cual se comprueba la ascendencia de los potrillos. (Acá pronuncian /blud taip/.)

box. (Del inglés *box* 'caja', 'cajón', 'compartimiento'.) s. m. habitación o compartimiento de ladrillo y cemento con una puerta frontal que llega hasta el pecho del caballo de carrera allí alojado. (El *box* tiene comedero, y el piso está cubierto de viruta o cáscara de arroz o café. Se pronuncia /boks/.)

canter. (Del inglés *canter* 'medio galope'.) s. m. desfile o paseo preliminar frente a las tribunas de los caballos participantes en una carrera, en orden correlativo y antes de dirigirse al lugar de partida. (Se pronuncia /kánter/.)

crack. (Del inglés *crack* 'campeón'.) s. deportista de rendimiento sobresaliente; caballo de carrera de rendimiento sobresaliente. (Se pronuncia /krak/.)

chance. (Del inglés *chance* 'oportunidad', 'opción'.) s. m. opción, posibilidad (de ganar). Ej.: *tiene poca chance*. (Se pronuncia /chánse/.)

Derby. (Del apellido del noble inglés *Lord Derby*, organizador de la hípica en Inglaterra.) s. m. carrera más importante de la programación anual del Jockey del Perú, que se corre en el mes de julio en una distancia de 2400 metros, con participación de productos de 3 años, machos o hembras que hayan nacido en el Perú o que hayan realizado su campaña en el Hipodromo de Monterrico (al caballo ganador de esta carrera se le pone una cinta azul en el cuello). (El *Derby* es la tercera

corona.) V. *corona*. || 2. s. m. la carrera más importante del calendario hípico de Inglaterra, introducida por Lord Derby en las pistas de Epsom.

doping. (Del inglés *doping* 'empleo de sustancias estimulantes'.) s. m. prueba que sirve para saber si al caballo han aplicado sustancias antirreglamentarias (prohibidas) antes de las carreras. (Se pronuncia /dópin/.)

forfait. (Del inglés *forfeit* 'pérdida de algo como castigo'.) s. m. suspensión por vida que se impone a un jinete o propietario por alguna infracción grave contra el reglamento del Jockey Club. (Se pronuncia /forfáit/.)

fotochart. (Del inglés *photo chart* 'gráfico fotográfico'.) s. m. aparato fotográfico utilizado en los hipódromos para registrar el orden de llegada sucesivo de los caballos en las carreras. (Se pronuncia /fotochár/.)

foto finish. (Del inglés *photo finish* 'final de foto'.) l. m. sistema automático de fotografía en el cual en la foto revelada aparece un filamento en la línea de llegada, que permite ver con precisión cómo llegaron los caballos a la meta. (Se pronuncia /fotofínish/.)

handicap. (Del inglés *handicap* 'ventaja compensatoria'.) s. m. ventaja compensatoria que da un caballo a otros de menor rendimiento (el caballo que da *handicap* lleva más peso). (Se pronuncia /jándikap/.)

handicapper. (Del inglés *handicapper* 'el que da ventaja compensatoria'.) s. m. autoridad de la hípica encargada de otorgar el *handicap*. (Se pronuncia /jandikáper/.)

inbreeding. (Del inglés *inbreeding* 'cruzamiento entre personas o animales con parentesco cercano'.) *s. m.* consanguinidad, cruzamiento de equinos de cercano parentesco (esto es evitado por los criadores intercambiando sementales o yeguas madres, o adquiriéndolos). (Se pronuncia /inbrídin/.)

jockey. (Del inglés *jockey* 'jinete', 'jinete profesional de carrera de caballos'). *s. m.* jinete profesional de carrera de caballos. (Se pronuncia /yókei/.)

Jockey Club. (Del inglés *jockey club* 'club de jinetes de la hípica'). *l. m.* club que es la entidad rectora de la actividad hípica de un determinado país (en el Perú es el *Jockey Club del Perú*). (Se pronuncia /yókei klub/.)

match. (Del inglés *match* 'cotejo', 'confrontación'.) *s. m.* confrontación particular de dos caballos en una carrera. (Participan todos los caballos programados para la carrera, y en ella dos dirimirán superioridades. Se pronuncia /mach/.)

paddock. (Del inglés *paddock* ['pædɒk] 'sector adyacente a la pista de carrera, en que los caballos desfilan antes de la carrera'.) *s. m.* lugar con piso de arena, entre la tribuna y la pista de carrera, donde se exhiben los caballos momentos antes de la competencia. (En este sitio también se encuentra la balanza donde se pesan los jinetes antes y después de la carrera.) || 2. *s. m.* lugar debajo de las tribunas, no visible al público y de acceso muy restringido, donde se ensillan los caballos antes de la competencia (de aquí, ya enjaezados, los caballos salen al sector descrito en la primera acepción de esta palabra). (Se pronuncia /pádok/.)

pedigree. (Del inglés *pedigree* 'línea de ascendientes de un animal', 'árbol genealógico de un animal'.) *s. m.* árbol genealógico, linaje o ascendencia de un caballo (en el Perú el

libro en que consta tal *genealogía* es el *Stud Book* peruano). (Se pronuncia /pedigrí/.)

performance. (Del inglés *performance* 'rendimiento', 'desempeño', 'actuación'.) *s. f.* desempeño, actuación, rendimiento, ejecución o capacidad de un caballo en una carrera o en toda su trayectoria turfística. (Se pronuncia /performánse/.)

placé. (Del inglés *place* 'segundo o tercer lugar (en la carrera de caballos)'.) *s. m.* segundo lugar en las carreras de caballos (en la apuesta de la *polla* el segundo lugar o *placé* da al apostador un punto, frente a tres del primero). Ej.: "'Chico Loco' llegó placé en el Clásico Ciudad de Lima". (Se pronuncia /plasé/.)

ring de ventas. (Del inglés *ring* 'anillo', 'círculo'.) *l. m.* lugar en el hipódromo donde se realizan las ventas de los caballos. (Se pronuncia /rin/.)

sport. (Del inglés *sport* 'deporte'.) *s. m.* lugar del hipódromo donde hay gran número de ventanillas de venta de boletos para las apuestas (cada tribuna tiene su *sport*). (Se pronuncia /espór/.)

starter. (Del inglés *starter* 'iniciador'.) *s. m.* juez de partida (funcionario del Jockey Club que da la señal de partida en las carreras de caballos). (Se pronuncia /estárter/.)

stud. (Derivado del inglés *stud* [stAd] 'semental', 'caballeriza'.) *s. m.* cuadra o caballeriza de caballos de carrera. ¶ 2. *s. m.* equipo dedicado a la hípica. Ej.: *stud* Polo Norte. (Se pronuncia /estúd/.)

stud book. (Del inglés *stud book* 'registro de sementales'.) *s. f.* registro genealógico oficial de identidad y propiedad de los caballos pura sangre de carrera nacidos en el Perú o importados. También pueden ser inscritos en él en secciones especiales los árabes, los angloárabes, los puros por cruzamiento y los mestizos. (Se pronuncia /estúd buk/.)

top weight. (Del inglés *top weight* 'peso máximo'.) *s.* caballo que en una carrera con *handicap* lleva el mayor peso. (Se pronuncia /top wei/.)

trainer. (Del inglés *trainer* 'entrenador'.) *s. m.* entrenador. (Se pronuncia /tréiner/.)

training. (Del inglés *training* 'entrenamiento'.) *s. m.* entrenamiento; ritmo de entrenamiento. (Se pronuncia /tréinin/.)

turf. (Del inglés *turf* 'césped', 'carreras de caballos'.) *s. m.* hípica, actividad o deporte de las carreras de caballos. (Se pronuncia /turf/.)

turfman. (Del inglés *turfman* [tɜ̃fmen] 'hombre del *turf*', 'aficionado a las carreras de caballos'.) *s. m.* persona muy vinculada al mundo de la hípica, conocedora del *pedigree* de los animales, que puede o no ser propietario de caballos de carrera. (Se pronuncia /túrfman/.)

walk over. (Del inglés *walk over* 'victoria fácil'.) *s. m.* carrera en la cual sólo se presenta un solo caballo. (Se pronuncia /walkóber/.)

4.2.2 Galicismos. Como Francia fue también un país en el que se desarrolló tempranamente la hípica, existen palabras francesas incorporadas al léxico del deporte de los reyes. De la lengua francesa hay pocas palabras en el léxico de la hípica, pero representan conceptos muy importantes. De las palabras de origen francés que presentamos en seguida, *jocketta* es parcialmente galicismo: la raíz *jock-* es inglesa, el sufijo femenino *-ette* es francés, y es española la terminación femenina *-a*, que reemplaza a la *e* muda final de *-ette*.

elevage. (Del francés *élevage* [eleva^h] 'crianza'.) *s. m.* crianza de caballos de carrera que procura mejorar o conservar las cualidades del caballo de carrera; actividad de la crianza de caballos de carrera. (Se pronuncia /elebásh/.)

haras. (Del francés *haras* 'acaballadero', 'lugar en que caballos o asnos cubren a sus hembras'.) *s. f.* lugar de reproducción y crianza de caballos de carrera. (Se pronuncia /áras/.)

jocketta. (De *jockey* más la terminación femenina *-ette* del francés.) *s. f.* mujer que es jinete profesional de caballo de carrera. (Se pronuncia /yokéta/.)

pelouse. (Del francés *pelouse* [pe'lu:z] 'césped', 'entrada general (a las carreras hípicas)'). *s. f.* parte preferencial del hipódromo, desde donde se puede espectar las carreras y también apostar. (Se pronuncia /pelús/.)

4.2.3 Asimilación de extranjerismos. En términos generales se puede decir que en el español peruano se ha respetado la semántica original de los préstamos del vocabulario de la hípica. Los aspectos en que hay innovaciones o adaptaciones son la fonética y la morfología.

4.2.3.1 Aspectos fonético-ortográficos. Al observar las diferentes palabras de origen extranjero que se emplean en la hípica, podemos destacar las siguientes características fonéticas:

4.2.3.1.1 Consonantes palatales invariadas. Palabras como *elevage*, *jockey* y *jocketta* se pronuncian sin interpretar las letras <g> y <j> con el sonido de la consonante fricativa velar sorda /x/ sino, en el caso de *jockey* y *jocketta*, con el de la consonante fricativa palatal sonora /y/, que es más o menos semejante al sonido que <j> representa en inglés; en cuanto a *elevage*, su pronunciación local es [elebásh], con un fono [sh] fricativo palatal sordo, con el cual los hablantes tratan de reflejar la africada palatal sonora /ʃ/ del francés.

4.2.3.1.2 Lectura normal de vocales. En lexemas como *stud* y *turf* tiene la <u> inglesa un sonido vocálico algo semejante a la /a/ del español, que en inglés se representa con el símbolo /ʌ/. En este caso, entre los hípicos peruanos, predomina sin excepción la interpretación de la <u> con el valor fonético normal de la /u/ del español (vocal alta posterior redondeada). En consecuencia, la pronunciación de tales palabras es /estúd/ y /turf/, respectivamente.

4.2.3.1.3 Consonante protética. Siendo en español inaceptables los grupos consonánticos iniciales /sp/, /st/ o /sm/, los aficionados a la hípica anteponen una vocal protética a palabras como *sport* y *stud*, que pasan a pronunciarse /espór/

y /estúd/, respectivamente. Nótese también que —en concordancia con el rechazo a determinados grupos consonánticos en posición final— al pronunciar la palabra *sport* se omite la /t/ final, algo que en inglés sería inadmisibile.

4.2.3.1.4 **Vocales mudas.** Tanto en inglés como francés, en determinados casos las letras vocales no representan sonido alguno, característica que los aficionados peruanos a la hípica respetan, como se ve en *elevage* /elebásh/ y *pelouse* /pelús/. Si *placé* viene del inglés y no del francés, estaríamos ante un caso especial, ya que la palabra inglesa *place*, tanto en su acepción genérica cuanto en la hípica especializada, se pronuncia /pleys/. Así, no solamente que se estaría pronunciando la <e> final de dicho vocablo sino que además se le asigna el acento, se oye decir invariablemente /plasé/.

4.2.3.1.5 **Interpretación de la <h>.** En español la <h> no representa ningún fonema, es letra *muda*. En otras lenguas europeas, esta letra puede ser, como en español, *muda* (caso del francés) o representar un sonido aspirado más o menos semejante a la consonante fricativa velar sorda /x/. Según hemos observado entre los hablantes, tales convenciones ortográficas sobre la <h> son respetadas por los aficionados peruanos a la hípica, por lo cual las palabras *handicap* y *haras* se pronuncian /xándicap/ y /áras/, respectivamente. Respecto de *haras* se debe destacar que si, por un lado, no asignan valor fonético a la <h> francesa, por otro sí atribuyen valor fonético a la <s> final, cosa que no ocurre en francés, lengua en que *haras* se pronuncia [a r], sin tomar en cuenta la <s> y con acentuación grave.

4.2.3.1.6 Acento. No hay una norma segura sobre la aplicación del acento a los extranjerismos de la hípica peruana, esto es, no siempre se mantiene el lugar del acento en la palabra. De las cuatro palabras francesas que hemos registrado (*elevage*, *haras*, *jocketta* y *pelouse*), una (*haras*) ha experimentado cambio de lugar del acento y tres lo conservan²². En cuanto a palabras de origen inglés, hemos observado que la pronunciación local tiende invariablemente a conservar el acento en su lugar: *handicap* recibe pronunciación esdrújula, *turfman* es grave, mientras que *pedigree* es aguda, tal como ocurre en la lengua de origen. Un caso en que esto no se cumple es en la palabra *performance*, que en inglés lleva el acento en la segunda sílaba /per formans/, mientras que en nuestro ambiente hípico se pronuncia con el acento en la siguiente sílaba: /performánse/.

4.2.3.2 Morfología.

4.2.3.2.1 Género. Cualquiera que sea la adaptación fonética del extranjerismo hípico, la palabra —aun cuando su forma no se preste a ello— recibe siempre asignación de género, según vemos en los ejemplos siguientes, en que ponemos la palabra precedida del artículo, indicador del género con que en nuestro medio se emplea la palabra:

el box, *el canter*, *el elevage*, *el foto finish*, *el handicap*, *el haras*, *el inbreeding*, *el jockey*, *la jocketta*, *el match*, *la pelouse*, *la performance*, *el stud*, *el stud book*, *el turf*, etc.

²² En francés *jocketta* es *jockette* [o ket], con el acento en la /e/.

4.2.3.2.2 Derivación. Al ser incorporada una palabra procedente del inglés o del francés, en su empleo no sólo se producen adaptaciones en cuanto al género o número sino también en lo concerniente a la derivación, como lo ilustra la palabra *handicapero* ('caballo que corre en carreras de *handicap*, que está en la tabla de *handicap*'). Aquí al lexema inglés *handicap*, que pasa a cumplir la función de raíz de la nueva palabra, se la ha adherido la terminación *-ero*, compuesta de *-er-* ('el que hace algo') y el sufijo flexivo *-o* ('masculino singular'). Otro ejemplo es la palabra *turfístico* ('de la hípica', 'relacionado a la hípica'), que analizamos de la siguiente manera: la raíz es *turf*, más los sufijos *-ista-* ('inclinación', 'preferencia'), *-ic-* ('adjetivador') y *-o* ('masculino singular').

Nota. En el análisis de *turfístico*, hay que ver que el sufijo *-ista* (que ocurre en *artista*, *exhibicionista*, *imperialista*, etc.) pierde su vocal final en contacto con *-ic-*. Respecto de *-ic-*, debemos precisar que en libros o diccionarios se señala que su forma es *-ico* o *-ica*, lo cual es inexacto, pues la vocal final de *-ico* o *-ica* no es parte de este sufijo formador de adjetivos sino representa al morfema de género (masculino o femenino).

4. 3 Voces nativas. Aunque pocas, existen en el léxico de la hípica peruana palabras de origen quechua o aimara. Las que hemos identificado son las siguientes:

a) *cancha* ('pista de carrera'). Procede del quechua *kancha* ('patio', 'corral');

b) *chasca* ('cerdas de la cola y crin del caballo'). Procede del aimara *ch'aska* ('cabello enmarañado', 'cabello desgreñado');

c) *huasca* ('fusta', 'látigo'). Procede de *waskha* ('soga'), palabra existente tanto en aimara como en quechua, razón por la que no podemos asegurar exactamente de cuál de estas dos lenguas se tomó el préstamo.

4.4 Relaciones semánticas. En el *corpus* que hemos estudiado es posible encontrar diversas relaciones entre las entradas incluidas. Hay, por ejemplo, casos de homonimia, en que un vocablo del léxico de la hípica coincide en forma y sonido con otro de la lengua general, como ocurre, por ejemplo, con la palabra *comisario* ('profesional del Jockey Club del Perú que vigila el exacto desarrollo de las carreras y da el conforme al orden de llegada'), que no es lo mismo que *comisario* ('oficial de policía jefe de una comisaría'). En este caso, en virtud de la presencia de clasemas diferentes (/hípica/ para el del hipódromo y /policía/ para el de la comisaría), las palabras se ubican en diversos campos léxicos. Naturalmente, sólo el contexto y el discurso permitirán determinara a qué *comisario* nos referirnos.

Otra situación es la que se presenta cuando una misma entrada de nuestro *corpus* tiene más de un significado. Aquí la entrada de dos significados o acepciones es básicamente un lexema que pertenece a un determinado campo. La palabra *progenitora*, para citar un ejemplo, ha sido presentada de la siguiente manera: "**progenitora**. s. f. madre de un caballo; yegua madre. V. **yegua madre**."

En la primera acepción ('madre de un caballo') los rasgos semánticos intervinientes son /equino/ /adulto/ /hembra/ /madre/, mientras que en la segunda ('yegua madre') son /equino/ /adulto/ /hembra/ /madre/ /haras/, donde lo determinante para la diferencia es el sema /haras/, que nos dice que la yegua está destinada especialmente a la reproducción (la *yegua madre* es el equivalente femenino del *padrillo*). Es interesante observar cómo, pese a lo mucho en común que tienen ambos componentes (/equino/ /adulto/ /hembra/ /madre/), basta

un solo elemento, un sema, para que se entienda otro significado.

Algo semejante a lo anterior tenemos con *aparear*: en la sección 3.3.5.1.1 (*Reproducción*) aparece la entrada: "aparearse. v. copular el caballo con la yegua", mientras que en la sección 3.4.2.1 (*Entrenamiento general*) leemos: "aparear. v. acompañar un caballo a otro en la competencia o en el entrenamiento." Lo que aquí ocurre es la vigencia de diferentes clasemas: /reproducción/ para la entrada de la sección 3.3.5.1.1, y /carrera/ para la de la sección 3.4.2.1.

Hay situaciones en que la relación semántica es de oposición pero de manera complementaria, manteniendo siempre un eje sémico (cf. sección 2.5 de este trabajo) que hace pertinente la correlación. Estos casos están constituidos por lo que comúnmente se llama *antonimia*, de la cual tenemos ejemplos en nuestro *corpus* como *potrillo-potranca* (eje sémico *sexo*), *velocista-fondista* (eje sémico *distancia*), etc.

Conclusiones



- 1.^a) El léxico del deporte de los reyes ha experimentado una evolución que hoy lo muestra como una especialización de la lengua general, proceso normal de las diversas esferas de la actividad humana, que conduce al desarrollo de lenguajes especializados;
- 2.^a) En la agrupación de las entradas en sus correspondientes campos léxicos, la unidad sémica pertinente ha sido el *clasema* ('hípica') determinado por otro componente semántico de mayor jerarquía, el *metasemema* ('deporte').
- 3.^a) La necesidad de describir con precisión la realidad de la hípica, uno de los objetivos que perseguimos con este trabajo, ha llevado a que su léxico se registre no sólo en palabras sino también en lexías (que en nuestro trabajo figuran también como entradas en el Capítulo III de la presente tesis);
- 4.^a) Los presupuestos teóricos que explican la estructuración del léxico se han confirmado en el desarrollo del presente trabajo, en el que ha sido posible establecer campos léxicos;
- 5.^a) Así como la lengua especializada toma elementos de la lengua general, también hay aporte en la otra dirección, esto es, de la lengua especializada pasan componentes a la lengua general, lo cual se ve cuando del léxico de la hípica han pasado a la lengua general expresiones como

llegar placé ('llegar tarde y perder la oportunidad'), *meterse por los palos* ('tratar de seducir a la pareja de otra persona'), *dar handicap* ('dar ventaja'), *base* ('década (en edad)', *estar en la base cinco* 'estar por los cincuenta años');

- 6.ª) El léxico del deporte hípico tiene palabras procedentes de lenguas distintas del español y que son de mucha importancia para la hípica y cuyos equivalentes en español no las sustituyen, lo cual es reflejo del origen no hispano del deporte de la hípica;
- 7.ª) De los doce campos léxicos que hemos considerado en este trabajo, los que mayor número de entradas registran son el tercero (*Caballos de carrera*) con 324 (39,51%), el séptimo (*Carreras*) con 196 (23,90%) y el primero (*Instituciones Hípicas*) con 91 (11,09%). El mayor porcentaje que alcanza el campo *Caballos de carrera* es indicador de la importancia que tiene el caballo en el deporte hípico, lo cual también se refleja en la dimensión que tiene como objeto de estudio lexicográfico;
- 8.ª) En lo referente a la proporción en que otras lenguas han aportado al léxico de la hípica, tenemos que de 821 palabras registradas, está en primer lugar el inglés con 31 (3,78%), en segundo lugar el francés con 4 (0,48%), y en tercer lugar quechua y aimara (conjuntamente) con 3 (0,36%).

Bibliografía

- Abraham, Werner
1981 *Diccionario de terminología lingüística actual*, Madrid, Gredos S. A. Traducción del alemán de Francisco Meno Blanco.
- Academia de la Lengua
1992 *Diccionario de la lengua española* (2 t.), Madrid, Espasa Calpe S. A., 21.^a edición.
- Acevedo, Eduardo
1945 "Voces y giros de la Pamapa Argentina". y notas sobre su fauna aludida en las locuciones, en *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Tomo XIV, Nº 53, octubre-diciembre, Buenos Aires, pp. 609-640.
- Alcocer, Augusto
1994 *Los americanismos peruanos en el Diccionario Académico*, Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Instituto de Investigaciones Lingüísticas, 83 pp.
- Alcocer, Augusto (Compilador)
1985 *Lecturas Lexicográficas*, Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Departamento de Lingüística, 62 pp.
- Alvar, Manuel
1963 *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón*, (Cuestionario), Sevilla, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, V+ 142 pp.
1975 "Vocabularios específicos y vocabulario general" en *Lingüística y Educación*, *Actas del 4to Congreso Internacional de la ALFAL*, Lima (6-10 de enero).
- Alvarez, Roberto
1977 *A mis amigos los caballos*, Lima, Gráfica Real. Tomos I, II, IV y V.
- Anaya
1986 *Diccionario de Lingüística*, Madrid, Ediciones Generales Anaya S. A., 1.^a edición.

- Araya, Guillermo
1977 *Atlas Lingüístico y Etnográfico del sur de Chile (ALESUCH)*, Santiago de Chile, Instituto de Filología, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Austral de Chile, Editorial Universitaria, 79 pp.
- Asociación de Criadores de Caballos de Carreras del Perú
1993 *Catálogo General de Productos 1993*, Lima.
- Ayala Loayza, Juan Luis
1988 *Diccionario Español-Aymara Aymara-Español*, Lima, Juan Mejía Baca. Publicado con auspicio del CONCYTEC.
- Baldoceda E., Ana
1995 *Las abreviaciones / Interpretación y análisis*, Lima. Tesis sustentada para obtener la Licenciatura en Lingüística en la Univ. Nac. Mayor de San Marcos.
- Ballón, Enrique, Cerrón-Palomino, Rodolfo y Chambi, Emilio
1992 *Vocabulario razonado de la actividad agraria andina. Terminología agraria quechua*, Cusco, Centro de Estudios Regionales Andinos "Bartolomé de las Casas".
- Barsa
1987 *Enciclopedia Barsa* (23 tomos) México D. F., Encyclopaedia Britannica Publishers Inc. T. IV, pág. 125a. T VI, pág. 212b. T XII pág. 210b.
- Blanco, Desiderio y Bueno, Raúl
1983 *Metodología del análisis semiótico*, Lima, Universidad de Lima, 2.^a edición.
- Blousson, Eduardo
1976 *El caballo de carrera en el mundo*, Buenos Aires, 376 pp.
- Bühler, Karl
1961 *Teoría del lenguaje*, Madrid, Revista de Occidente.

- Cabrera, Ángel
1945 *Caballos de América*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 407 pp.
- Casares, Julio
1950 *Introducción a la Lexicografía Moderna*, Madrid.
1966 *Diccionario Ideológico de la Lengua Española*, Barcelona, Gustavo Gili S. A., segunda edición.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo
1976 *Diccionario Quechua Junín-Huanca*, Lima, Ministerio de Educación.
- Conde, Manuel
1994 *El léxico del cultivo del manzano en San Antonio*, Lima, 117 pp. Tesis para optar la Licenciatura en Lingüística en la Univ. Nac. Mayor de San Marcos.
- Concha, Carmen
1991 *Léxico de la cerámica y alfarería de Chulucanas. Estudio semántico y lexicológico*, Lima. Tesis para optar la Licenciatura en Lingüística en la Univ. Nac. Mayor de San Marcos.
- Corominas, Joan
1980 *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana*, Madrid, Gredos S. A., tercera edición.
- Coseriu, Eugenio
1981 *Principios de Semántica Estructural*, Madrid, Gredos S.A. 2da. Edic. Versión española de Marcos Martínez Hernández, 242 pp.
- Dam, K. L. Julie
1995 "Ancient Hoofbeats" en *Time*, New York, noviembre 27, p. 74.
- Del Valle, Enrique
1971 *Diccionario del Turf y las carreras cuadreras*, Buenos Aires, 341 pp.

- Deza Galindo, Francisco
1989 *Diccionario Aymara-Castellano / Castellano-Aymara*, Lima, GRAPHOS 100 Editores.
- Dubois, Jean et al.
1979 *Diccionario de lingüística*, Madrid, Alianza Editorial, Versión española de Inés Ortega y Antonio Domínguez, 637 pp.
- Fernández G., Angel R., Hervás, Salvador y Báez, Valerio
1979 *Introducción a la semántica*, Madrid, Ediciones Cátedra.
- Fernández-Sevilla, Julio
1974 *Problemas de Lexicografía Actual*". Bogotá. Instituto Caro y Cuervo. Series Minor XIX.
- Geckeler, Horst
1976 *Semántica estructural y teoría del campo léxico*, Madrid, Editorial Gredos. Versión española de Marco Martínez Hernández, 378 pp.
- Granada, Daniel
1946 "Sobre los nombres de los colores del caballo de América" en *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Tomo 15, Nº 57, Buenos Aires, octubre-diciembre, pp. 671-677.
- 1947 "Terminología hípica española e hispanoamericana / El pelo zaino en España y en América" en *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Tomo 16, Nº 58, Buenos Aires, enero-marzo, pp. 135-141.
- 1947 "Terminología hípica española e hispanoamericana / Su carencia de uniformidad", en *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Tomo 15, Nº 60, Buenos Aires, julio-setiembre, pp. 439-454.
- 1948 "Terminología hípica española e hispanoamericana. / Antiguas carreras de América en *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Tomo 17, Nº 63, Buenos Aires, enero-marzo, pp. 137-160.

- 1948 "Terminología hípica española e hispanoa-
mericana / Evolución semántica de la voz
rocín" en *Boletín de la Academia Argen-
tina de Letras*, Tomo 17, Nº 65, Buenos
Aires, julio-setiembre, pp. 471-480.
- Guiraud, Pierre
1960 *La semántica*, México D. F., Fondo de
Cultura Económica, 143 pp.
- Gómez, Aura
1991 "Un microcampo léxico-semántico: Amistad
Estrecha" en *Thesaurus*, t. XLI, N.º 2,
Bogotá, mayo-agosto, Instituto Caro y
Cuervo, pp. 290-304.
- Gómez, Aura y Parra, Nancy
1983 "El campo léxico de la intromisión" en
Lexis, vol. V, Nº, Lima, Departamento de
Humanidades de la Universidad Católica
del Perú.
- González, Mercedes
1992 *Una muestra del léxico de la pesca en el
puerto del Callao*, Lima. Tesis para optar
la Licenciatura en Lingüística en la
Univ. Nac. Mayor de San Marcos, 56 pp.
- Haensch, Günther et al.
1982 *La Lexicografía. De la lingüística teó-
rica a la lexicografía práctica*, Madrid,
Ed. Gredos, 563 páginas.
- Heckerman, David
1983 "Records For The Bread" en *The Blood
Horse*, Vol. XIX, N.º 30, Lexington (EE.
UU.), 23 de julio, p. 5064.
- Hernández, Daniel
1977 "Fundamentos empíricos del análisis de
campos léxicos" en *Lexis*, Vol. I, Nº 1,
julio, Lima, Departamento de Humanidades
de la Universidad Católica del Perú, pp.
5-38.
- Hildebrandt, Martha
1994 *Peruanismos*, Lima, Epígrafe S. A.

- Jockey Club del Perú
 1992 *Reglamento de Carreras*, Lima, 119 pp.
- 1994 *Stud Book Peruano*, Lima, 31 pp.
- 1995 *Calendario Clásico*, Lima, 43 pp. Contiene la programación de los clásicos del año (fechas y premios).
- Katz, Jerrold J.
 1979 *Teoría semántica*, Madrid, Aguilar. 1.^a edición. Traducción del inglés de Juan García Puente.
- Klein-Andreu, Flora
 1985 "La cuestión del anglicismo: apriorismos y métodos" en *Thesaurus*, Tomo XV, Año 3, Boletín del Instituto Caro y Cuervo, setiembre-diciembre, Bogotá, pp. 533-545.
- Langenscheidt
 1979 *Diccionario Moderno Francés-Español Español-Francés*, Madrid, Langenscheidt, 9.^a edición.
- Larousse
 1980 *Diccionario Moderno Español-Inglés 1 Diccionario Moderno English-Spanish 2*, 2 t., Buenos Aires, México D. F. y Nueva York, Ediciones Larousse.
- Lewandowski, Theodor
 1982 *Diccionario de lingüística*, Madrid, Ediciones Cátedra S. A. Traducción del alemán de María Luz García Denche-Navarro.
- López, Fernando
 1960 "Del vocabulario hípico en Bogotá" en *Thesaurus*, t. XV, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, pp. 294-299.
- Luna de la Fuente, Carlos
 1985 *El caballo peruano*, Lima, Fondo del libro del Banco Agrario del Perú, Universidad Nacional Agraria, Biblioteca Agrícola Nacional, 359 pp.

- Martín, Eusebia
1972 *Qué es la investigación lingüística*, Buenos Aires, Editorial Columbia, 96 pp.
- Martinet, André
1975 *La lingüística / Guía alfabética*, Barcelona, Anagrama, 2.^a edición. Traducción del francés de Carlos Manzano.
- McArthur, Tom
1981 *Lexicon of contemporary English*, Essex, Longman Group Limited.
- Montes, José J.
1985 "Calcos recientes del inglés en español" en *Thesaurus*, t. XL, Nº 1, Bogotá, enero-abril, Instituto Caro y Cuervo, pp. 17-49
- 1991 "La clasificación semántica y el 'Diccionario de Construcción y Régimen' de Cuervo Cuervo" en *Thesaurus*, t. XLI, N.º 1, Bogotá, enero-abril, Instituto Caro y Cuervo, pp. 1-15.
- Mora, Siervo
1984 "El término publicitario 'unicentro' y la formación del una campo léxico" en *Thesaurus*, Tomo XXXIX, Año 84, Boletín del Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, pp. 329-335.
- Mounin, Georges
1974 *Claves para la semántica*, Barcelona, Anagrama. Traducción de francés de Carlos Manzano.
- 1982 *Diccionario de Lingüística*, Barcelona, Labor S. A., 1.^a reimpresión de la 1.^a edición. Traducción del francés de Ricardo Pochtar.
- Oxford
1990 *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, Londres, Oxford University Press, 4.^a reimpresión de la 3.^a edición, de 1974.

- Palmer, Leonard R.
1975 *Introducción crítica a la lingüística descriptiva y comparada*, Madrid, Gredos S. A. Traducción del inglés de José L. Melena.
- Parker, Gary y Chávez, Amancio
1976 *Diccionario Quechua Ancash-Huailas*, Lima, Ministerio de Educación.
- Pommier, G.
1975 *Enfermedades del caballo*, Zaragoza, Acribia, primera edición española.
- Pottier Bernard
1968 *Presentación de la Lingüística*. Madrid, Ediciones Alcalá. Traducción del Francés al Español por Antonio Quilis.
1970 *Gramática del español*, Madrid, Ediciones Alcalá S. A. Traducción del francés de Antonio Quilis.
- PRISMÁTICO Revista Hípica
1994a Lima, 10-05, Año 3, N. 122, 52 pp.
1994b Lima, 24-05, Año 3, N. 123, 52 pp.
1994c Lima, 07-06, Año 3, N. 125, 52 pp.
1994d Lima, 17-05, Año 3, N. 126, 52 pp.
1994e Lima, 26-07, Año 3, N. 132, 52 pp.
1994f Lima, 02-08, Año 3, N. 133, 52 pp.
1994g Lima, 16-08, Año 3, N. 135, 52 pp.
1994h Lima, 30-08, Año 3, N. 137, 52 pp.
- Quilis, Antonio
1980 "El campo léxico del parentesco en español", en LETRAS Nº 36 Enero-Febrero 1980, Caracas, pp. 19-31.

- Ramírez, Luis Hernán
 1979 *Léxico de la hípica*, Lima. Folleto de 4 pp. Inédito.
- 1984 *Introducción en la Gramática del Español Contemporáneo*, Lima, Ediciones SAGSA, 200 pp.
- 1991 *Estructura y funcionamiento del lenguaje*, Lima, sexta edición, 167 pp.
- Ramírez, Luis Hernán et al.
 1980 *Cuestionario del Atlas Lingüístico y Etnográfico del Perú (ALEP)*, Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Robins, R. H.
 1971 *Lingüística General*, Madrid, Editorial Gredos S. A. Traducción del inglés de Pilar Gómez Vedate.
- Soto, Clodoaldo
 1976 *Diccionario Quechua Ayacucho-Chanca*, Lima, Ministerio de Educación.
- Terrera, Guillermo
 1948 "Voces y refranero del caballo criollo" en *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Tomo XVII, Nº 65, Buenos Aires, julio-setiembre, pp. 409-470.
- Ullmann, Stephen
 1967 *Semántica. Introducción a la ciencia del significado*, Madrid, Ediciones Aguilar S. A. 2ª Edición. 300 pp. Traducción del inglés de Juan Martín Ruiz-Werner.
- Vásquez P., Adolfo J. y Young Bazo, Jorge L.
 1952 *Historia del Turf Nacional*, Lima, Imprenta Miranda.
- Weisberger, Leo
 1979 *Dos enfoques del lenguaje*, Madrid, Gredos S. A. Traducción del alemán de Isidoro Pisonero Del Amo.

Anexos

CUESTIONARIO Nº 1 CUESTIONARIO PARA RECOGER EL LÉXICO DEL DEPORTE HÍPICO

1. **Campo** Donde se efectúa o realiza el deporte Hípico.
Nombre:.....
.....
.....
- 1.1 **Ubicación:**.....
.....
.....
- 1.2 **Datos Históricos:**
.....
.....
- 1.3 **Estructura Física.- Tribunas:**.....
Nombres:.....
.....
.....
Diagrama
.....
.....
- 1.4 **Pistas :**.....
Nombres:.....
.....
.....
.....
.....
Mantenimiento:
¿Quiénes y cómo se llaman?.
.....
.....
- 1.5 **Caballerizas - Nombres:**
.....
.....
- Estructura:**.....
.....
.....

.....
¿Quiénes trabajan en ellas?.....
.....
.....
¿Para qué sirven?:.....
.....
.....
¿Quiénes tienen derecho a ella?:.....
.....
.....

2. Instituciones Hípicas

2.1 Jockey Club :

Organigrama.....
.....

Funciones:.....
.....

Reglamento:.....
.....

2.2 Asociación de Criadores de Caballos de Carrera.

.....
.....

2.3 Asociación de Propietarios de Caballos de Carrera.

.....
.....

2.4 Asociación de Jockeys del Perú.

.....
.....

2.5 Asociación de vareadores:

.....
.....

Organigrama:.....
.....

Reglamentos:.....
.....

.....
Funciones:.....
.....

3. Caballos

3.1 Nombres:

Científico:.....
.....
.....

Populares:.....
.....
.....

3.2 Razas de caballos:
.....
.....
.....

3.3 Descripción física:
.....
.....
.....

3.4 Formación anatómica:
.....
.....
.....

3.5 Caballo de carrera:
.....
.....
.....

3.5.1 Nombre:

científico:.....
.....

populares.....
.....

3.5.2. Nombres populares.
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

3.5.3 Descripción física.
.....
.....
.....
.....

Colores, Nombres:
.....
.....

Tamaños, Nombres:
.....
.....

Edad, Nombres:
.....
.....

(Nombres de Caballos de carrera de acuerdo a esas características.)

3.5.4. Conformación Anatómica:
.....
.....
.....

Nombres de cada parte del cuerpo del caballo:

3.5.5 Tipos de Caballo de Carrera.
.....
.....

3.5.6 Crianza del Caballo de Carrera:

.....
.....

3.5.6.1. Lugar de Nacimiento, nombres:

.....
.....
.....
...

Atención: ¿Quiénes y cómo atienden el nacimiento del caballo?:

.....
.....
.....
.....

Registro de nacimiento: *Stud book*

.....
.....

3.5.7 Alimentación

Tipo de alimentación (nombres):

Dónde (nombres):

Quién (nombres):

3.5.8 Reproducción

3.5.8.1 Nombres de los reproductores:

3.5.8.2 Lugares:

.....

3.5.8.3 Condiciones:

.....

.....

.....

3.5.9 Enfermedades: Nombres

Nombres de medicinas

.....
.....
.....

Tratamiento.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

3.5.10 Indumentaria: (gráficos, fotos)

.....
.....
.....
.....
.....

4. Entrenamiento y preparación

4.1 Lugar (nombres).

.....
.....

4.2 Alimentación.

.....
.....

4.3 Entrenador (nombres).

.....

4.4 Condiciones para entrenador.

.....
.....

4.5 Categorías o clases de entrenadores.

.....
.....
.....

4.6 Entrenamiento:

Organización del período de entrenamiento:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

4.7 Lugar de entrenamiento de acuerdo al tipo de caballo y a la edad.

.....
.....

5. Jockey, nombres y requisitos

5.1 Nombres:.....
.....
.....

5.2 Requisitos.
.....
.....

5.3 Preparación.
.....
.....
.....

5.4 Categorías y clases.
.....
.....

5.5 Deberes y derechos.
.....
.....

5.6 Nombres:
.....
.....

Por edad:
.....
.....

Por tamaño:
.....
.....

Por peso:
.....
.....

Por sexo:
.....
.....

5.7 Apodos.....
.....
.....

5.8 Vestimenta:
.....
.....

5.9 Alimentación:.....
.....
.....
.....

6. Propietarios: Nombres y lugares

6.1 Nombres:.....
.....
.....

6.2 Lugares.....
.....
.....
.....

6.3 Reglamento de propietarios.
.....
.....
.....

.....
.....

6.4 ¿Cómo se establece las propiedades y lugares de
venta?.....
.....
.....
.....

6.5 Registro de propiedades.
.....
.....

7. Carreras: Nombres y lugares

7.1 Nombres.
.....
.....
.....

7.2 Lugares.
.....
.....

7.3 Desarrollo de la competencia.
.....
.....
.....

7.3.1 ¿Cómo se inician las carreras?.....
.....

7.3.2 Inicio de la carrera: ¿Quiénes están a
cargo?.....
.....

7.3.3 Término de la carrera: ¿Quiénes están a
cargo?.....
.....

7.4 Desenvolvimiento del caballo
.....
.....
.....

7.5 **Desenvolvimiento del jinete.**

.....
.....
.....
.....
.....
.....

7.6 **Reglamento de carreras.**

.....
.....
.....
.....
.....
.....

8. Juegos

8.1 **Nombres: ¿Dónde, quiénes y cuándo?**

.....
.....
.....

8.2 **Premios.**

.....
.....
.....

8.2.1 **Propietarios**

.....
.....
..
.....

8.2.2 **Jinetes**

.....
.....
.....
.....

8.2.3 **Aficionados.**

.....
.....
.....
.....

9. Nombres de Eventos

9.1. Nacionales

.....
.....
.....
.....

9.2. Internacionales

.....
.....
.....
.....

9.3. Organización del juego

.....
.....
.....
.....

9.3.1. Apuestas

.....
.....
.....
.....

9.3.2. Apostadores

.....
.....
.....
.....

9.4. Lugares de ventas de boletos

.....
.....
.....
.....

10. Aficionados:

.....
.....
.....
.....

10.1. Nombres y apodos.

.....
.....
.....
.....

10.2. Organización.

.....
.....

11. Costumbres

11.1 Cuando se crea un stud.

.....
.....
.....

11.2 Cuando nace una animal.

.....
.....
.....

11.3 Cuando se compra un animal.

.....
.....
.....

11.4 Cuando es la primera carrera del animal (carrera de iniciación)

.....
.....
.....
.....
.....

11.5 Cuando gana la primera carrera.

.....
.....
.....

11.6 En el momento de la reproducción.

.....
.....
.....

12. Formas de tratamiento

12.1 Entre jinetes, durante la competencia.

.....
.....

12.2 Del jinete hacia el animal durante el desarrollo de la competencia.

.....
.....

12.3 Entre aficionados en las tribunas.

.....
.....

12.4 De los aficionados hacia los jinetes en la competencia.

.....
.....

12.4.1 De los aficionados hacia los caballos en competencia.

.....
.....

12.5 Del entrenador hacia el jinete.

.....
.....

12.5.1 Del entrenador hacia el caballo.

.....
.....

FICHA DEL INFORMANTE

NOMBRE

EDAD

LUGAR DE PROCEDENCIA

OCUPACIÓN

GRADO DE INSTRUCCIÓN

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA

Ficha lexicográfica

Partes de una ficha lexicográfica:

entrada. categoría gramatical. definición. ejemplo. aclaración parentética. remisión.

Ejemplo:

caballo de carrera. *l. m.* caballo purasangre, de la raza surgida del cruzamiento entre caballos del norte de Europa y árabes. (En cada país con actividad hípica organizada, los caballos de carrera están inscritos en el *Stud Book*, para acreditar la ascendencia hasta ocho generaciones o *cruzas* atrás.) V. **cruza.**

CUESTIONARIO Nº 2

CUESTIONARIO PARA RECOGER EL LÉXICO DEL DEPORTE HÍPICO

1. Instituciones Hípicas

1.1 Jockey Club :

Organigrama.....
.....

Funciones:.....
.....

Reglamento:.....
.....

1.2 Asociación de Criadores de Caballos de Carrera.

.....
.....

1.3 Asociación de Propietarios de Caballos de Carrera.

.....
.....

1.4 Asociación de Jockeys del Perú.

.....
.....

1.5 Asociación de vareadores :

.....
.....

Organigrama:.....
.....

Reglamentos:.....
.....
.....

Funciones:.....
.....

2. Campo. Donde se efectúa o realiza el deporte hípico.

Nombre:.....

2.1 Ubicación:.....

2.2 Datos Históricos:
.....
.....

2.3 Estructura Física. Diagrama:

2.3.1 Tribunas:

Nombres:.....
.....
.....
.....

2.3.2 Paddock interno:

Paddock externo:

2.3.3 Torre de control:
.....
.....
.....

2.3.4 Balanza:.....
.....
.....

2.3.5 Pizarra automática :

2.3.6 Pistas:

2.3.6.1 Pista de Arena :.....
.....
.....

2.3.6.2 Pista de Césped:.....
.....
.....

2.3.6.3 Pista Chica:.....
.....
.....

2.3.6.4 Pista de aprontes:.....
.....
.....

2.3.7 Mantenimiento:
¿Quiénes y cómo se llaman?.....
.....
.....

2.4 Caballerizas-Nombres:
.....
.....

Estructura:.....
.....
.....

¿Quiénes trabajan en ellas?.....
.....

¿Para qué sirven?:
.....
.....

¿Quiénes tienen derecho a ella?:
.....

3. Caballos

3.1 Nombre Científico:
.....

3.2 Nombres Populares:
.....
.....

3.3 Descripción física:
.....
.....

3.4 Conformación anatómica:
.....
.....
.....

3.5 Razas de Caballos:
.....
.....

3.6 Caballo de carrera:
.....

3.6.1 Nombre científico:
.....

3.6.2 Nombres populares.
.....

3.6.3 Onomástica del caballo de carrera:
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

3.6.4 Descripción física.

3.6.4.1 Nombres-colores:.....
Zaino:
Castaño:.....
Alazán:.....
Tordillo:.....

Negro :

3.6.4.2 Nombres por tamaños:
.....
.....
.....

3.6.4.3 Nombres por edad:

- 1 año:
- 2 años:
- 3 años:

- 4 años a más:

3.6.4.4 Nombres de caballo por su carácter:

-
-
-
-

(Nombres caballos de Caballos de carrera de acuerdo a esas características.)

3.6.5 Conformación Anatómica.

Nombres de cada parte del cuerpo del caballo:

- Cruz:.....
- Lomo:.....
- Cañas:.....
- Remos:.....
- Cabeza:.....
- Nariz:.....
- Cola:.....
- Orejas:.....
- Paleta:.....
- Ojos:.....
- Labios:.....
- Cascos:.....
-
-
-
-

3.6.6 Tipos de Caballo de Carrera.

- Velocista:.....

- Ligero:.....

- Atropelladores:.....

- Milleros:.....
- Semifondistas:

Fondistas:.....
.....
.....
.....
.....

3.6.7 Actividades relacionadas con el caballo de carrera:

Onomatopeyas. Relinchar.
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

3.6.8 Crianza del Caballo de Carrera:

3.6.8.1 Lugar de Nacimiento, nombres:

Haras:.....

Criaderos:.....

Atención: ¿Quiénes y cómo atienden el nacimiento del caballo?:

.....
.....
.....
.....

Registro de nacimiento: Stud book

3.6.9 Alimentación

Tipo de alimentación (nombres):

Dónde (nombres):

Quién (nombres):

3.6.10 Reproducción

3.6.10.1 Nombres de los reproductores:

Semental o padrillo:

Yegua madre o reproductora:

3.6.10.2 Lugares:

3.6.10.3 Condiciones:

3.6.11 Enfermedades: Nombres

Tos:

Moco:

Cañeras:

Influenza equina:

3.6.12 Nombres de medicinas.

3.6.13 Tratamiento.

3.6.14 Indumentaria (gráficos, fotos)

Apero:.....
.....
.....
.....
.....

Estribo:.....
.....

Anteojeeras:.....
.....

Herraje:.....
.....

4. Entrenamiento y preparación

4.1 Lugar (nombres).
.....
.....

4.2 Alimentación.
.....
.....

4.3 Entrenador (nombres).
.....

4.4 Condiciones para entrenador.
.....
.....

4.5 Categorías o clases de entrenadores.
.....
.....
.....

4.6 Entrenamiento:

Organización del período de entrenamiento:
.....
.....
.....
.....
.....

4.7 Lugar de entrenamiento de acuerdo al tipo de
caballo y a la edad.

.....
.....

5. Jockey

5.1 Nombres:.....
5.1.1 Jockey:
5.1.2 Jinete:
5.1.3 Jocketta:

5.2 Requisitos.
.....
.....
.....

5.3 Preparación.
.....
.....
.....
.....
.....

5.4 Categorías y clases.
.....
.....
.....

5.5 Deberes y derechos.
.....
.....
.....

5.6 Nombres:

Por edad:

Por tamaño:

Por peso:

Por sexo:

5.7 Apodos.....

5.8 Alimentación:.....
.....

5.9 Vestimenta:

Botas:.....
.....

Chaquetas:.....
.....

Pantalón:.....
.....

Gorra:.....
.....

Protector:.....
.....
.....
.....

6. Propietarios: Nombres y lugares

6.1 Nombres:.....

6.2 Lugares.....
.....

6.3 Reglamento de propietarios.
.....
.....

.....
.....
.....
.....

6.4 ¿Cómo se establece las propiedades y lugares de
venta?.....
.....

6.5 Registro de propiedades.
.....
.....

7. Carreras:

7.1 Nombres.
Condicionales:.....
.....

Handicap:.....
.....

Autohandicap:.....
.....

Tiros cortos:
.....
.....

Tiros largos:
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

7.2 Lugares.
.....
.....

7.3 Desarrollo de la competencia.

7.3.1 ¿Cómo se inician las carreras?.....
.....

.....

7.3.2 Inicio de la carrera: ¿Quiénes están a cargo?

.....
.....

7.3.3 Término de la carrera: ¿Quiénes están a cargo?

.....
.....

7.4 Desenvolvimiento del caballo.

Partir un animal antes que otro:
.....
.....

Aventajar una caballo a otro durante la carrera:
.....
.....

Correr sin aventajar demasiado:
.....
.....

Ventaja en cualquier tramo de la carrera:
.....
.....

Retención del caballo durante la carrera:
.....
.....

Desviarse el animal fuera del límite que debe correr:
.....
.....

Cruzarse hacia el campo contrario:
.....
.....

Ganar la carrera con mucha ventaja:.....
.....
.....

7.5 Desenvolvimiento del jinete.

.....

.....
.....
.....
.....
.....

7.6 Reglamento de carreras.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

7.7 Premios:

Propietarios:.....
Jinetes:.....
Preparadores:.....
Vareadores:.....

8. Juegos

8.1 Nombres:

Trifecta:.....
.....
.....
Trifectabox:.....
.....
.....
Exacta:.....
.....
.....
Cuatrifecta:.....
.....
.....

Dupleta:.....
.....
.....

Vale triple:
.....
.....

Quinela:.....
.....
.....

Mulita:.....
.....
.....

Polla:.....
.....
.....

Pollón:.....
.....
.....

8.2 Premios.

8.2.1 Aficionados.
.....
.....

8.3 Organización del juego.

8.3.1 Apuestas.
.....
.....

8.3.2 Apostadores.
.....
.....

8.4 Lugares de venta de boletos.
.....

9. Aficionados:

9.1 Nombres y apodos.

Hípico:.....
.....

Otros nombre del hípico:

Apostador:.....

Apodos del apostador:

9.2 Organización.
.....
.....

9. Eventos: Nombres

9.1 Grupo I. (Pruebas clásicas)
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

9.2 Grupo II. (clásicos)
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

9.3 Grupo III.
.....
.....
.....
.....
.....
.....

11. Costumbres

11.1 Cuando se crea un stud.

.....
.....
.....

11.2 Cuando nace un animal.

.....
.....
.....

11.3 Cuando se compra un animal.

.....
.....
.....

11.4 Cuando es la primera carrera del animal (carrera de iniciación)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

11.5 Cuando gana la primera carrera.

.....
.....
.....

11.6 En el momento de la reproducción.

.....
.....
.....

12. Formas de tratamiento

12.1 Entre jinetes, durante la competencia.

.....
.....

12.2 Del jinete hacia el animal durante el desarrollo de la competencia.

.....
.....

12.3 Entre aficionados en las tribunas.
.....
.....

12.4 De los aficionados hacia los jinetes en la
competencia.
.....
.....

12.4 .1 De los aficionados hacia los caballos en
competencia.
.....
.....

12.5 Del entrenador hacia el jinete.
.....
.....

12.5.1 Del entrenador hacia el caballo.
.....
.....

Anexo II

Ficha del informante

NOMBRE: Jaime Garrido Marroquín

EDAD: 55 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

OCUPACIÓN: Jinete retirado

GRADO DE INSTRUCCIÓN: 5.º de Secundaria

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 35 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Contestó el cuestionario en lo relativo al jinete y a la competencia de carreras de caballos.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 25-04-95.

Ficha del informante

NOMBRE: Arturo Castillo

EDAD: 45 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

OCUPACION: Preparador

GRADO DE INSTRUCCIÓN: Superior

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 13 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Contestó el cuestionario referente a la preparación del caballo de carrera, y a enfermedades del caballo.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 25-04-95.

Ficha del informante

NOMBRE: Emilio Cubas

EDAD: 50 Años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Cajamarca

OCUPACION: Ex vareador.

GRADO DE INSTRUCCIÓN: Media Comercial

AÑOS DE AFICION A LA HIPICA: 30 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Se mostró muy locuaz y dispuesto a colaborar con la entrevista. Contestó todo el cuestionario referente a caballos, preparación del caballo de carrera y enfermedades del caballo de carrera.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 30-05-95.

Ficha del informante

NOMBRE: Miguel Angel Canales Neyra

EDAD: 65 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

OCUPACIÓN: Empleado Público

GRADO DE INSTRUCCIÓN: Superior

AÑOS DE AFICIÓN A LA HIPICA: 40 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Se mostró muy dispuesto a contestar las preguntas que se formularon, él contestó el cuestionario en lo relativo a las apuestas.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 06-06-95.

Ficha del informante

NOMBRE: José Ratto del Águila

EDAD: 42 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

OCUPACIÓN: Comerciante

GRADO DE INSTRUCCIÓN: Superior

AÑOS DE AFICION A LA HÍPICA: 22 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Contestó las preguntas referentes a las apuestas y a las carreras de caballos (momento de las competencias).

FECHA DE LA ENTREVISTA: 30-06-95.

Ficha del informante

NOMBRE: Víctor Hugo Bardales

EDAD: 32 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Loreto

OCUPACION: Jinete profesional

GRADO DE INSTRUCCIÓN: 5.º de Secundaria

AÑOS DE AFICION A LA HIPICA: 14 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Colaboró mucho en la entrevista, contesto el cuestionario referente a las preguntas del jinete y la competencia de carreras.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 30-07-95.

Ficha del informante

NOMBRE: Juan Carlos Porras Espichán

EDAD: 38 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

OCUPACION: Preparador

GRADO DE INSTRUCCION: Superior

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: Nació dentro del mundo de la hípica.

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: contestó el cuestionario referente al campo hípico o hipódromo, partes del caballo, indumentaria del caballo, entrenamiento y preparación del caballo de carrera. A este informante se le hicieron varias entrevistas. Él nos ayudó a confirmar las respuestas a nuestro cuestionario. Lo visitamos en su oficina del *Stud Book*, lugar donde trabaja. También se le entrevistó en la caballeriza en la que tenía a su cargo el cuidado de un caballo. Se le visitó entre los meses de junio y diciembre de 1995.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 30-12-95.

Ficha del Informante

NOMBRE: Miguel Portales

EDAD: 45 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

INSTRUCCIÓN: Superior

OCUPACIÓN: Profesor

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 20 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Conversación espontánea sobre expresiones usuales de los aficionados. La entrevista se realizó en la Agencia o Concesión del distrito de San Martín de Porres.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 30-06-96.

Ficha del Informante

NOMBRE: Oscar Napán Trejo

EDAD: 37 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

INSTRUCCIÓN: Superior

OCUPACIÓN: Administrador

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 15 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Conversación espontánea sobre expresiones usuales de los aficionados.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 30-06-96.

Ficha del Informante

NOMBRE: Eulogio Díaz Donayre

EDAD: 68 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Ica

INSTRUCCIÓN: Primaria

OCUPACIÓN: Jubilado

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 30 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Conversación espontánea sobre expresiones usuales de los aficionados.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 30-06-96.

Ficha del Informante

NOMBRE: Jaime Tarazona López

EDAD: 34 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Callao

INSTRUCCIÓN: Secundaria

OCUPACIÓN: Negociante

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 5 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Conversación espontánea sobre expresiones usuales de los aficionados.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 30-06-96.

Ficha del Informante

NOMBRE: César Gustavo Velásquez Criado

EDAD: 54 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

INSTRUCCIÓN: Superior

OCUPACIÓN: Jefe del *Stud Book Peruano*

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 49 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: El informante es muy conocedor de todo lo referente al *pedigree* de los caballos. Dio también una definición de lo que es la hípica en el Perú y su problemática.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 30-10-95.

Ficha del Informante

NOMBRE: Raúl Serrano Jr.

EDAD: 56 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

INSTRUCCIÓN: Superior

OCUPACIÓN: Periodista hípico (programa radial "Hablemos de Hípica")

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 45 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Persona muy conocedora del mundo de la hípica y de su terminología. Explicó con claridad lo que son las *coronas*. Se mostró muy colaborador.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 04-05-96.

Ficha del Informante

NOMBRE: Juan José Esquerre

EDAD: 54 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

INSTRUCCIÓN: Superior

OCUPACIÓN: Periodista (subgerente de la sección hípica de *El Comercio*)

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 30 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Persona muy conocedora del tema. Aclaró sobre las formas de tratamiento (entre aficionados, jockeys, etc.)

FECHA DE LA ENTREVISTA: 04-05-96.

Ficha del Informante

NOMBRE: Pedro Moreno Sarmiento

EDAD: 45 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Ica

INSTRUCCIÓN: Superior

OCUPACIÓN: Veterinario

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 24 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Contestó todas las preguntas referentes al *elevage* del caballo de carrera, su anatomía y las enfermedades que pueden aquejarlo.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 04-12-95.

Ficha del Informante

NOMBRE: José Valenzuela Alarcón

EDAD: 68 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

INSTRUCCIÓN: Superior

OCUPACIÓN: Periodista hípico

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 57 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Nos refirió que empezó como vareador en el hipódromo, luego fue aprendiz y finalmente jinete profesional. Por un accidente, tuvo que abandonar su profesión de jockey. Debido a su amor a los caballos, se dedicó al periodismo hípico. Nos dio valiosa información acerca de las denominaciones del caballo por su aspecto físico y también, y acerca de las actividades de los jinetes (como entrenan, etc.).

FECHA DE LA ENTREVISTA: 12-12-95.

Ficha del Informante

NOMBRE: Maguín Román Aguirre

EDAD: 70 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Nazca (dpto. de Ica)

INSTRUCCIÓN: Secundaria completa

OCUPACIÓN: Empleado del *Stud Book*

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 48 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Amplio conocedor del deporte de la hípica y también de la genealogía de los caballos de carrera. El entrevistado nos refirió que había laborado en el Hipódromo de Asunción (Paraguay).

FECHA DE LA ENTREVISTA: 12-04-96.

Ficha del Informante

NOMBRE: Carlos Barreto Sánchez

EDAD: 52 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

INSTRUCCIÓN: Secundaria completa

OCUPACIÓN: Periodista hípico. Labora actualmente en *Radio La Crónica*, programa radial "Monterrico al día"

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 15 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Persona ampliamente conocedora de la hípica. En su revista es el encargado de hacer los pronósticos de los posibles caballos ganadores.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 06-06-96.

Ficha del Informante

NOMBRE: Juan Huirse de la Torre

EDAD: 50 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

INSTRUCCIÓN: Superior

OCUPACIÓN: Periodista hípico. Subdirector de la revista *Prismático*.

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 20 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Como periodista hípico nos ayudó a contestar los diversos cuestionarios, especialmente los referidos a las carreras de caballos.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 03-01-96

Ficha del Informante

NOMBRE: Roberto Alvarez Calderón

EDAD: 50 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

INSTRUCCIÓN: Superior

OCUPACIÓN: Periodista hípico. Responsable de la columna hípica "Al carrerón" del diario de circulación nacional *Expreso*.

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: Su padre también fue Director del Jockey Club del Perú, y lo introdujo en el mundo de la hípica; por tanto es hípico de toda la vida.

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Se mostró muy colaborador, amplio conocedor de la hípica. Nos hizo un balance de la situación actual de la hípica en el Perú. Muy conocedor del *pedigree* de los caballos de carrera.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 02-02-96.

Ficha del Informante

NOMBRE: Wilber Banda Aquije

EDAD: 24 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

INSTRUCCIÓN: Secundaria Completa

OCUPACIÓN: Vareador

AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 04 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Este profesional del Jockey Club nos contó toda la actividad que realiza un vareador con su caballo desde que se levanta por la mañana, el régimen alimenticio, cuidados, entrenamiento matutino, etc.

FECHA DE LA ENTREVISTA: 03-06-96

Ficha del Informante

NOMBRE: Héctor Hurtado

EDAD: 44 años

LUGAR DE PROCEDENCIA: Lima

INSTRUCCIÓN: Secundaria completa

OCUPACIÓN: Herrador

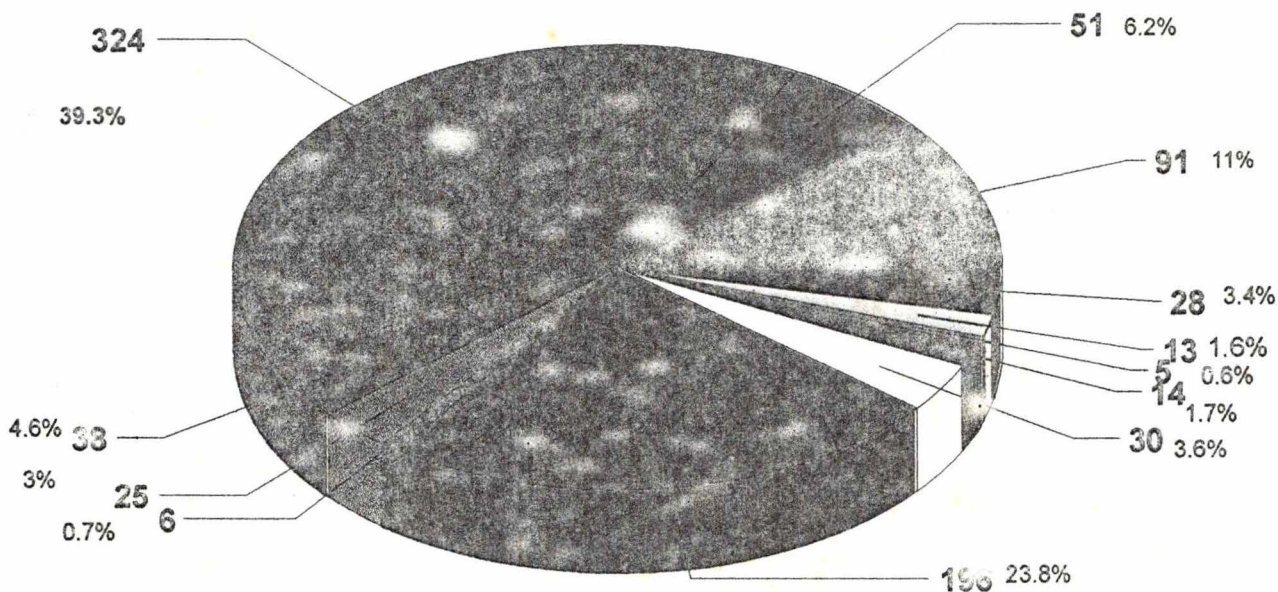
AÑOS DE AFICIÓN A LA HÍPICA: 26 años

COMENTARIOS ACERCA DE LA ENTREVISTA: Nos contó cómo hacía los herrajes de carrera y cómo se los coloca a los caballos

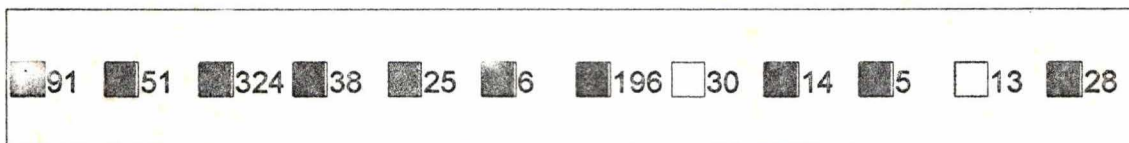
FECHA DE LA ENTREVISTA: 04-07-96

CAMPOS LÉXICOS DEL DEPORTE DE LA HÍPICA

821 ENTRADAS DISTRIBUIDAS EN 12 CAMPOS LÉXICOS



Leyenda



Nota: Extraído del total de palabras

Caballo color castaño, con patas, cola y chasca de color negro. Las patas posteriores presentan albos



Potrillo color rosillo, que presenta cordón corrido en la cara





Caballo de pelaje color rosillo, padrillo *Run and deliver*, importado de Estados Unidos para el haras *El Centauro*

Yegua madre *Siempre Ámbar*, de pelaje castaño, exportada a Estados Unidos. Egresada del haras *La Cabaña*, ganadora clásica en el año 1982





Potrillo de color tordillo. Tiene puesto el filete de trabajo y las extremidades vendadas. Fotografiado en la caballeriza, al lado de la puerta del box.

Caballo color zaino, fotografiado en el haras.

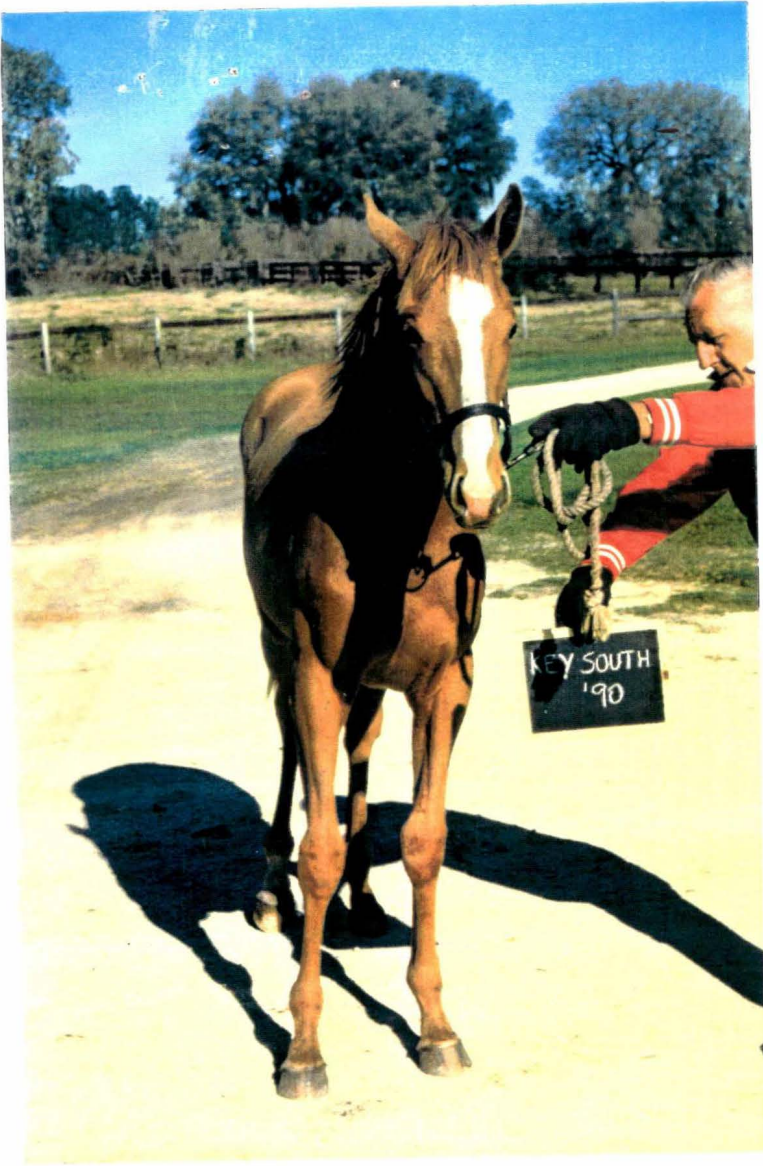




Paseo matinal

Vareador aseando al caballo





Potrillo alazán, con cordón corrido

Partidor eléctrico siendo halado por tractor a nuevo punto de partida





Tribuna del Hipódromo de Monterrico. A la izq., parte baja, la tribuna de socios, y en la parte alta el palco oficial; a la der., parte baja, la tribuna de primera; sobre el balcón blanco, sector de periodistas; encima del techo, la caseta de transmisiones

La yegua *Tolentosa*, en el paddock el día en que ganó el Clásico Internacional *América Pepsi* (Grupo 1), el año 1995



Yegua ganadora de varios clásicos, con todos sus aperos (anteojeras, muserola, filete, etc.), con el jinete correctamente uniformado. (De la revista *Prismático*.)



TIA GIGI

Es la crack de las pistas a los cinco años, con el antecedente de ser "Derby Winner" y ganadora internacional. Su capacidad corredora basada en gran pedigree y campaña la capacita a defender nuestra hípica aquí y en el exterior. La pupila del Stud Angela Silvia es hija del linajudo Assert en Blue Tepee (por Sir Ivor), nacida en los Estados Unidos. En su silla se luce el líder de la estadística, jinete Edwin Talaverano. Camilo Traverso ha recuperado el excelente estado de preparación de la castaña.



MODJESKA

Por Theatrical
New Love (Por Tena
que obtuviera
inapelable punta
punta en el Clási
"Poder Judicial
excelentemen
graduado por
maestro Edw
Talaverano. La lin
alazana defiende l
simpáticos color
del Haras "Sa
Pablo". En el herra
de vencedores po
su feliz propietar
Sr. Eduardo Villan
Aizcorbe.
presentó en gra
estado el preparad
Raúl Arriagada.

Arriba. Presidente del Jockey Club del Perú sujetando la rienda.



YOU AND I

Hijo de la yegua peruana La Choposa (Ups) que acaba de batir el récord de los 1400 en EE.UU. vigente desde 1973, prestigiando a nuestro elevage. (Amplia información en esta edición).